

MINISTÉRIO DA CULTURA, ITAÚ UNIBANCO, GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO POR
MEIO DA SECRETARIA DA CULTURA, ECONOMIA E INDÚSTRIA CRIATIVAS, LEI PAULO
GUSTAVO, CINEMATECA BRASILEIRA, SESC E KINOFORUM APRESENTAM

35 KINO FORUM

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CURTAS DE SÃO PAULO

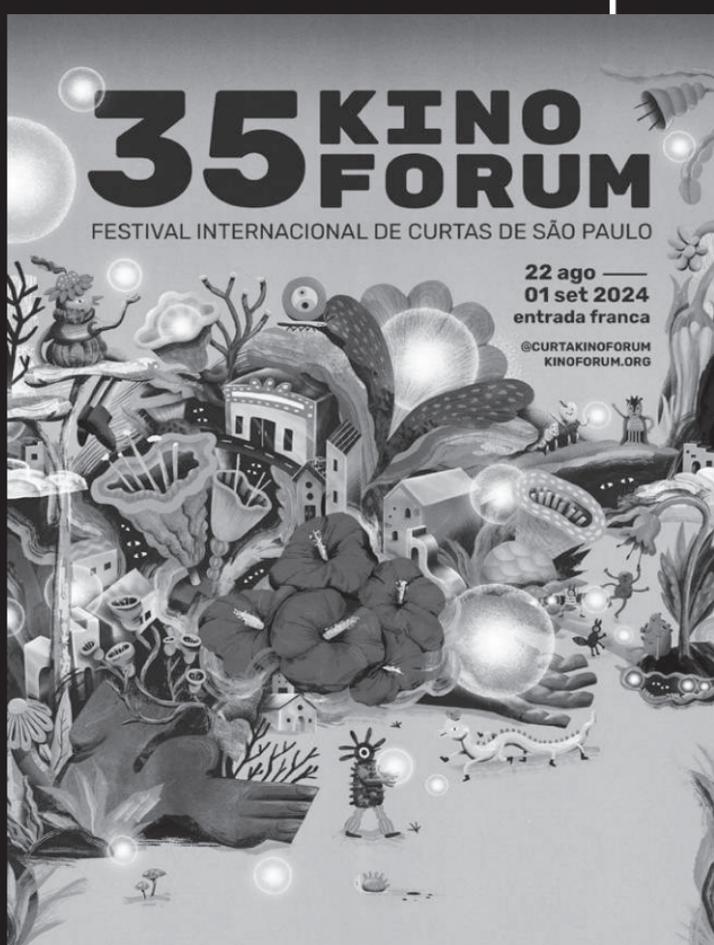
22 ago —
01 set 2024
entrada franca

@CURTAKINOFORUM
KINOFORUM.ORG



Cinemateca Brasileira
Cinesesc
Espaço Augusta

Museu da Imagem e do Som
Circuito Spcine CCSP Lima Barreto
Circuito Spcine Tiradentes
Cinema na Comunidade



**O CARTAZ DESTA EDIÇÃO FOI CRIADO
POR MANOELA CARDOSO**

SUMÁRIO

contents

BEM-VINDES AO KINOFORUM	4
<i>welcome to kinoforum</i>	
APRESENTAÇÕES INSTITUCIONAIS	6
<i>institutional presentations</i>	
NAVEGUE PELA NOSSA PROGRAMAÇÃO	12
<i>find your way through our schedule</i>	
FILMES	14
<i>films timetable</i>	
ATIVIDADES PARALELAS	16
<i>parallel activities timetable</i>	
MAPA DAS SALAS	20
<i>exhibition rooms</i>	
MOSTRA INTERNACIONAL	22
<i>international program</i>	
MOSTRA LATINO-AMERICANA	44
<i>latin american showcase</i>	
PROGRAMAS BRASILEIROS	56
<i>brazilian programs</i>	
MOSTRA BRASIL	58
<i>brazilian showcase</i>	
MOSTRA LIMITE	90
<i>unlimited showcase</i>	
MOSTRA NOVOS HORIZONTES	98
<i>new horizons showcase</i>	
MOSTRA INFANTOJUVENIL	104
<i>kids and teens showcase</i>	
PROGRAMAS ESPECIAIS	113
<i>special programs</i>	
WIM WENDERS: ASAS DO CURTA	114
<i>wim wenders: wings of the short</i>	
EXPERIMENTA: UNDER THE GLAZER	116
PEREIO, EU TE AMO, P*!#@!	120
<i>pereio, I f*!#1@% love you</i>	
CONEXÃO ÁFRICA	122
<i>africa connection</i>	
TAIWAN_A GERAÇÃO PÓS-90	126
<i>taiwan_the post 90s generation</i>	
ANIMADORAS DA AMÉRICA LATINA	128
<i>latin american women in animation</i>	

NOCTURNU, CINE FANTÁSTICO E DE HORROR.....	132
<i>nocturnu, fantastic and horror films</i>	
POR UNS MINUTOS A MAIS	134
<i>for a few minutes more</i>	
INSTITUTO CRIAR, 20 ANOS	136
<i>instituto criar, 20 years</i>	
ATIVIDADES PARALELAS	139
<i>parallel activities</i>	
CONEXÃO USP KINOFORUM	140
<i>USP kinoforum connection</i>	
CURTA & MERCADO	141
<i>shorts & market</i>	
ENCONTROS & DEBATES	147
<i>meetings & debates</i>	
CINEMA NA COMUNIDADE.....	148
<i>cinema at communities</i>	
AÇÕES NAS ESCOLAS.....	152
<i>activities at audiovisual schools</i>	
PREMIAÇÕES	155
<i>grants and awards</i>	
ÍNDICES	160
<i>index</i>	
CONHEÇA NOSSA EQUIPE	170
<i>know our team</i>	
FICHA TÉCNICA	171
<i>credits</i>	
AGRADECIMENTOS	173
<i>acknowledgements</i>	
PARCEIROS INSTITUCIONAIS	174
<i>institutional partners</i>	
ONDE ENCONTRAR NOSSOS CONVIDADOS.....	176
<i>where to find our guests</i>	

CLASSIFICAÇÃO INDICATIVA

L

**INFANTIL E
SESSÃO
ACESSÍVEL**

10

JUVENIL

16

**PROGRAMAÇÃO
GERAL**

We have reached our 35th edition celebrating the magic of the encounters that cinema provides. The shared experience of watching films in the dark of the screening room becomes even more magical at festivals, with everything that happens inside and outside the cinema audience.

This year's program guarantees 52 possibilities for encounters – the number of programs that our team has produced. More than 280 short films were selected from five continents. They are different worldviews that put us in touch with the otherness and diversity that we have access to today, and at the same time unite us in the challenges and joys that we share with other human beings from all over the world.

In addition to the traditional programs selected from the entries, the program targets the Global South, with programs from Africa, Asia and Latin America. Festivals from Cape Verde, Ghana and Senegal bring perspectives from their curators, and are complemented by selections from Taiwanese directors and Latin American animators. A very special tribute to actor Paulo César Pereio, a legend of virtues and vices of Brazilian cinema, along with a brand new short film by Wim Wenders and a sample of the work of award-winning British director Jonathan Glazer, join the prolific production of Instituto Criar, which is celebrating its 20th anniversary.

In our parallel activities, new opportunities to discuss short films and their insertion in the market, with the extensive programming of the already traditional Curta & Mercado and another year of partnership with the School of Communications and Arts of the University of São Paulo, discussing new technologies applied to audiovisual and their impacts on production and language.

The various exhibition spaces in the city of São Paulo, plus itineraries through neighborhoods and cities in the interior, allow the public to exchange impressions and establish dialogues based on the films and programs – something so urgent precisely at a time when standards and traditions are being questioned, revisited and reinterpreted in favor of a more plural and inclusive world.

We would like to thank all the filmmakers who entrusted us with their films and the sponsors who once again ensure the realization of this meeting that has brought short films and their filmmakers closer to the public for so many years.

BEM-VINDES AO KINOFORUM

welcome to kinoforum

Chegamos à nossa 35ª edição celebrando a magia dos encontros que o cinema proporciona. A experiência compartilhada de assistir aos filmes no escuro da sala de exibição se torna ainda mais mágica nos festivais, com tudo que acontece dentro e fora da plateia do cinema.

A programação deste ano garante 52 possibilidades de encontros – número de programas que nossa equipe produziu. Foram selecionados mais de 280 curtas, dos cinco continentes. São diferentes visões de mundo, que nos colocam em contato com a alteridade e a diversidade às quais hoje temos acesso, e ao mesmo tempo nos irmanam nos desafios e alegrias que compartilhamos com outros seres humanos de todo o mundo.

Além dos tradicionais programas selecionados a partir das inscrições, a programação mira o Sul Global, com programas de África, Ásia e América Latina. Festivais de Cabo Verde, Gana e Senegal trazem olhares de seus curadores, e se complementam com recortes de diretores taiwaneses e animadoras latino-americanas.

Uma homenagem muito especial ao ator Paulo César Pereio, a lenda de virtudes e vícios do cinema brasileiro, ao lado de um curta novinho em folha de Wim Wenders e de uma amostra do trabalho do premiado diretor britânico Jonathan Glazer se unem à produção prolífica do Instituto Criar, que completa 20 anos.

Em nossas atividades paralelas, novas oportunidades de debater o curta-metragem e suas inserções no mercado, com a ampla programação do já tradicional Curta & Mercado e mais um ano de parceria com a Escola de Comunicações e Artes da Universidade de São Paulo, discutindo novas tecnologias aplicadas ao audiovisual e seus impactos na produção e na linguagem.

Os diversos espaços de exibição na cidade de São Paulo, mais itinerâncias por bairros e cidades do interior, permitem que o público troque impressões e estabeleça diálogos a partir dos filmes e programas – algo tão urgente justamente em um tempo em que padrões e tradições são questionados, revisitados e ressignificados em prol de um mundo mais plural e inclusivo.

Agradecemos a todos os realizadores que nos confiaram seus filmes e aos patrocinadores que mais uma vez garantem a realização deste encontro que há tantos anos aproxima os curtas-metragens e seus realizadores do público.

Zita Carvalhosa

Diretora do Kinoforum - Festival Internacional de Curtas de São Paulo

Director of Kinoforum - Sao Paulo Short Film Festival Kinoforum

The Secretariat of Culture, Economy and Creative Industry of the State of São Paulo is honored to celebrate 35 years of partnership with the Kinoforum – São Paulo International Short Film Festival, the largest event in its segment in Brazil.

The Festival has established itself as an essential platform for the exhibition and appreciation of short length productions, whether new talents or works from different parts of the world, promoting diversity, development and innovation in cinema.

Through the Paulo Gustavo Law, this year, the Festival was awarded R\$ 600,000, in line with the State's mission to promote a free and plural cultural policy. The objective is to encourage interaction between different cultural expressions in order to transform the sector into an engine of human and economic development.

In 2023, the creative economy gained 7.8 million new workers, an expansion of 4% in the supply of jobs, double the 2% recorded in the general economy, according to the Fundação Itaú Observatory. With the continued support of the Government of the State of São Paulo, the Festival therefore reaffirms its commitment to an inclusive, dynamic and growing cultural policy.

35 ANOS DE PARCERIA E INOVAÇÃO NO AUDIOVISUAL

*35 years of partnership and innovation
in audiovisual*

A Secretaria da Cultura, Economia e Indústria Criativas do Estado de São Paulo tem a honra de celebrar 35 anos de parceria com o Kinoforum - Festival Internacional de Curtas de São Paulo, o maior evento do segmento no Brasil.

O Festival se consolidou como uma plataforma essencial para a exibição e a valorização de produções de curta duração, sejam novos talentos, sejam obras de diferentes partes do mundo, promovendo diversidade, desenvolvimento e inovação no cinema.

Por meio da Lei Paulo Gustavo, este ano, o Festival foi contemplado com R\$ 600 mil, em consonância com a missão do Estado de promover uma política cultural livre e plural. O objetivo é incentivar a interação entre diversas expressões culturais para transformar o setor em um motor de desenvolvimento humano e econômico.

Em 2023, a economia criativa ganhou 7,8 milhões de novos trabalhadores, uma expansão de 4% na oferta de empregos, o dobro dos 2% registrados na economia geral, de acordo com o Observatório da Fundação Itaú. Com o apoio contínuo do Governo do Estado de São Paulo, o Festival reafirma, portanto, seu compromisso com uma política cultural inclusiva, dinâmica e crescente.

**Secretaria da Cultura, Economia e
Indústria Criativas do Estado de São Paulo**

*Secretariat of Culture, Economy and
Creative Industry of the State of São Paulo*

Argentine writer *Júlio Cortázar* compared literary genres using the metaphor of a boxing match, stating that, while the novel wins by points, the short story wins by knockout. When transposing the analogy to cinema, it is possible to consider the impact of short films that, in a concise way, manage to capture and reveal dimensions that exceed their duration.

In the context of the film industry, this format favors the development of projects – in their different stages of production – whether through the possibility of execution in a reduced time, formation of lean teams, and even the use of more accessible equipment. In this way, the language acquires a democratic character, enabling different filmmakers to materialize their creations, including freedom for experimentation.

Despite favorable conditions and a significant volume of productions, their exhibitions find little space on commercial circuits. Given this scenario, the 35th edition of *Kinoforum – São Paulo International Short Film Festival* reiterates the event's position as a reference in the dissemination of shorter films. The initiative also contributes to the prominence of creators and emerging narratives, bringing together themes and discussions of collective social relevance.

By coproducing the Festival, the result of a long-standing partnership with *Associação Cultural Kinoforum*, *Sesc* encourages the appreciation of the diversity of audiovisual professionals, which is expressed in their films. Furthermore, the institution reaffirms the socio-educational perspective of its cultural action, expanding among its audiences the opportunities for meetings and reflections that cinema – in all its variations – can provoke.

A POTÊNCIA DA CONCISÃO

the power of conciseness

O escritor argentino Júlio Cortázar comparava os gêneros literários a partir da metáfora de uma luta de boxe, afirmando que, enquanto o romance ganha por pontos, o conto vence por nocaute. Ao transpor a analogia para o cinema, é possível considerar o impacto dos curtas-metragens que, de forma concisa, conseguem captar e revelar dimensões que transbordam sua duração.

No contexto da indústria cinematográfica, esse formato favorece o desenvolvimento dos projetos – em suas diferentes etapas de produção – seja pela possibilidade de execução em tempo reduzido, formação de equipes enxutas, e, até mesmo, o uso de equipamentos mais acessíveis. Dessa forma, a linguagem adquire um caráter democrático, possibilitando que diversos realizadores possam materializar suas criações, inclusive com liberdade para experimentações.

Apesar das condições favoráveis e significativo volume de produções, suas exibições encontram pouco espaço nos circuitos comerciais. Diante desse cenário, a 35ª edição do Kinoforum – Festival Internacional de Curtas de São Paulo reitera a posição do evento como referência na difusão de filmes de menor duração. A iniciativa contribui, ainda, para o protagonismo de criadores e narrativas emergentes, agregando temáticas e discussões de relevância social coletiva.

Por meio da realização do Festival, resultado da longa parceria com a Associação Cultural Kinoforum, o Sesc incentiva a valorização da diversidade dos profissionais audiovisuais, que se expressa em seus filmes. Além disso, a instituição reafirma a perspectiva socioeducativa de sua ação cultural, ampliando entre seus públicos as oportunidades de encontros e reflexões que o cinema – em todas as suas variações – pode suscitar.

Luiz Deoclecio Massaro Galina

Diretor do Sesc São Paulo

Director of Sesc São Paulo

One of the most traditional events dedicated to the short film format, held since 1990 in the capital of São Paulo, Kinoforum – São Paulo International Short Film Festival reaches its 35th edition, reinforcing the diversity of proposals, aesthetics and themes of the selected shorts.

Sponsored by Itaú Unibanco, the partnership with the Festival reinforces Itaú Cultural's (IC) constant dialogue with audiovisual production, an artistic axis present in various entertainment, training and promotion activities of the organization.

This year, part of Kinoforum's programming will be available exclusively on the Itaú Cultural Play streaming platform, between August 22nd and September 8th. There will be seven short films that address the joys, struggles and multiple violence that the working class faces day after day.

Currently, the Itaú Cultural Play catalog has more than 360 titles, including feature and short films, documentaries, fiction, animations, series and original IC audiovisual productions. This vast collection emphasizes the plurality of Brazilian production, paying attention to values such as regional, gender and racial diversity, uniqueness, contemporary themes and artistic quality. Access is free at itauculturalplay.com.br.

DIVERSIDADE E PLURALIDADE NO UNIVERSO DO CURTA-METRAGEM

*diversity and plurality in the short film
universe*

Um dos mais tradicionais eventos dedicados ao formato cinematográfico de curta-metragem, realizado desde 1990 na capital paulista, o Kinoforum – Festival Internacional de Curtas-metragens de São Paulo chega à sua 35ª edição reforçando a diversidade de propostas, estéticas e temáticas dos curtas selecionados.

Com patrocínio do Itaú Unibanco, a parceria com o Festival reforça o constante diálogo do Itaú Cultural (IC) com a produção audiovisual, eixo artístico presente em diversas ações de fruição, formação e fomento da organização.

Neste ano, parte da programação do Kinoforum estará disponível exclusivamente na plataforma de streaming Itaú Cultural Play, entre 22 de agosto e 8 de setembro. Serão sete curtas que abordam as alegrias, as lutas e as violências múltiplas que a classe trabalhadora enfrenta dia após dia.

Atualmente, o catálogo da Itaú Cultural Play possui mais de 360 títulos, entre longas e curtas-metragens, documentários, ficções, animações, séries e produções audiovisuais originais do IC. Este vasto acervo enfatiza a pluralidade da produção brasileira, atentando-se a valores como diversidade regional, de gênero e de raça, singularidade, temáticas contemporâneas e qualidade artística. O acesso é gratuito em itauculturalplay.com.br.

Itaú Cultural

The program for the 35th edition of Kinoforum – São Paulo International Short Film Festival is spread over ten days, from August 22 to September 1, in 6 screening rooms and also in more than 20 Cinema na Comunidade film clubs, itinerant programs that we have developed in neighborhoods in São Paulo and nearby cities.

The Festival also has an online program, extended until September 8. On page 20, you will find a map with the location of the rooms and reference points to get to them, in addition to the addresses of the festival's partner platforms.

The schedule of programs and parallel activities is on pages 14 to 19, as well as the abbreviations used on the program pages and the programs themselves. Always check the schedules and any changes on our website www.kinoforum.org.

The entire film program is presented on the following pages in Portuguese and English, with the exception of the parallel activities, which are held locally and in person. We have scheduled a series of sessions with accessibility features, which will be available through the Mobi Load app, available for Android and iPhone cell phones, and also through the Cine Assista system. They correspond to the sessions starting at 9 pm shown at CineSesc, according to the following programming schedule.

At the end of the catalog, you will find our list of supporters, who welcome our guests and guarantee our Happy Hours, always starting at 6 pm at the Cinemateca Brasileira, which is Kinoforum's headquarters while it's occurring.

NAVEGUE PELA NOSSA PROGRAMAÇÃO

find your way around our schedule

A programação da 35ª edição do Kinoforum – Festival Internacional de Curtas de São Paulo está distribuída ao longo de dez dias, de 22 de agosto a 1 de setembro, em 6 salas de exibição e também nos mais de 20 cineclubes do Cinema na Comunidade, itinerâncias que desenvolvemos em bairros de São Paulo e cidades próximas.

O Festival conta também com uma programação online, estendida até o dia 8 de setembro. Na página 20, você encontra um mapa com a localização das salas e pontos de referência para chegar até elas, além dos endereços das plataformas parceiras do festival.

A grade de exibição dos programas e das atividades paralelas está nas páginas 14 a 19, assim como as abreviaturas usadas nas páginas de programação e dos próprios programas. Confira sempre os horários e eventuais alterações no nosso site www.kinoforum.org.

Toda a programação de filmes está apresentada nas páginas a seguir em português e inglês, com exceção das atividades paralelas, que são realizadas localmente e de forma presencial.

Programamos uma série de sessões com recursos de acessibilidade, que estarão disponíveis pelo aplicativo Moby Load, disponível para celulares Android e iPhone, e também pelo sistema Cine Assista. São correspondentes às sessões com início às 21h exibidas no CineSesc, conforme a grade de programação a seguir.

Ao final do catálogo, você encontra nossa lista de apoiadores, que recebem nossos convidados e garantem nossos Happy Hours, sempre a partir das 18h na Cinemateca Brasileira, que é a sede do Festival de Curtas durante a sua realização.

PROGRAMAÇÃO

schedule

SALAS DE EXIBIÇÃO

screening rooms

CINEMATECA BRASILEIRA

CINESESC

ESPAÇO **AUGUSTA**

MIS MUSEU DA IMAGEM E DO SOM

CIRCUITO SPCINE **CCSP** LIMA BARRETO

CIRCUITO SPCINE **TIRADENTES**

CINEMA NA **COMUNIDADE**

PROGRAMAS

programs

INTER	Mostra Internacional <i>international program</i>
LAT	Mostra Latino-Americana <i>latin american showcase</i>
BR	Mostra Brasil <i>brazilian showcase</i>
LIMIT	Mostra Limite <i>unlimited showcase</i>
NH	Mostra Horizontes <i>horizons programs</i>
INF/JUV	Mostra Infantojuvenil <i>kids and teens showcase</i>
PEREIO	Pereio, Eu Te Amo P*!#@! <i>pereio, i f*!#1@% love you!</i>
AFRICA	Conexão África <i>africa connection</i>
TAIWAN	Taiwan a geração Pós-90 <i>taiwan _ the post-90s generation</i>
GLAZER	Experimenta: under the Glazer
WENDERS	Wim Wenders Asas do curta <i>win wenders: wings of the short</i>
ANIMA	Mulheres Animadoras da América Latina <i>latin american women in animation</i>
NOCTURNU	Nocturnu Cine Fantástico e de Horror <i>nocturnu fantastic and horror movies</i>
MINUTOS	Por uns minutos a mais <i>for a few more minutes</i>
CRIAR	Instituto Criar, 20 anos <i>instituto criar, 20 years</i>

21/8 > QUARTA-FEIRA

wednesday

CINESESC

22/8 > QUINTA-FEIRA

thursday

CINEMATECA (GRANDE OTELO)

CINEMATECA (OSCARITO)

CINESESC

AUGUSTA

CCSP

TIRADENTES

MIS

23/8 > SEXTA-FEIRA

friday

CINEMATECA (GRANDE OTELO)

CINEMATECA (OSCARITO)

CINESESC

AUGUSTA

CCSP

TIRADENTES

MIS

24/8 > SÁBADO

saturday

CINEMATECA (GRANDE OTELO)

CINEMATECA (OSCARITO)

CINEMATECA (OPEN AIR)

CINESESC

AUGUSTA

CCSP

TIRADENTES

MIS

25/8 > DOMINGO

sunday

CINEMATECA (GRANDE OTELO)

CINEMATECA (OSCARITO)

CINESESC

AUGUSTA

CCSP

TIRADENTES

MIS

26/8 > SEGUNDA-FEIRA

monday

CINEMATECA (GRANDE OTELO)

CINEMATECA (OPEN AIR)

CINEMATECA (OSCARITO)

CINEMATECA (OSCARITO)

CINESESC

AUGUSTA

	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h
							ABERTURA		

	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h
			JUV		BR 1		LIMITE 1		
			NH 1		TAIWAN		BR 2		
	BR 10		BR 13		LIMITE 3		BR 12*		
		INTER 2		LAT 1		INTER 1		NH 2	
		LAT 3		INTER 4		INTER 5			
			ANIMA 1						
					BR 14		BR 8		

	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h
			INTER 1		PEREIO		BR 4		
			NH 2		BR 3		BR 5		
	BR 14		WENDERS		ÁFRICA 1		ANIMA 1*		
		LAT 2		NH 1		INTER 4		BR 6	
		INTER 7		INTER 3		LAT 5			
			ANIMA 2						
					BR 12		BR 15		

	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h
			INF 1		LAT 1		MINUTOS		
			INTER 2		INTER 3				
							BR 6		
	ANIMA 2		BR 2		BR 8		BR 9*		
		LAT 4		WENDERS		LIMIT 3		NOCTURNU	
		ÁFRICA 2		TAIWAN		GLAZER			
			ANIMA 3						
			BR 1		BR 13				

	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h
			ÁFRICA 1		ÁFRICA 2		LAT 2		
		JUV		BR 7		BR 8		BR 9	
		INF 2		LIMIT 2		PEREIO		BR 11*	
		GLAZER		INTER 5		LAT 5		INTER 6	
		INTER 1		ANIMA 1		MINUTOS			
			NOCTURNU						
		INF 1							

	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h
			INTER 4		INTER 6		CRIAR 1		
							CRIAR 1		
			INTER 5		LIMIT 2		LIMIT 3		
			INTER 5		LIMIT 2		LIMIT 3		
	BR 7		BR 15		BR 6		REPRISE ABERTURA		
		TAIWAN		LAT 3		INTER 7		INTER 9	

* Sessões com recursos de acessibilidade disponíveis no app Mobi Load ou no sistema Cine Assista.

PROGRAMAÇÃO

schedule

ABREVIATURAS

abbreviations

A seguir, o significado das abreviaturas que aparecem nos programas e sua respectiva versão para o inglês.

As follows, the meaning of the abbreviations that appear in the programmes.

FICHA TÉCNICA

technical information

COR - colorido/*color*

PB - preto e branco/*black and white*

FILMOGRAFIA - *director's filmography*

*** CARREIRA E PRÊMIOS**

festivals and awards

D	diretores <i>directors</i>
CD	codireção <i>codirection</i>
R	roteiro <i>script</i>
DF	direção de fotografia <i>cinematography</i>
DA	direção de arte <i>art direction</i>
M	montagem <i>editing</i>
DP	diretor de produção <i>production manager</i>
P	produtor <i>producer</i>
PE	produção executiva <i>executive production</i>
SD	som direto <i>direct sound</i>
ES	edição de som <i>sound mixer</i>
T	trilha sonora <i>soundtrack</i>
CP	cia. produtora <i>production company</i>
E	elenco <i>cast</i>

**O Kinoforum - Festival
Internacional de Curtas de São
Paulo é associado ao**



27/8 > TERÇA-FEIRA

tuesday

CINEMATECA (GRANDE OTELO)

CINEMATECA (OSCARITO)

CINESESC

AUGUSTA

CCSP

TIRADENTES

MIS

28/8 > QUARTA-FEIRA

wednesday

CINEMATECA (GRANDE OTELO)

CINEMATECA (OSCARITO)

CINESESC

AUGUSTA

CCSP

TIRADENTES

MIS

29/8 > QUINTA-FEIRA

thursday

CINEMATECA (GRANDE OTELO)

CINEMATECA (OPEN AIR)

CINEMATECA (OSCARITO)

CCSP

TIRADENTES

MIS

30/8 > SEXTA-FEIRA

friday

CINEMATECA (GRANDE OTELO)

CINEMATECA (OSCARITO)

CINEMATECA (OPEN AIR)

CCSP

TIRADENTES

MIS

31/8 > SÁBADO

saturday

CINEMATECA (GRANDE OTELO)

CINEMATECA (OSCARITO)

CCSP

TIRADENTES

MIS

1/9 > DOMINGO

sunday

CINEMATECA (GRANDE OTELO)

CINEMATECA (OSCARITO)

CCSP

TIRADENTES

MIS

PROGRAMAÇÃO DE FILMES

	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h
			BR 10		BR 11		NKINO		
					LAT 3		INTER 7		
	BR 3		BR 5			ÁFRICA 2		LIMIT 1*	
		INTER 8		INTER 10		LIMIT 2		NOCTURNU	
		LAT 1		JUV		INTER 2			
			LAT 4						
					BR 4		BR 2		

	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h
			LAT 4		INTER 8		INTER 10		
			BR 12		INTER 9		LAT 5		
	ÁFRICA 3		BR 4			ANIMA 3		BR 1*	
		CRIAR 2		INTER 3		LIMIT 1		NKINO	
		INTER 6		NH 2		NH 1			
			INTER 9						
					BR 11		BR 5		

	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h
			ÁFRICA 3		BR 13		WENDERS		
							WENDERS		
					BR 14		BR 15		
		LAT 2		INTER 8		LAT 4			
			NH 1						
					BR 7		BR 9		

	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h
							ENCERRA		
					GLAZER				
					GLAZER				
		INTER 10		INTER 9		ÁFRICA 3			
			NH 2						
					BR 3		BR 10		

	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h
			PEREIO		10+ BR 1		10+ ESTRANG 1		
					TAIWAN		CRIAR 2		
		ANIMA 2		ANIMA 3		DESTAQ			
			BR 10						
		MINUTOS		10+ BR 2		10+ ESTRANG 2			

	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h
			10+ BR 2		10+ ESTRANG 2		DESTAQ		
			ANIMA 1		ANIMA 2		ANIMA 3		
		AFRICA 1		CRIAR 1		NOCTURNU			
			GLAZER						
	INF 2		10+ ESTRANG 1		10+ BR1				

* Sessões com recursos de acessibilidade disponíveis no app Mobi Load ou no sistema Cine Assista.

ATIVIDADES PARALELAS

parallel activities

24/8 > SÁBADO <i>saturday</i>
14h - Cinemateca Brasileira - Foyer Grande Otelo > VEJA PÁG. 143 ATIVIDADE INFANTOJUVENIL - FAZENDO CURTINHAS NO FESTIVAL (60')

25/8 > DOMINGO <i>sunday</i>
11h - Cinemateca - Sala Oscarito > VEJA PÁG. 143 PAINEL: ANIMADORAS DA AMÉRICA LATINA (105')
14h - Cinemateca - Sala Grande Otelo > VEJA PÁG. 143 MASTERCLASS: PANORAMA DO CINEMA AFRICANO (105')
20h30 - Bar Soberano > VEJA PÁG. 147 SESSÃO DE SUPER-8 E MÚSICA NO SOBERANO (60')

27/8 > TERÇA-FEIRA <i>tuesday</i>
14h30 - Cinemateca - Sala Oscarito > VEJA PÁG. 140 CONEXÃO USP-KINOFORUM: USO DE INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL NOS CURSOS DE AUDIOVISUAL (105')
16h30 - Cinemateca - Sala Oscarito > VEJA PÁG. 140 CONEXÃO USP-KINOFORUM: TEC & TELA AUDIOVISUAL E TECNOLOGIAS DE DIFUSÃO (105')
20h - Cinemateca Open Air e Foyer Grande Otelo > VEJA PÁG. 154 NOITE DE KINO (60')

28/8 > QUARTA-FEIRA <i>wednesday</i>
10h - Cinemateca - Foyer Grande Otelo > VEJA PÁG. 145 CINE PITCHING (DIA 1) (480')
19h - Espaço Augusta de Cinema 4 > VEJA PÁG. 147 NOITE DE AUTÓGRAFOS: CINEMA POR ESCRITO (120')

29/8 > QUINTA-FEIRA

thursday

10h - Cinemateca - Sala Oscarito

> VEJA PÁG. 145

CINE PITCHING (DIA 2) (480')

16h00 - Cinemateca - Sala Oscarito

> VEJA PÁG. 145

DEBATE CINE PITCHING - ENTRE NÓS: CAMINHOS E INCENTIVOS À COPRODUÇÃO INTRA-NACIONAL (120')

31/8 > SÁBADO

saturday

14h - Cinemateca - Sala Grande Otelo

> VEJA PÁG. 146

PAINEL: FESTIVAIS DE CINEMA NO BRASIL: CAMINHOS PARA O FINANCIAMENTO E A SUSTENTABILIDADE (120')

14h15 - Cinemateca - Sala Oscarito

> VEJA PÁG. 146

MASTERCLASS: PESQUISA DE CONTEÚDO A BASE DO DESENVOLVIMENTO (105')

18h30 - Cinemateca - Sala Oscarito

> VEJA PÁG. 146

PAINEL: DESAFIOS E OPORTUNIDADES NA DIFUSÃO DO CURTA-METRAGEM NO BRASIL (105')

LOCAIS DE EXIBIÇÃO

screening rooms





SALAS

1. CINEMATECA BRASILEIRA

Largo Sen. Raul Cardoso, 207 - Vila Clementino

2. CINESESC

Rua Augusta, 2075 - Cerqueira Cesar

3. ESPAÇO AUGUSTA DE CINEMA

Rua Augusta, 1475 - Consolação

4. MUSEU DA IMAGEM E DO SOM

Av. Europa, 158 - Jd. Europa

5. CIRCUITO SPCINE CCSP

(SALA LIMA BARRETO)

Rua Vergueiro, 1000

6. CIRCUITO SPCINE TIRADENTES

Centro de Formação Cultural

R. Inácio Monteiro, 6900

CINEMA NA COMUNIDADE

Na página 148, você encontra a programação das itinerâncias e respectivas salas e endereços. No mapa ao lado, os locais estão assinalados com o símbolo **X** para referência.

PLATAFORMAS DIGITAIS

ITAÚ CULTURAL PLAY

www.itauculturalplay.com.br/

PORTA CURTAS

<https://portacurtas.org.br/>

SPCINE PLAY

<https://spcineplay.com.br/>

SESC DIGITAL

<https://sesc.digital/>

With 59 films selected from 3,000 entries, the International Exhibition presents a sample of the best the short film format has to offer on the planet. Handpicked by a team of 15 film editors, with the help of 12 film students, the exhibitions were organized with the patience and precision of a lacemaker.

This multiplicity of perspectives translates into a highly diverse program, pointing in various directions like a fireworks display that fills the sky with lights, colors and sounds: films from 40 different countries, serious or irreverent, creative and original. Unreleased shorts and films that have won awards at major international festivals (Berlin, Cannes, Locarno, among others), debut directors and renowned filmmakers are the grape varieties that we have brought together to form this special harvest.

More removed from the pressures of the market, the short film offers a unique space for freedom and experimentation. It is this vitality of global production that we intend to showcase. We hope you enjoy this selection and we count on you to spread the word so that these films reach an even wider audience.

MOSTRA INTERNACIONAL

international showcase

Com 59 filmes selecionados entre os 3 mil inscritos, a Mostra Internacional apresenta uma amostra do que o formato curta-metragem oferece de melhor no planeta. Escolhidos a dedo por uma equipe de 15 visionadores, com a ajuda de 12 estudantes de cinema, as mostras foram organizadas com a paciência e a precisão de uma rendeira.

Essa multiplicidade de olhares se traduz em uma programação muito diversificada, apontando em várias direções como um show pirotécnico que enche o céu de luzes, cores e sons: filmes vindos de 40 países diferentes, graves ou irreverentes, criativos e originais. Curtas inéditos e filmes premiados nos principais festivais internacionais (Berlim, Cannes, Locarno, entre outros), diretores estreantes e cineastas consagrados são as variedades de uvas que reunimos para formar essa safra especial.

Mais afastado da pressão do mercado, o curta-metragem oferece um espaço único de liberdade e experimentação. É essa vitalidade da produção mundial que pretendemos mostrar. Esperamos que desfrutem desta seleção e contamos com vocês para alimentar o boca a boca, para que esses filmes alcancem um público ainda maior.

Um programa para quem anda de maiô em casa, com uma concha no ouvido e uma mini fonte de água no quarto.

A program for those who walk around the house in a swimsuit, put a seashell to their ear and have a mini water fountain in the bedroom.

LEPTIR | BUTTERFLY | BORBOLETA



Suncana Brkulj

Croácia, Dinamarca
8' | cor | 2024

Contato: Vanja Andrijevic >
vanja@bonobostudio.hr

Uma comunidade de criaturas do jardim contribui para o fluxo da vida, utilizando a água de uma fonte. Quando uma borboleta fica presa na fonte, elas se deparam com uma situação desconhecida.

A community of garden creatures all contribute to the flow of life, using water from a fountain. When a butterfly gets stuck in the fountain, they're faced with an unfamiliar situation.

Filmografia: Primeiro filme

A PROMISE TO THE SEA

UMA PROMESSA PARA O MAR



Hend Sohail

Egito, Suécia
15' | cor | 2024

Contato: Ahmed Kastawy >
info@madworld.film

Durante a preparação do funeral de sua mãe, Zain decide roubar o corpo, atendendo a um pedido dela.

While preparing his mother's funeral, Zain decides to steal the body, fulfilling her request.

Filmografia: primeiro filme

水妖 | RIPPLES | ONDULANTE



**Hao Tang, An Chu,
Ming Li, Lo Lam**

Taiwan 13' | cor/pb | 2023

Contato: Fu-yu Su >
ghfa@goldenhorse.org.tw

Num longo dia de inverno, a ideia de "morte" invade o jovem coração de Yang Yang. Quando a saudade se transforma em poesia, as memórias perduram eternamente em forma de luz e sombra.

On a long winter day, the idea of "death" creeps into Yang Yang's young heart. When longing transforms into poetry, memories endure eternally in the form of light and shadow.

PAPILLON | BUTTERFLY | NADO BORBOLETA



Florence Mialhe

França 15' | cor | 2024

Contato: Ron Dyens >
distribution@sacrebleuprod.fr

No mar, um homem nada. À medida que avança, as memórias vêm à tona, sempre ligadas à água, da infância à vida adulta. Esta é a história de seu último mergulho.

In the sea, a man swims. As he progresses, memories come to the surface, always linked to water, from childhood to adulthood. This is the story of his last dive.

Filmografia: Hammam, 91 | Schéhérazade, 95 | Histoire d'un prince devenu borgne et mendiant, 96 | Au premier dimanche d'août, 00 | Les oiseaux blancs les oiseaux noirs, 02 | Matières à rêver, 08 | Méandres, 13 | La Traversée, 21

* Urso de cristal - Short Film Generation, Berlinale, Berlim, Alemanha, 24 | Prêmio André Martin para um curta metragem francês, Annecy IAFF, França

PERCEBES



**Laura Gonçalves,
Alexandra Ramires**

Portugal, França
12' | cor | 2024

Contato: Emanuel Oliveira >
agencia@curtas.pt

Tendo o mar e o Algarve urbano como pano de fundo, acompanhamos um ciclo completo de vida de um marisco especial denominado Percebes.

With the sea and the urban Algarve as a background, we follow a complete cycle of the life of a special shellfish called Percebes, a Portuguese word for "you notice".

Filmografia: (Laura Gonçalves) Drop by drop, 17 | The garbage man, 22 |
(Alexandra Ramires) Drop by drop, 17 | Elo, 20

* Melhor curta, Annecy IAFF, França, 24

WIN-WIN



Benjamin Clavel

França
17' | cor | 2024

Contato: Les Films Norfolk >
contact@norfolk.fr

Na esperança de manter o seu emprego como jornalista freelancer para uma estação de televisão local, Audrey passa a apresentar uma matéria sinistra. Mas o que deveria ser um algo normal logo se transforma em um desastre.

In the hope of keeping her job as a freelancer journalist for a local TV station, Audrey finds herself presenting a lurid advertorial. But what was supposed to be a run-of-the-mill subject soon turns into a disaster.

Filmografia: Nouvelle Lune, 09 | Une nouvelle page, 20

Um grito libertador contra aqueles que querem se meter nas nossas vidas.

A liberating cry against those who want to meddle in our lives.

SOUVENIR



Heidi Hassan

Espanha, Cuba
11' | cor/pb | 2024

Contato: Heidi Hassan >
onaniafilms@gmail.com

Turistas passeiam pelo museu da RDA como se estivessem em um parque de diversões, alheios às narrativas do regime comunista. A atração pelas relíquias, aliada a uma amnésia confortável e a desejos utópicos, tornam-nos cúmplices da atual realidade cubana.

Tourists wander through the GDR museum as if they were in an amusement park, oblivious to the narratives of the communist regime. The attraction to the relics, combined with a comfortable amnesia and utopian desires, make them accomplices of the current Cuban reality.

Filmografia: Miserere, 05 | Tierra Roja, 07 | Tormentas de Verano, 08 | Otra Isla, 14 | Les touristes, 15 | A Media Voz, 19

PISTOLERAS



Natalia del Mar Kasik

Áustria | 2' | cor | 2024

Contato: Sixpackfilm >
office@sixpackfilm.com

O duelo como arranjo cinematográfico arquetípico: tiro, contra-ataque, tempo prolongado, confronto, violência, homens. Tudo é diferente aqui.

The duel as an archetypal cinematic arrangement: shot, countershot, extended time, confrontation, violence, men. Everything is different here.

Filmografia: primeiro filme

BASRI & SALMA DALAM KOMEDI YANG TERUS BERPUTAR |

BASRI & SALMA IN A NEVER-ENDING COMEDY |

BASRI & SALMA EM UMA COMÉDIA SEM FIM



Khozy Rizal

Indonésia 15' | cor | 2024

Contato: Flavio Armone >
lightson@lightsonfilm.org

Um casal tem um trenzinho de parque de diversões e passa seus dias divertindo crianças. Em meio a parentes intrometidos, dúvidas e confrontos, eles revelam por que não foram abençoados com um filho.

A couple have an amusement park train and spend their days entertaining children. Amid meddling relatives, doubts and confrontations, they reveal why they were not blessed with a child.

Filmografia: Makassar is a City for Football Fans, 21

* Melhor curta internacional, Cork IFF, Irlanda, 23 | Melhor curta de ficção, Guanajuato IFF, México, 23 | Melhor curta, Show Me Shorts FF, Nova Zelândia, 23 | Melhor curta, SXSW Sydney, Austrália, 23

CATFOOD | COMIDA DE GATO



**Ayelet Chen Fridman,
Zoe Kahana**

Israel 7' | cor | 2024

Contato: Zoe Kahana e Ayelet
Fridman > filmza2023@gmail.com

Vivendo sozinha em um pequeno apartamento em Jerusalém, a idosa Shoshi um dia se compadece dos gatos de rua e decide compartilhar com eles o pouco que tem.

Living alone in a small apartment in Jerusalem, elderly Shoshi one day takes pity on the stray cats and decides to share the little she has with them.

Filmografia: Primeiro filme

A SUMMER'S END POEM

UM POEMA DE FIM DE VERÃO



Can-zhao Lam

China, Suíça, Malásia

15' | cor | 2024

Contato: Can-zhao Lam >
lamcanzhao@gmail.com

Pouco antes do fim das férias de verão, um garoto do interior gasta suas economias na cidade, no corte de cabelo de seus sonhos – com resultados surpreendentes.

Shortly before the end of the summer holidays, a country boy spends his savings on his dream of a city hairstyle – with surprising results.

Filmografia: The Dog, 15 | The Day Before Chinese New Year, 16 | Animal World, 18 | War for Keyboard Warriors, 19 | Nv De (Old Fashion, New Life), 23 | A Bright Sunny Day, 23 | A Summer's End Poem, 24

* Prêmio do Júri (Melhor curta da nova geração), Berlinale, Alemanha, 24 | Melhor curta de ficção, Caostica ISF and Music Video Festival, Bilbao, Espanha, 24 | Melhor curta, Medez Fest - International Youth & Children Film Festival, Malta, 24

دای | SHADOW | SOMBRA



Elahe Esmaili

Reino Unido 23' | cor | 2023

Contato: Elahe Esmaili >
elahe.smaili@gmail.com

Uma iraniana de 15 anos que mora no Reino Unido se destaca na ginástica rítmica e é escolhida para a seleção inglesa com chances de chegar às Olimpíadas. Mas seus sonhos ficam comprometidos quando sua mãe se opõe à sua participação...

A 15-year-old Iranian girl in the UK excels in rhythmic gymnastics and is picked for England's national team with a promising chance of making it to the Olympics. However, her dreams are jeopardised when her mother objects to her participation...

Filmografia: The Doll, 21 | Can I hug you?, 23 | A move, 24

Querendo ou não, eles acabaram famosos.

Like it or not, they ended up famous.

BETZILO SHEL HAHAR

IN THE MOUNTAIN'S SHADE | À SOMBRA DA MONTANHA



Maya Kessel

Israel 21' | cor | 2023

Contato: Daizy Films >
office@daizyfilms.com;
tal@daizyfilms.com

No meio de um dia de trabalho, Ming é afastado de sua rotina na obra e levado a um lugar que lembra o lar que ele deixou para trás.

During his working day, Ming is pulled out of his routine in a construction site and took to a place that reminds him of the home he left behind.

Filmografia: Desert Sukkah, 14 | The Principle of Grace, 15 | Progressing Backwards, 18 | The Last Man, 20

* Melhor curta, Ophir Awards, Israel, 23 | Menção honrosa, Haifa IFF 23

EN UNDERSØGELSE AF EMPATI

A STUDY OF EMPATHY | UM ESTUDO DA EMPATIA



Hilke Rønnfeldt

Dinamarca, Alemanha
15' | cor | 2023

Contato: Elias Campos >
festival@shortcuts.pro

Dana quer demonstrar empatia. Penelope quer explorar a empatia. A experiência artística de Penelope acontece, revirando os sentimentos de Dana.

Dana wants to show empathy. Penelope wants to explore empathy. Penelope's artistic experiment unfolds and Dana's feelings are whirled around.

Filmografia: Silence of the Fish, 19

* Melhor curta, Locarno FF, Suíça, 23 | Prêmio do Júri, Leuven SFF, Bélgica, 23 | Melhor ficção estrangeira, Flickerfest, Sidney, Austrália, 24 | Melhor curta, Filmfest Schleswig-Holstein, Kiel, Alemanha, 24 | Melhor curta de ficção, Riga ISFF, Letônia, 24

BEEN THERE | ESTIVE LÁ



Corina Schwingruber Ilić

Suíça | 10' | cor | 2023

Contato: Wouter Jansen >
info@squareeyesfilm.com

Viagens de fim de semana, um dia na natureza ou uma volta ao mundo. O desejo de viajar nunca foi tão presente. O que ganhamos com isso, além dos registros de que estivemos lá?

Weekend trips, city breaks, a day in nature or a trip around the world. The desire to travel has never been so widespread. What do we gain from this, besides the records that we were there?

Filmografia: I ovo je Beograd, 09 | Baggern, 11 | Kod Coska, 13 | Just Another Day in Egypt, 15 | Ins Holz, 17 | All inclusive, 18 | Dida, 21

* Corti d'Autore Competition Jury Mention & EFA Short Film Candidate, Locarno FF, Suíça, 23 | Melhor filme, Reykjavik IFF, Islândia, 23 | Melhor filme (Sparks Competition), Festival Winterthur, Suíça, 23

CLAUDIA (WORKING TITLE)

CLAUDIA (TÍTULO PROVISÓRIO)



Adrian Sitaru

Romênia | 20' | cor | 2024

Contato: 4 proof film >
adriansitaru@yahoo.com

Uma equipe de filmagem quer fazer um filme com uma moradora de rua como atriz, mas desiste sob o pretexto de que podem prejudicar a imagem da mulher se não lhe derem um papel de verdade. Em outras palavras, um filme sobre a hipocrisia do cinema.

A film crew wants to make a film with a homeless woman as an actress, but they give up under the pretext that they might harm the woman's image if they don't give her a real role. In other words, a film about the hypocrisy of cinema.

Filmografia: Pescuit Sportiv, 07 | Valuri, 07 | Colivia, 09 | Lord, 09 | Chefu, 11 | Din Dragoste cu cele mai bune intentții, 11 | Excusie, 13 | Domestic, 13 | Art, 14 | Ilegitim, 16 | Fixeur, 16 | Arta înșelăciunii, 21

WANDER TO WONDER



Nina Gantz

Holanda, França, Bélgica
14' | cor | 2023

Contato: Miyu Distribution >
festival@miyu.fr; sales@miyu.fr

Mary, Billybud e Fumbleton são três atores humanos em miniatura que atuam em uma série infantil de TV dos anos 80. Após a morte do criador da série, eles se veem sozinhos no estúdio, mas continuam a fazer episódios cada vez mais estranhos para seus fãs.

Mary, Billybud, and Fumbleton are three miniature human actors who star in a 1980s children's TV series. After the death of the series' creator, they find themselves alone in the studio, but continue to make increasingly strange episodes for their fans

Filmografia: Zaliger, 09 | Edmond, 15

* Melhor animação, SXSW Film & TV Festival, Sydney, Austrália | Grand prêmio, Tampere FF, Finlândia, 24 | Grande prêmio, Anima Festival, Bruxelas, Bélgica, 24 | Melhor curta, SEMINCI, Valladolid, Espanha, 23

15 MINUTOS

A inspiração divina fluindo em pura criatividade.

Divine inspiration flowing in pure creativity.

SIMPLE FORMS | FORMAS SIMPLÉS



Natalia Ryss

Israel 3' | pb | 2023

Contato: Natalia Ryss >
nataliaryssfilm@gmail.com

O que é Som? O que é Música? O que é Chuva? O som está ligado às imagens. Procuro extrair da imagem e do som qual é a sua causa raiz, uma unidade estrutural como um "fonema" (cinema).

What is Sound? What is Music? What is Rain? The sound is tied to the images. I am trying to extract from the image and sound what is their root cause, a structural unit like a "phoneme" (cinéma).

Filmografia: Pyramid, 05 | The Magpie's gossip, 07 | Dozurba, 09 | "Itsihitantsu, 11 | Coliseidoscope, 14 | The Catfish and the Moon, 14 | Tucuman, 15 | Clock Face, 18 | Inner Hell, 19 | Comte, 19 | Alexander Mosolov. Three Pieces, 20 | François Couperin. The Alarm Clock, 20 | hi Radish Man, 22 | In Threes, 23 | Simple Forms, 2023 | Swimming pool - Fushigi Man, 23 | Cricket, 23 | Departures, 24

THE STEAK | O FILÉ



Kiarash Dadgar Mohebi

Irã 8' | cor | 2023

Contato: Kiarash
Dadgar Mohebi >
kiarashdm@icloud.com

A organização de uma cerimônia de aniversário fica de cabeça para baixo quando algo horrível acontece.

A birthday ceremony preparation gets upside down as something horrible takes place.

Filmografia: Primeiro filme

*Prêmio AGBO, Slamdance International Film Festival, Park City, EUA, 24 | Menção especial do júri, RiverRun International Film Festival, Winston-Salem, EUA, 24 | Melhor produtor, Canadian Film Fest, Toronto, Canadá, 24 | Melhor filme de estudante, Yorkton Film Festival, Yorkton, Canadá, 24 | Melhor filme estrangeiro, 16th Santo Domingo Global Film Festival, 24

THE HEAD ON HIM | A CABEÇA NELE



Sean Gallen

Irlanda 15' | cor | 2024

Contato: Sean Gallen >
sean.a.gallen@gmail.com

Um jovem birracial raspa seu cabelo afro para se adaptar, ao mudar-se para a Irlanda dos anos 90. Mas o cabelo volta a crescer...

A biracial young man shaves his afro to fit in when he moves to 1990s Ireland. But the hair grows back...

Filmografia: Gimp Tiger, 16

BRAIN | CÉREBRO



Yama Kowa, Giorgis Fotopoulos

Grécia, Alemanha

4' | cor | 2024

Contato: Giorgis Fotopoulos >
fotopoulosfilm@protonmail.com

Cérebro na chuva vazia. | *Brain in vain rain.*

Filmografia: (Yama Kowa) The Empire of Peace, 01 | Dreaming Mali, 09 | Mao+Tao, 12 | (Giorgis Fotopoulos) Hetze, 85 | In Vain, 88 | One Moment, 89 | Yearning, 93 | Casting, 95 | Deserters, 96 | Shooting the Silence, 98 | Dust, 99 | Listen, 07 | The Dolphin of Delphi, 19 | Calliope's Last Songs, 20 | Thanatos Fantasia, 20 | Stories of Resurrection, 21 | No Poetry without Personality, 22 | Artists of Life, 23

FALLING FOR GRETA | APAIXONANDO-SE POR GRETA



Gustavo Arteaga

Reino Unido 11' | cor | 2023

Contato: Gustavo Arteaga >
info@gustavoarteaga.com;
muviola67@yahoo.co.uk

Quando o amor chega, o mundo de Greta vira de cabeça para baixo.

When love arrives, Greta's world is turned upside down.

Filmografia: Rapunzel's Flight, 09 | Beltapoi, 10 | The Wake, 18 | Bound, 19

MISÉRABLE MIRACLE

MISERABLE MIRACLE | MILAGRE MISERÁVEL



Ryo Orikasa

Canadá, Japão, França

8' | cor | 2023

Contato:

Élise Labbé - festivals@nfb.ca

Inspirado no livro homônimo de poemas e desenhos de Henri Michaux em torno de suas experiências com a mescalina, o curta explora os limites da linguagem e da percepção, criando conexões entre som, significado, linha e movimento.

Inspired by Henri Michaux's book of poetry and drawings of the same name, about his experiences with mescaline, the film explores the limits of language and perception, creating connections between sound, meaning, shapes and movement.

Filmografia: Scripta volant, 11 | Suijun-genten, 15 | Notre chambre, 16 | Koto no Shidai, 17 | Jimen no soko no byoki no kao, 17

* Melhor curta, Fest. Int. Animation of Ottawa, Canadá, 23 | Anney IAFF, França, 24 | Prêmio do Júri experimental, Roanne Ciné Court Animé, França, 24 | Menção especial do júri, Savigny Festival D'Animation, França, 24

MASSACRE OF THE INNOCENTS

MASSACRE DOS INOCENTES



SaraKlara Hellstreöm

Suécia, 11' | cor | 2024

Contato: The Swedish Film
Institute > jing.haase@sfi.se

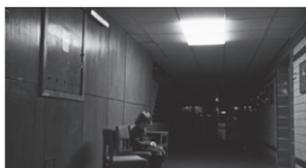
Devido a um grande incêndio florestal, Minou e sua mãe precisam se hospedar em um hotel. Uma pintura atrai a atenção da garota.

Due to a huge forest fire, Minou and her mother have to stay in a hotel. A painting attracts the girl's attention.

Filmografia: Cleanse, 20 | Bromance, 23

GIMN CHUME

HYMN OF THE PLAGUE | HINO DA PESTE



Philipp Ivanov, Alexander

Epikhov, Dimitri Gorbaty

Rússia, 13' | cor | 2024

Contato: Yulia Travnikova >
yulia@festagent.com

Um fenômeno assustador aflige um grupo de músicos em um antigo estúdio de gravação soviético.

A frightening phenomenon plagues a group of musicians in an old Soviet recording studio.

Filmografia: primeiro filme

* Locarno FF, Suíça, 24

Uma ode aos dissidentes, aos desobedientes, às cigarras, às pedras no sapato, à preguiça e à coragem.

An ode to dissidents, the disobedient, the cicadas, to stones in the shoe, to laziness and courage.

LUMI SE TOMA UN RATO

LUMI TAKES HER TIME | LUMI DÁ UM TEMPO



Nicolas Rincon Gille

Bélgica | 16' | cor | 2024

Contato: Manon Coubia > production@theblueraincoat.com

Lumi tem a vida inteira pela frente. Ela só quer que seja dela.

Lumi has a whole life to live. She just wants it to be hers.

Filmografia: En lo escondido, 07 | Los abrazos del río, 11 | Noche Herida, 15 | Besos Fríos, 17 | Tantas Almas, 19

IT'S A DATE | É UM ENCONTRO



Nadia Parfan

Ucrânia, Reino Unido
6' | cor | 2023

Contato: Ben Vandendaele > ben@radiatorsales.eu

Kiev, 2022. Um carro corre pela cidade ao amanhecer. Remake do curta "C'était un rendez-vous", de Claude Lelouch, diante do estado de emergência causado pela guerra na Ucrânia.

Kiev, 2022. A car races through the city at dawn. Remake of Claude Lelouch's short film "C'était un rendez-vous", which captures the emotions of the state of emergency caused by the war in Ukraine.

Filmografia: Exarch, 14 | Reve ta stohne on tour, 16 | Housewarming, 17 | Heat Singers, 19 | Women Who Play, 21 | I did not want to make a war film, 22

* Menção especial Berlinale Shorts, Alemanha, 23

EXIT THROUGH THE CUCKOO'S NEST

FUGA PARA O MANICÔMIO



Nikola Ilic

Suíça 19' | cor | 2024

Contato: Laurin Merz > info@hook-film.com

A decisão de um soldado de não puxar o gatilho levou-o à prisão militar. Fingindo problemas mentais, ele retorna a Belgrado, no mesmo dia em que a ONU começa a bombardear o país.

A soldier's decision not to pull the trigger lands him in military prison. Feigning mental illness, he returns to Belgrade on the same day the UN begins bombing the country.

Filmografia: To live for, 10 | KOD ČOŠKa, 13 | Kanton Jugoslavien, 13 | Just another day in Egypt, 15 | Rakijada – Distilled Village Tales, 16 | Dida, 2021

* Melhor curta, Underhill Fest, Podgorica, Montenegro, 24 | Melhor edição, Beldocs, Belgrad, Sérvia, 24

THE MAN WHO COULD NOT REMAIN SILENT

O HOMEM QUE NÃO SE CALOU



Nebojsa Slijepcevic

Croácia, Bulgária, França,
Eslovênia 14' | cor | 2024

Contato: Anais Colpin >
festivals@manifest.pictures

Em 1993, em meio à guerra na antiga Iugoslávia, um trem de passageiros é parado por paramilitares em uma operação de limpeza étnica. Apenas um homem ousa enfrentá-los.

In 1993, amid the war in the former Yugoslavia, a passenger train is stopped by paramilitaries in an ethnic cleansing operation. Only one man dares to stand up to them.

Filmografia: Gangster of Love, 13 | Srbenka, 18

* Palma de Ouro, Festival de Cannes, França, 24

SPRING 23 | PRIMAVERA 23



Zhiyi Wang

China | 13' | cor | 2024

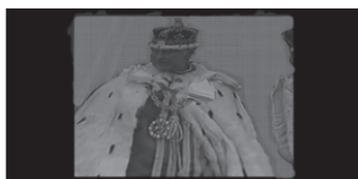
Contato: Liyan Fan >
distribution@eccefilms.fr

Depois de organizar o funeral de seus pais, um jovem quer comprar fogos de artifício para a Festa da Primavera. Mas é proibido.

After organizing his parents' funeral, a young man wants to buy fireworks for the Spring Festival. But it's forbidden.

Filmografia: Some Manifestations of the South, 21

THRONEBOSIS | TRONOBOSE



Marco Espirito Santo

Portugal | 2' | cor | 2023

Contato: Marco Espirito Santo >
marcoshoots@gmail.com

A coroação do Rei Charles III em Londres obriga um homem a ligar para a emergência médica.

The coronation of King Charles III in London forces a man to call emergency medical services.

Filmografia: El Mole Y El Mezcal, 06 | Watching Machines, 06 | Surrendering Seamen, 07 | JSY, 09 | I Go, 09 | To Cut a Long Story Short, 13

نیرلاب | BALLERINA / BAILARINA



Farima Khalili, Soheil Babaie

Irã | 11' | cor | 2023

Contato: Farima Khalili >
rawco.film.advertising@gmail.com

Mana ensaiou muito para a apresentação de dança com seu grupo. Ela não tem mãe, e acaba de saber que homens não podem assistir à apresentação.

Mana has been rehearsing hard for the dance performance with her group. She doesn't have a mother, and she has just learned that men are not allowed to attend the performance.

Filmografia: (Farima Khalili) White tree, 17 | (Soheil Babaie) Dully, 18

À noite, após o último cigarro e antes do primeiro metrô, entre corujas e morcegos, vidas fluem (quase) em silêncio.

At night, after the last cigarette and before the first subway, among owls and bats, lives flow (almost) in silence.

20H/8H



Hannah Levin Seiderman

França | 19' | cor | 2023

Contato: : Jenny Martinet >
jenny.martinet@pdmprod.com

Alyzée trabalha como parteira em um hospital. Entre risos e tensão, a rotina de uma vida extraordinária.

Alyzee is a midwife at the hospital. Between laughter and tension, the daily routine of an extraordinary life.

Filmografia: Primeiro filme

* Melhor atriz, Melhor diretora, Frejus SFF, França, 23

QU'IMPORTE LA DISTANCE

THE DISTANCE BETWEEN US | DE QUE IMPORTA A DISTÂNCIA



Léo Fontaine

França 18' | cor | 2024

Contato: Anais Colpin >
festivals@manifest.pictures

Às 5 da manhã, Yalla está com pressa. Sem autorização do chefe, ela abandona o turno da noite como auxiliar de enfermagem. É a primeira vez que ela faz esta viagem: seu filho a espera.

At 5 am, Yalla is in a hurry. Without her boss' permission, she leaves her night shift as a nursing assistant. It's the first time she takes this journey: her son is waiting for her.

Filmografia: L'Un pour l'autre, 17 | Emma forever, 19 | Les Cœurs en chien, 22 | Jeunesse, mon amour, 23

ELDORADO



Mathieu Volpe

Bélgica, Itália 19' | cor | 2023

Contato: Mathieu Volpe >
mathieuvolpe90@gmail.com

A camaronesa Awa opera o limpador de neve em La Thulle, última cidade italiana antes da França. Um dia ela encontra um jovem migrante que tenta atravessar a fronteira. Ajudá-lo pode aplacar a culpa que Awa carrega.

The Cameronesse Awa operates the snow plow in La Thulle, last Italian town before France. One day, she meets a young migrant trying to cross the border. Helping him can ease the guilt Awa carries.

Filmografia: Il segreto del serpente, 14 | Our territory, 19 | An Italian Youth, 22

* Prêmio Anjo & Menção especial para a atriz, Rencontres cinématographiques de Digne-les-Bains, Digne-les-Bains, France, 24

DETTE ER IKKE EN FEST (DET ER EN VINKVELD)

| SORRY I'M LATE (BUT I BROUGHT A CHOIR)

| DESCULPE O ATRASO (MAS EU TROUXE UM CORAL)



Håkon Anton Olavsén

Noruega 10' | cor | 2023

Contato: Håkon Anton Olavsén
> haakonant@gmail.com

A noite é uma criança quando um coral de bêbados aguarda ansiosamente uma resposta no saguão: Nina vai deixá-los entrar na festa ou não? Mas é mesmo uma festa?

The night is still young as a drunken choir awaits in a hallway, eagerly in need of an answer: Will Nina let them into her party or not? And is it even a party?

Filmografia: Inn i varmen, 12 | Between Sky and Sea, 14 | Uninvited, 14 | Den store filmen, 14 | Still we might not get anywhere, 18 | Scene no. 6883 from my life, 18 | Satellites, 18 | Tiny tales, 20 | Superdupermegagigasingle (student film), 22

VIA DOLOROSA



Rachel Gutgarts

França 11' | cor/pb | 2023

Contato: Miyu Distribution >
festival@miyu.fr; sales@miyu.fr

Entre o vício em drogas, as primeiras descobertas da sexualidade e um estado de guerra permanente, a cineasta procura sua juventude perdida enquanto vagueia pelas ruas de Jerusalém.

Between drug addiction, first discoveries of sexuality and a permanent state of war, the filmmaker searches for her lost youth by wandering the streets of Jerusalem.

Filmografia: Walk, 16 | Reshet, 16 | A love letter to the one i made up, 17 | Move, 21

No bosque, no campo, no bar, todos os caminhos levam à moita.

In the woods, in the fields, in the bar, all roads lead to the bush.

CANTARÀ L'ALOSA

THE SKYLARK WILL SING | A COTOVIA VAI CANTAR



Xavier Montoriol

Espanha 19' | cor | 2024

Contato: Xavier Montoriol >
xaviermontoriol@hotmail.com

Ao cair da noite, a floresta se torna palco de uma dupla despedida: dois amigos passam suas últimas horas juntos, apagando os rastros de sua passagem pelo local. À medida que se aprofundam na floresta, o silêncio aumenta.

As evening falls, the forest becomes the scene of a double farewell: two friends spend their last hours together, erasing the traces of their passage through the place. As they go deeper into the forest, the silence grows.

Filmografia: Primeiro filme

LAS MEMORIAS PERDIDAS DE LOS ÁRBOLES

THE LOST MEMORIES OF TREES

AS MEMÓRIAS PERDIDAS DAS ÁRVORES



Antonio La Camera

Itália, Espanha
20' | cor/pb | 2023

Contato: Gargantua
Distribution > administration@
gargantuafilm.it

No coração da Floresta Amazônica, duas árvores despertam à noite e embarcam em uma jornada espiritual para descobrir um passado no qual foram duas crianças irmãs.

In the heart of the Amazon Rainforest, two trees awaken in the night and embark on a spiritual journey to discover a past in which they were two sibling children.

Filmografia: Carne e Polvere, 15 | Il Sogno del Vecchio, 16 | Nel Ritrovo del Silenzio, 18

* Melhor curta da Semana da Crítica do Festival de Veneza, Itália, 23

CHICKENSHIT | TITICA



Ellie Rogers

Reino Unido | 8' | cor | 2023

Contato: Iria Pizania >
iriapizania@gmail.com

No auge do verão, dois meninos desordeiros passam a tarde perambulando pelo interior. Quando se deparam com uma cerca elétrica, um jogo desencadeia algo inesperado entre eles.

At the height of summer, two rowdy young boys spend the afternoon tearing through the countryside. But when they come across an electric fence a competitive game sparks something unexpected between them.

Filmografia: Portrait of a Dolly 1912, 13 | Lou & Henry, 13 | Outlines, 18 | They found her in a field, 19 | Sparklers (for BBC), 20

LOVING IN BETWEEN | NO MEIO, O AMOR



Jyoti Mistry

Áustria, África do Sul, Suécia
18' | pb | 2023

Contato: Sixpackfilm >
office@sixpackfilm.com

Inspirado em um poema de Langston Huhges. Entre o nascimento e a morte está o poder de amar e viver.

Inspired by a Langston Huhges' poem. Between birth and death is the power to love and live.

Filmografia: We remember differently, 04 | I like what I like, 06 | Le Bœuf Sur Le Toit, 10 | 09:21:25, 11 | Impunity, 14 | When I Grow Up I Want to Be a Black Man, 17 | Cause of Death, 20

MAURICE'S BAR | O BAR DE MAURICE



Tzor Edery, Tom Prezman

França, Israel 15' | cor | 2023

Contato: Ron Dyens >
distribution@sacrebleuprod.fr

Em 1942, num trem para lugar nenhum, uma ex-drag queen relembra uma noite de seu passado em um dos primeiros bares gays de Paris. Remanescentes de fofocas de clientes evocam esse bar mítico e seu misterioso proprietário judeu-argelino.

In 1942, on a train to nowhere, a former drag queen remembers a night from her past in one of Paris' first queer bars. Remnants of customer gossip recall this mythic bar and its mysterious Jewish-Algerian owner.

Filmografia: Primeiro filme

* Prêmio Festivals connexion, Annecy IAFF, França, 23

Fornicar no supermercado, matar o marido, humilhar o diretor da escola, quem nunca?

Fornicating in the supermarket, killing the husband, humiliating the school principal, who hasn't done that?

CALF | BEZERRO



Jamie O'Rourke

Irlanda 14' | cor | 2023

Contato: Jamie O'Rourke >
jorourke27@gmail.com

Um acidente sinistro na fazenda força Cáit a uma terrível decisão.

A sinister farm accident leaves Cáit with a terrible decision to make.

Filmografia: Scrap, 21 | For the Land is Mine, 24

* Melhor curta internacional, Huesca IFF, Espanha, 24

دنفسوگ | SHEEP | CORDEIRO



Mehrdad Kabiri

Irã 15' | cor | 2023

Contato: Mehrdad Kabiri >
mehrdadkabiri7@gmail.com

O estudante Amir é humilhado pelo administrador da escola. O incidente leva a sua transformação e, pelas circunstâncias que cria, ele decide se vingar de seu detrator.

The student Amir is humiliated by the school administrator. This incident leads to his transformation and due to the circumstances that it creates, he decides to take revenge on his detractor.

Filmografia: Injection, 17 | Garage, 18 | Nausea, 21

COLÉOPTÈRE | COLEOPTERE | COLEÓPTERO



Martin Gouzou

França 15' | cor | 2023

Contato: Martin Gouzou >
martin.gouzou@gmail.com

Grégoire Samsa é um jovem solitário, zelador de edifícios, sempre pronto a ajudar a todos. Desprezado até mesmo pela mãe adotiva, Grégoire iniciará uma mutação descontrolada... Inspirado em "A metamorfose", de Franz Kafka.

Grégoire Samsa is a lonely young man, a building caretaker, always ready to help everyone. Despised even by his adoptive mother, Grégoire will begin an uncontrolled mutation... Inspired by "The Metamorphosis", by Franz Kafka.

Filmografia: Primeiro filme

DORIS & BETTAN - MARBELLA MAYHEM DORIS & BETTAN - O CAOS EM MARBELLA



Ellen Ekman

Suécia 8' | cor | 2023

Contato: The Swedish Film Institute > jing.haase@sfi.se

Duas mulheres aposentadas tomam sol em uma praia espanhola de topless, enquanto fumam e tomam coquetéis. Um hóspede reclama e o gerente tenta expulsá-las, mas uma surpresa o aguarda.

Two retired women sunbathe topless on a Spanish beach, smoking and sipping cocktails. A guest complains and the manager tries to kick them out, but a surprise awaits him.

Filmografia: primeiro filme

SAY SOMETHING | DIGA ALGUMA COISA



Jiin OH

Estados Unidos, Coreia do Sul 13' | cor | 2023

Contato: Central Park Films > centralpark.co@gmail.com

Uma adolescente de Seul mudou-se para uma igreja em Nova York com seu pai, pastor. Ela tem dificuldades com o idioma, mas o baterista da igreja diz que a única linguagem que eles usam lá é a de Deus. A garota então decide praticar para falar em línguas e impressioná-lo.

A teenager girl from Seoul moved to a New York church with her father, a pastor. She is struggling with the language, but the church drummer says that the only language they use there is God's. She decides to practice speaking in tongues to impress him.

Filmografia: A glaring night, 12 | The Pitapating, 13 | The Transfer Student, 15 | Learn to Bike, 15 | Box, 2015 | 5AM, 15 | Fish boy, 16 | Home sweet home, 16 | Motivation, 16 | Uphill road, 17 | Bad Plan, 17 | Hello, Mr. Bear, 17 | New born, 17 | Daddy in the refrigerator, 18 | Old Clock, 19 | Love in the Tinder age, 19 | Dear God, 19 | Aquamarine, 19 | Punch-drunk Flower, 19 | The Certificate, 19 | Stair, 19 | Pearl of Lien, 20 | Hunger, 20 | <TenMonths>, 20 | Trevi, 20 | ID Card, 20 | Dajung wants swee, 20 | Nipple war3, 21 | We have to love each other, 21 | ULIM, 21 | Good Mother, 21 | 202 201, 21 | In Sight, 21 | The Indelible, 21 | In Paldang, 21 | ankle, 21 | Why Wrong, 23

*Melhor filme e melhor cartaz segundo o público, melhor diretora, Great Short Film Festival, Seul, Coreia do Sul, 23 | Prêmio especial, Ulsan Short Film Festival, Coreia do Sul, 24 | Prêmio do público, Diaspora Film Festival, Incheon, Coreia do Sul, 24

BOLÉRO | BOLERO



Nans Laborde-Jourdàa

França 16' | cor | 2023

Contato: Anais Colpin > festivals@manifest.pictures

Fran está em sua cidade natal para descansar e visitar a mãe. No ritmo sincopado do bolero, a viagem pelos caminhos da memória e do desejo o levará – e toda a cidade – a um clímax alegre e caótico.

Fran is in his hometown to rest and visit his mother. Following the jerky rhythm of Bolero, this journey through the paths of memory and desire will lead him and the whole village to a joyfully chaotic climax.

Filmografia: primeiro filme

* Prêmio Canal+ e Melhor curta Queer, Semana da Crítica, França, 23 | Grande Prêmio do Júri, Champs Elysées FF, Paris, França, 23 | Melhor fotografia, Thess ISF, Tessalônica, Grécia, 23

Quatro histórias para ver o que acontece com as crianças enquanto não estão na escola...

Four stories to see what happens to children while they are not at school...

L'ENVOYÉE DE DIEU

THE ENVOY OF GOD | A ENVIADA DE DEUS



Mamani Amina Abdoulaye

Níger, Ruanda, Burkina Faso
23' | cor | 2023

Contato: [Sudu Connexion > festival@sudu.film](mailto:festival@sudu.connexion.org)

Escolhida ao acaso, Fátima, de 12 anos, é deixada em um mercado. Ela usa um cinto para matar os inimigos de Alá que vai explodir em 10 minutos. Por 9 minutos, ela faz uma viagem interior.

Chosen at random, 12-year-old Fatima is left in a market. She wears a belt to kill the enemies of Allah that will explode in 10 minutes. For 9 minutes, she goes on an inner journey.

Filmografia: Hawan-Idi, 12 | Le silence des papiers, 14 | Sur les traces de Mamani Abdoulaye, 18

* Melhor curta, entre outros prêmios, Fespaco, Ouagadougou, Burkina Faso, 23 | Prêmio do público, Afrika Film Festival, Colônia, Alemanha, 23 | Prêmio da Embaixada do Brasil, entre outros, Ouaga Côté Court, Burkina Fasso, 23 | Prêmio do Público, Festival Ciné Regards Africains, França, 23 | Melhor atriz, Festival Dakar Court, Senegal, 23 | Melhor fotografia, Festival du Film Francophone de Namur, Bélgica, 23 | Melhor media metrage, melhor atriz e prêmio Direitos da pessoa, Vues d'Afrique, Montreal, Canadá, 23

LEMON TREE | LIMOEIRO



Rachel Walden

Estados Unidos 17' | cor | 2023

Contato: [Salaud Morisset > festival@salaudmorisset.com](mailto:festival@salaudmorisset.com)

Em um desfile de Halloween, o pai rouba o coelho de um mágico para impressionar o filho.

At a Halloween carnival, a young father steals a magician's rabbit to impress his son.

Filmografia: Tuck, 20

* Melhor direção, Alice nella Città, Roma, Itália, 23

IL COMPLEANNO DI ENRICO

ENRICO'S BIRTHDAY | O ANIVERSÁRIO DE ENRICO



Francesco Sossai

Alemanha, França, Itália
17' | cor | 2023

Contato: Cecilia Trautvetter >
cecilia.trautvetter@gmail.com

Dezembro de 1999. Lembro que, em meio à ansiedade do Bug do Milênio, fui ao aniversário do Enrico, um garoto que morava com a família em uma velha e isolada fazenda.

December 1999. I remember that, amidst the Millenium Bug anxiety, I went to the birthday of Enrico, a kid who lived with his family in an old and isolated farmhouse.

Filmografia: Altri Cannibali, 21

* Melhor curta da competição internacional, Curtas Vila do Conde, Portugal, 23 | Melhor filme de estudante (novos talentos), Black Nights Film Festival (PÖFF) Shorts, Tallinn, Estônia, 23 | Melhor filme, melhor roteiro, International Uşak SFF, Istanbul, Turquia, 23 | Prêmio do público, Intervall Festival Cinema, Padova, Itália, 24 | Melhor curta, Festival Premiers Plans, Angers, França, 24 | Melhor desenho de produção, melhor fotografia, melhor montagem, Watersprite FF, Cambridge, Reino Unido, 24 | Melhor curta, Busan ISFF, Coreia do Sul, 24

UMA MÃE VAI À PRAIA

A MOTHER GOES TO THE BEACH



Pedro Hasrouny

Portugal, Estônia, Reino Unido
16' | cor | 2023

Contato: Malu Lins > malu.lins.
antunes@gmail.com

Teresa, uma mãe solteira, passa o dia na praia com o seu filho de 6 anos, Benji, e a sua irmã Marga, que regressou a Portugal para as férias de verão. O dia logo torna-se estressante com a ladainha da irmã sobre as conquistas do filho e suas críticas a Benji.

Teresa, a single mother spends a day at the beach with her six-year-old son, Benji and her sister Marga, who is back to Portugal for a summer vacation. The day becomes very stressful with her sister's constant speech about her son's achievements and her criticisms towards Benji.

Filmografia: Autostrade Beirut, 21 | Midnight Glow, 22 | 5 Minutes with Clementina, 24

* Melhor curta de estudante, Acad. Portuguesa de Cinema, Albufeira, Portugal, 24

Para fechar com chave de ouro, a cereja no bolo, o conhaque do final do jantar, o show pirotécnico da Mostra.

To end with a flourish, the top of the top, the cognac after the dinner, the fireworks of the Showcase.

GILLYFISH



Sarah Sellman

Estados Unidos, Reino Unido, Irlanda 11' | cor | 2024

Contato: Maya Korn > maya@mhkproductions.com

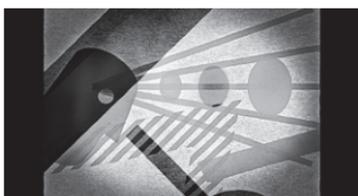
Quando Gillian assume a identidade da namorada para confrontar o pai, surge uma inesperada conexão entre os dois.

When Gillian assumes her girlfriend's identity to confront her father, an unexpected connection emerges between them.

Filmografia: Peach Pit, 14 | American Bear, 15 | Hold Your Arms Out, 17

REKONSTRUKT

RECONSTRUCTION | RECONSTRUIR



Gábor Ulrich

Hungria 4' | cor | 2023

Contato: Mária Boros > kfilm@kecskemetsfilm.hu

Em 1923, o artista húngaro Andor Weininger, líder do grupo Bauhaus em Weimar, escreveu o primeiro roteiro de um filme de animação húngaro, mas o trabalho só seria realizado 100 anos depois.

In 1923, Hungarian artist Andor Weininger, leader of the Weimar Bauhaus group, wrote the first script for a Hungarian animated film, but the work would not be completed until 100 years later

Filmografia: Idegen test, 02 | Mielőtt, 05 | Lebegés, avagy tíz bagatell, 09 | A hentes zsebrádiója, 10 | Memoir, 10 | Tulipán, 12 | Mit kell tudni a kutyaidomításhoz?, 12 | Fából faragott királyfi, 13 | Balansz, 16 | Dúne, 20 | TD74, 23 | Rekonstrukt, 23

* Menção especial, Alter-Native ISFF, Romênia 23 | Melhor animação, See Film Festival, França, 23

CIRCLE | CÍRCULO



Yumi Joung

Coreia do Sul 7' | pb | 2024

Contato: Kihyun Kim : sensitivebear@gmail.com

O que acontece quando uma garota desenha um círculo no chão?

What happens when a girl draws a circle on the ground?

Filmografia: My Little Doll's House, 06 | Dust Kid, 09 | Math Test, 10 | Love Games, 13 | House of Existence, 22 | The Waves, 23

* Prêmio do júri, Animafest Zagreb, Croácia, 24 | Menção especial, Regard - Saguenay ISFF, Canadá, 24

NON TE VEXO | I CAN'T SEE YOU | NÃO TE VEJO



Xacio Baño

Espanha 14' | cor | 2023

Contato: Marvin&Wayne >
fest@marvinwayne.com

Ensaio sobre as imagens rejeitadas. Que fotos consideramos imprecisas, defeituosas?

Film essay about the rejected image. What snapshots do we consider imprecise, defective?

Filmografia: Quentefrío, 09 | Relación de Acordes, 09 | Estereoscopia, 11 | Anacos, 12 | Ser e Voltar, 14

* Melhor curta galego e melhor diretor galego, CURTOCIRCUITO, Santiago de Compostela, Espanha, 23 | Melhor curta internacional, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay, Montevideo, Uruguai, 24

THE LOVERS | OS AMANTES



Carolina Sandvik

Suécia 12' | cor | 2023

Contato: The Swedish Film Institute >
jing.haase@sf.se

Um homem e uma mulher estão jantando à luz de velas em um restaurante. De repente, a aparência do homem começa a mudar.

A man and a woman are having a candlelit dinner at a restaurant. All of a sudden the man's appearance begins to change.

Filmografia: Dreams from the Ocean, 17 | Paracusia, 19 | Dewclaws, 21 | The Expected, 21

* Menção especial, Locarno FF, Suíça, 23 | Melhor curta, Taranto Horror Film Festival, Taranto, Itália, 23

FACES OF DEATH | FACES DA MORTE



Jan Soldat

Áustria 7' | cor/pb | 2023

Contato: Sixpackfilm >
office@sixpackfilm.com

Em 7 minutos, quase 70 anos de carreira do ator britânico Christopher Lee, em papéis inesquecíveis como Drácula e Saruman.

In 7 minutes, almost 70 years of the career of British actor Christopher Lee, in unforgettable roles such as Dracula and Saruman.

Filmografia recente: Erwin, 20 | Resident Ground Floor | For Fuck's Sake, Christian, we're making a porn film, 20 | The Wanker, 20 | Are You Interested In A Film About Shopping?, 20 | Zumindest bin ich draußen gewesen, 21 | Nullo, 21 | Florian, 21 | Blind Date 2.0, 22 | The Act Of Dying, 22 | Blind Date, 22 | Paul, 22 | Death Row, 23 | Viewing, 23 | Dead again, 23

CROSS MY HEART AND HOPE TO DIE



Sam Manacsa

Filipinas 17' | cor | 2023

Contato: Flavio Armone >
lightson@lightsonfilm.org

Lutando para sobreviver enquanto ainda trabalha de graça, Mila busca consolo em um interesse amoroso que insiste em telefonar.

Mila struggles because she is still working for free and seeks solace in a love interest because of his persistent phone calls.

Filmografia: If People Such as We Cease to Exist, 16

* Prêmio do Júri, Kaohsiung FF, Kaohsiung, Taiwan, 23 | Melhor curta internacional, Leeds IFF, Leeds, R.U., 23 | Melhor curta, Black Nights Film Festival, Tallinn, Estônia, 23 | Grand prix, Regard - Saguenay ISFF, Canadá, 24

Latin American cinema has long been moving away from the traditional ethnographic perceptions that more superficial looks might evoke. But there is something else in the air: an insider's look that sheds light on very particular and subjective aspects of the continent's society.

In this year's Latin American Showcase, humor and challenges permeate these works, without leaving aside a humanism that has deep roots in the spirit of this region.

Harsh stories about the not always infinite promises of love clash with narratives of confrontation where other worlds reveal themselves as possible; our bodies, as witnesses or as battlefields themselves, point out paths and affirm our experiences; laughter and tears, a duality that coexists as a founding part of our identity.

From Haiti to Uruguay, from Cuba to Ecuador, we go through forests, mountains, large cities and outskirts. Among films that thrilled festivals like Sundance, Cannes, Berlin, Clermont-Ferrand and others, the Latin America seen here reflects something that is perennially present in its imagination: diversity, courage, and drive for life.

MOSTRA LATINO-AMERICANA

latin american showcase

O cinema latino-americano há muito tempo tem se descolado das tradicionais percepções etnográficas que um olhar mais superficial poderia evocar. Mas há algo mais no ar: um olhar de dentro para fora que joga luz sobre aspectos muito particulares e subjetivos da sociedade do nosso continente.

Na Mostra Latino-Americana deste ano, o humor e o desafio atravessam esses trabalhos, sem deixar de lado um humanismo que tem raízes profundas no espírito da região.

Histórias duras sobre as promessas nem sempre infinitas do amor se chocam com narrativas de enfrentamento onde outros mundos se revelam possíveis; nossos corpos, como testemunhas ou como campos de batalha em si, apontam caminhos e afirmam nossas experiências; rir e chorar, dualidade que coexiste como parte fundante da nossa identidade.

Do Haiti ao Uruguai, de Cuba ao Equador, passamos por florestas, montanhas, grandes centros e periferias. Entre filmes que encantaram os festivais de Sundance, Cannes, Berlim, Clermont-Ferrand e muitos outros, a América Latina vista aqui reflete algo presente de forma perene no seu imaginário: diversidade, valentia e impulso de vida.

Crônicas duras sobre as promessas nem sempre infinitas do amor.

Harsh chronicles about the not always infinite promises of love.

AZUL PANDORA | BLUE PANDORA



Alán González

Cuba | 12' | cor/pb | 2023

Contato: Alán González >
alanguiones@gmail.com

Pandora, mulher trans negra de 40 anos, rejeita um homem branco mais jovem que tentava seduzi-la. Ela também reage a algumas outras surpresas que recebe ao longo do dia.

Pandora, a 40 years old black trans woman, rejects a younger white man trying to make her fall in love with him. She also reacts to a few other surprise she receives throughout the day.

Filmografia: La Profesora de Inglés, 15 | El Hormiguero, 17 | Los Amantes, 18 | La Muchacha de los Pájaros, 23 | La Mujer Salvaje, 23

R: Nuri Duarte **DF:** Lorenzo Casadio **Vannucci DA:** Rogelio Miralles, Gabriel Hernández **M:** Jorge Miguel Quevedo **ES:** Angie Hernández **P:** Yamila Marrero

E: Mateo Menéndez, Lady Chiv, Yaite Ruiz, Eduardo Martínez

* IFFR, Roterdã, Holanda, 23

MERECEMOS UN IMPERIO

WE DESERVE AN EMPIRE | MERECEMOS UM IMPÉRIO



Mauricio Maldonado

Colômbia | 24' | cor | 2024

Contato: Jenny David >
cosmodromocine@gmail.com

Uma adolescente atormentada se une a um grupo de jovens para escavar uma mina recém-abandonada em busca de riquezas que podem mudar suas vidas. O devaneio corrói seu senso de realidade, guiado pelo brilho das pedras preciosas. Ela sonha com um futuro diferente.

A tormented teenager joins a group of young people to excavate a recently abandoned mine, in search of riches that could change their lives. The reverie erodes her sense of reality, guided by the glow of precious stones. She dreams of a different future.

Filmografia: En Busca de Aire, 15 | La Noche Resplandece, 18 | Las Fauces, 20

R: Mauricio Maldonado **DF:** Mario Barrios **DA:** Daniel Rincón, Mariana Correa **M:** Juan Cañola **ES:** Daniel Giraldo **P:** Jenny David **E:** Andrea Padilla, Gabriel Zabaleta, Paulina Giraldo

DES RÊVES EN BATEAUX PAPIERS

DREAMS LIKE PAPER BOATS | SONHOS COMO BARCOS DE PAPEL



Samuel Suffren

Haiti | 19' | pb | 2024

Contato: Wouter Jansen >
info@squareeyesfilm.com

Edouard mora em Porto Príncipe há cinco anos com sua filha Zara. Desde que sua esposa foi embora, ele e a filha só receberam dela uma fita cassete, e isso foi há muito tempo. Depois de anos de ausência, o que se pode esperar de um amor distante?

Edouard has been living in Port-au-Prince with just his daughter Zara for five years. Since his wife left, his daughter and him have only received a cassette from her, and that was a long time ago. After years of absence, what can we expect from a distant love?

Filmografia: Agwe, 18 | Survivre, 19 | Leba, 21

R, P: Samuel Suffren **DF:** Phalonne Pierre Louis **M:** Samuel Suffren **ES:** Pablo Dali Bonnelly **E:** Kenny Laguerre, Clorette Jacinthe

* Sundance Film Festival, Park City, EUA, 24

QUÉDATE QUIETO O TE AMO

STAY STILL OR I'LL LOVE YOU | FIQUE QUIETO OU TE AMO



Luis Federico

Argentina, França
13' | cor | 2023

Contato: Gisela Chicolino >
gisela@filmstofestivals.com

Até os animais mais insignificantes conservam seu instinto de sobrevivência. Mas não El Malincho, esse jovem bandido que busca refúgio no amor desesperadamente.

Even the most insignificant animals have their survival instinct intact. But not El Malincho, this young bandit who desperately seeks refuge in love.

Filmografia: Mirko, 18 | La Siesta, 19 | El Beso, 21 | En el Mismísimo Momento, 23 | Simón de la Montaña, 24 | Cómo Ser Pehuén Pedre, 24

R: Rita Pauls, Luis Federico **DF:** Marcos Hastrup **M:** Andrés Medina **P:** Tomás Medero, Martín Busel **E:** Andrés Andino, Pablo Martín Ríos, Lucas González

* Melhor curta, Mar del Plata IFF, Argentina, 23 | Mostra Firel Barcelona LGBT Film Festival, Espanha, 24

Uma visão potente das mulheres sobre seu entorno e sobre si mesmas.

A powerful vision of women about their surroundings and about themselves.

MALA FACHA | LOOKS BAD | ENRASCADA



Ilén Juambeltz

Uruguai, Brasil
20' | cor | 2023

Contato: Facundo Umpiérrez >
up.facundo@gmail.com

Agustina, uma jovem uruguaia de classe alta, é assaltada na rua depois de sair do trabalho à noite. Um motorista de táxi se oferece para ajudá-la. Agora Agustina deve enfrentar suas próprias contradições.

Agustina, a young upper-class Uruguayan woman, is assaulted in the street after she leaves work at night. A taxi driver offers to help her. Now Agustina must face her own contradictions.

Filmografia: Lirios, 18 | De Duelo, 19 | Males, 19 | Dignidad Asintomática, 20 | Antes de Madrid, 22

R: Ilén Juambeltz **DF:** Germán Luongo **DA:** Maya Rodríguez **M:** Pablo Riera

ES: Claudia Piriz **P:** Pancho Magnou **E:** Lucía Blasco, Ramiro Firme, Hugo Piccinini

CUERPO DE ESTA SOMBRA

BODY OF A SHADOW | CORPO DESTA SOMBRA



Andrea Muñoz

Colômbia | 12' | cor | 2023

Contato: Andrea Muñoz >
vechspot@gmail.com

Enquanto dorme, uma mulher é arrastada de sua cidade por uma enorme massa negra e levada para o campo por um grupo de mulheres selvagens. Na estranheza do indomado, ela se verá desperta.

While asleep, a woman is dragged from her town by a huge black mass and taken to the meadow of a group of wild women. In the strangeness of the untamed, she'll find herself awake.

Filmografia: primeiro filme

R, DF: Andrea Muñoz, Stefany Jaramillo **P:** Stefany Jaramillo **E:** Valentina Anzola

* Festival Internacional de Cinema de Cartagena, Cartagena de Indias, Colômbia, 24

AVE | BIRD



Ana Cristina Barragán

Ecuador, Espanha
22' | cor | 2023

Contato: Constanza Puente >
constanzapuentegleason
@gmail.com

Um grupo de adolescentes vítimas de tráfico sexual vive temporariamente num abrigo no Equador, escondidas numa floresta. Pequenos detalhes revelam o horror pelo qual passam, invisível mas presente.

A group of teenagers victims of sex trafficking live temporarily in a shelter in Ecuador, hidden in a forest. Small details reveal the horror they have endured, invisible but present.

Filmografia: Despierta, 08 | Domingo Violeta, 10 | Anima, 13 | Alba, 16 | La Piel Pulpo, 23

R: Ana Cristina Barragán **DF:** Tomás Astudillo **DA:** Lissette Valenzuela **M:** Mayra Moran P: Oderay Game, Flor de Mugica, Joseph Houlberg **E:** Millaray Barragán, Azzul Silva, Doménica Aspiazu, Elizabeth Maldonado, Daphne Aguilar, Valentina Ruiz

* Premio Conexión, Bogoshorts, Bogotá, Colômbia, 23 | TIFF, Toronto, Canadá, 23 | Festival de Cine de la Habana, Cuba, 23

YAYA



Leticia Akel Escarate

Chile | 20' | cor | 2023

Contato: Leticia Akel Escarate
> leticia.akel@columbia.edu

Yaya é uma jovem com Síndrome de Down que está cansada de ser ignorada e infantilizada por todos ao seu redor. Na mercearia de seu tio, onde trabalha, Yaya faz amizade com Genesis, uma adolescente rebelde que propõe fazerem uma tatuagem juntas.

Yaya is a young woman with Down Syndrome who is tired of being ignored and infantilized by everyone around her. While working at her uncle's grocery store, Yaya befriends Genesis, a rebellious teenager who proposes getting a tattoo together.

Filmografia: Escárate, 09 | Regla Numero Uno, 10 | Premonición, 17

R: Leticia Akel Escarate **DF:** Francisca Sáez Agurto **DA:** Francisca Celume **M:** Valeria Hernández **P:** Pablo Greene Flaten, Claudia Huaiquimilla **E:** Daniela Leyton, Julia Lübbert, René Miranda

* Melhor interpretação para Daniela Leyton, Prêmio do Júri Jovem, San Diego Latino FF, EUA, 24

Histórias cotidianas da vida comum – mas paira uma sombra...

Everyday stories of ordinary life – but there's a shadow over it...

LA ASISTENTE | THE ASSISTANT | A ASSISTENTE



Pierre Llanos

Peru | 20' | cor | 2023

Contato: Films on the Road >
info@filmsontheroad.com

Clara, uma garota de 13 anos, ajuda o pai informalmente em seu consultório dentário. Sua rotina diária é afetada pela presença de uma jovem paciente que não está na agenda de consultas.

Clara, a 13-year-old girl, works as assistant for his father in a informal dental office. Her daily work is affected by the presence of a young patient that is not in the appointment registry.

Filmografia: Wakcha, 17 | Hong Kong Blue, 22

R, P: Pierre Llanos **DF, DA:** Edgar Sardón Sáenz **DA:** Monica Huaman **E:** Yaremis Rebaza, Illari Pérez, Pold Gastello

* Menção do júri, Festival Internacional de Cine de Huesca, Espanha, 24

TIERRA ENCIMA | UNDER LAND | TERRA POR CIMA



Sebastián Duque R.

Colômbia | 18' | cor | 2023

Contato: Tatiana Andrea
López Herrera >
vuelco.cine@gmail.com

Duas mulheres que foram vizinhas por 50 anos se acusam mutuamente de bruxaria. A disputa chega ao ápice quando as duas morrem quase ao mesmo tempo durante a filmagem deste filme inacabado.

Two women who have been neighbors for more than 50 years accuse each other of witchcraft. This dispute reaches its peak when both of them die almost at the same time during the filming of this unfinished movie.

Filmografia: primeiro filme

R, DF: Sebastián Duque R. **P:** Tatiana Andrea López Herrera, Sebastián Duque R.

* Melhor curta documentário, Kortfilm Festivalen, Grimstad, Noruega, 24 | Visions du Réel, Nyon, Suíça, 24

UN PÁJARO VOLÓ | A BIRD FLEW | UM PÁSSARO VOOU



Leinad Pájaro De la Hoz

Cuba, Colômbia
20' | cor | 2024

Contato: Flavio Armone >
lightson@lightsonfilm.org

Enquanto os pássaros voam em um grande coliseu vazio, o tempo e a morte se unem à noite. A lembrança de um amigo que não existe mais invade a mente de Boloy, principal jogador da seleção cubana de vôlei, que apesar das dores tenta voltar ao treino matinal.

As birds flutter in a large empty coliseum, time and death come together one night. The memory of a friend who is no more invades the mind of Boloy, main player of the Cuban volleyball team, who despite the pain tries to rejoin the morning training.

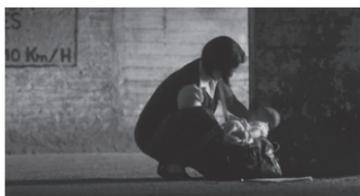
Filmografia: Atmósferas, 2019 | El Hijo del Dragón, 2022

R: Leinad Pájaro De la Hoz, Fabián Suárez **DF:** Nicolás Ordoñez

M: Liana Domínguez **P:** María Alejandra Rodríguez, Dany Celeiro, Leinad Pájaro De la Hoz **E:** Yasser Ramírez Boloy, Alejandra de Jesús Garcell

*Menção especial geração 14+, Berlinale, Berlim, Alemanha, 2024

ÜRSULA



Edison Cajas

Chile | 17' | cor | 2023

Contato: Edison Cajas >
fitosofia@gmail.com

Chile, 1982. Durante a ditadura de Pinochet, Liliana, uma mulher devota e metódica, sequestra bebês para entregá-los ilegalmente para adoção na Europa, enquanto tem de lidar com sua própria filha autista.

Chile, 1982. During Pinochet's dictatorship, Liliana, a devout and methodical woman, kidnaps babies to give them up illegally for adoption in Europe, while having to deal with her own autistic daughter.

Filmografia: El Observador, 08 | El Vigilante, 09 | Miércoles 8 | Martes 7, 09 | Titanes, 10 | El Vals de los Inútiles, 14 | Los Anillos de la Serpiente, 19 | Magma, 22

R, P: Edison Cajas **DF:** Cristian Petit-Laurent **DA:** Fernanda Pailalef **M:** Vicenta Luengo **ES:** José Miguel Carrasco **E:** Daniela Contreras, Paulina Urrutia

As ameaças do mundo lá fora nos rondam a todo momento. Cabe enfrentá-las, com coragem e até com humor.

Threats from the outside world surround us all the time. We must face them with courage, and even humor.

ALIEN0089



Valeria Hofmann

Chile, Argentina
21' | cor | 2023

Contato: Rodrigo Díaz > rodztp@gmail.com

Enquanto uma jogadora carrega um vídeo testemunhal para denunciar o assédio que sofre no game, um estranho entra em sua casa e invade seu computador, borrando os limites entre o mundo real e o virtual.

While a gamer uploads a testimonial video to denounce the harassment she suffers in a video game, a stranger enters her home and hacks her computer, blurring the boundaries between the real and virtual worlds.

Filmografia: Propaganda, 14 | Dios, 19 | La Siesta del Carnero, 20

R: Valeria Hofmann **DF:** Manuel Vlastelica **DA:** Camila Zurita, Pascual Mena
M: Javiera G Oteiza **ES:** Sonamos **P:** Daniela Camino **E:** Mariana Di Girolamo

* Prêmio especial do júri para direção, Sundance Film Festival, EUA, 23 | IFF Rotterdam, Holanda, 23 | Grand Prix Labo, Clermont-Ferrand ISFF, França, 24

EL DIA DE MI INDEPENDENCIA

MY INDEPENDENCE DAY | O DIA DE MINHA INDEPENDÊNCIA



Constanza Majluf

Chile | 19' | cor | 2024

Contato: Selected Films > info@selectedfilms.com

Enquanto Manuela, de 7 anos, sonha em vencer o concurso de "melhor vestido folclórico" na comemoração do Dia da Independência na escola, seu irmão Gabo, de 16 anos, protesta contra o fim da ditadura chilena nas ruas, em 1988.

While 7-years-old Manuela dreams of winning the "best folkloric dress" contest in commemoration of Independence Day at school, her brother Gabo (16) protests in the streets for the end of dictatorship of Chile in 1988.

Filmografia: Santa Lucía, 19 | AÚn, 20

R: Lucía Aleñar, Constanza Majluf **DF:** Cristian Petit Laurent **M:** Catalina Marín Duarte, Sylvana Squicciarini **CP:** Avispa Cine **P:** Felipe Azúa Canales
E: Taly Rosenmann, Joaquín Guzman, Paula Zúñiga, Alejandra Oviedo

LAS VIDAS POSIBLES

THE POSSIBLE LIVES | AS VIDAS POSSÍVEIS



Emilia Herbst

Argentina | 15' | cor | 2024

Contato: Gisela Chicolino >
gisela@filmstofestivals.com

"Agora sei e entendo que o principal em nosso ofício não é a glória, nem o brilho, nem a realização de sonhos, mas sim saber suportar, carregar a cruz e acreditar. Agora acredito e não sinto tanta dor, e quando penso na minha vocação: não tenho medo da vida." Tchecov

"Now I know and understand that the main thing in our craft is not glory, nor shine, nor fulfilling dreams, but knowing how to endure, carry your cross, and believe. Now I believe and do not feel so much pain, and when I think of my vocation: I am not afraid of life." Chekhov.

Filmografia: Una Aprendiz Invisible, 22 | Somos Las Dos, 23

R: Emilia Herbst **DF:** Pablo Lozano **M:** Denise Umaschi **P:** Facundo Vanoli

E: Emilia Herbst, Carolina Kopelioff

UN MOVIMIENTO EXTRAÑO

AN ODD TURN | UM MOVIMENTO ESTRANHO



Francisco Lezama

Argentina, França
23' | cor | 2024

Contato: Francisco Lezama >
franlezama@gmail.com
Ivan Moscovich >
36caballos@gmail.com;
moscovichivan@gmail.com

Buenos Aires, 2019. Uma guarda de segurança pressente o roubo de uma obra de arte. Ao consultar seu pêndulo, vê uma alta abrupta no dólar. Uma demissão imprevista e sua indenização a levam a conhecer o funcionário de uma casa de câmbio.

Buenos Aires, 2019. A security guard senses the theft of a work of art. When she consults her pendulum, she sees an abrupt rise in dollar value. An unexpected dismissal and her compensation lead her to meet an employee at a currency exchange office.

Filmografia: La Ilusión Te Queda, 11 | La Novia de Frankenstein, 15 | Querida Renzo, 16

R: Francisco Lezama **DF:** Federico Lastra **DA:** Alix Cobelo **M:** Franco Figueroa

P: Francisco Lezama, Juan Segundo Álamos, Ivan Moscovich

* Urso de Ouro, Berlinale, Berlim, Alemanha, 24

Filmes que estudam o ser humano nos seus detalhes – da sua fisiologia às profundezas do seu espírito.

Films that study human beings in their details – from their physiology to the depths of their spirits.

LA CASCADA | THE CASCADE | A CASCATA



Pablo Delgado

México | 24' | cor | 2024

Contato: Pablo Delgado >
lacascada.shortfilm@gmail.com;
pablodelsan@gmail.com

Um homem descobre que esteve chorando por meses sem se dar conta. Seus dutos lacrimais, estranhamente, decidiram funcionar ao contrário, transformando seu interior numa cachoeira.

A man discovers that he has been crying for months without realizing it. Strangely, his tear ducts have decided to work in reverse, transforming his interior into a waterfall.

Filmografia: Dorsal, 10 | Pia Mater, 11 | Las Lágrimas, 13 | Mi Piel Oculta, 22

R: Pablo Delgado **DF:** Juan Pablo Ramírez **DA:** Nicolás Scabini, Tita Cardiaropol
M: Agustín Agustín Dalponte, Pablo Delgado **ES:** Alejandro Quevedo,
Arie Ohuela **P:** Mariana Rodríguez Cabarga, Eva Ruiz de Chavez **E:** Yuriria del Valle,
Daniel Haddad

* Premio Canal+ e Cine+, Clermont-Ferrand ISFF, França, 24 | Premio Danzante Iberoamericano, Festival Internacional de Cine de Huesca, Espanha, 24

DOLORES



Cecilia Andalón Delgadillo

México | 9' | cor | 2024

Contato: Miyu Distribution >
festival@miyu.fr

Dolores é uma menina de 7 anos que só quer brincar. Ela foge de um demônio do fogo e acidentalmente cai em um túmulo.

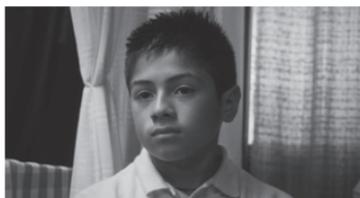
Dolores is a 7 years old girl who just wants to play. She runs away from a fire demon and accidentally falls into a grave.

Filmografia: primeiro filme

DF: Gilberto Torres **P:** Carlos Raúl Martínez Barba, Angélica Lares, Rafael Ruiz Espejo, Cecilia Andalón Delgadillo

* Festival Internacional de Cine en Guadalajara, México, 24 | DOK Leipzig, Alemanha, 24

FIERAS | RAGE



Andrés Felipe Ángel Machete

Colômbia | 20' | cor | 2023

Contato: Juan Miguel Gelacio Ramirez > jmgelacior@gmail.com

Fabián se vê forçado a passar a tarde jogando futebol com os amigos do irmão mais velho. Sob a chuva, ele enfrenta sozinho a gênese de um impulso desconhecido; o primeiro despertar de seu desejo, provocado por outro homem.

Fabián is forced to spend the afternoon playing soccer with his older brother's group of friends. There, he faces alone the genesis of an unknown impulse; the first outbreak of his desire, provoked by another man.

Filmografia: primeiro filme

R: Andrés Felipe Ángel Machete **DF:** Paula Andrea Moreno Vergara **DA:** Juliana Ramirez **M:** Juan Miguel Gelacio Ramirez **ES:** Jesús Guevara, Miguel Restrepo P: Juan Miguel Gelacio Ramirez **E:** Maicol Andrés Valencia, John Linares, Darson Yesid Espejo, Juan David Aldana, Angel Yasid Contreras

* Melhor curta de ficção, Melhor direção, Melhor roteiro, Bogoshorts, Bogotá, Colômbia, 23

CÓMO SER PEHUÉN PEDRE

HOW TO BE PEHUEN PEDRE | COMO SER PEHUÉN PEDRE



Federico Tachella

Argentina, Alemanha
22' | cor | 2024

Contato: Juan Pablo Labonia > info@ruido.ar; juan@ruido.ar

Pehuén Pedre treina dois atores para um exame de registro civil, no qual ambos terão a oportunidade de obter seus atestados de deficiência.

Pehuén Pedre trains two actors for a civil registry exam, where both will have the opportunity to get their own disability certificates.

Filmografia: Mirko, 18 | La Siesta, 19 | El Beso, 21 | La Hija, 22 | En el Mismísimo Momento, 23 | Quedate quieto o te amo, 23 | Simón de la Montaña, 24

R: Pehuén Pedre, Federico Tachella **DF:** Federico Tachella **M:** Andrés Medina **ES:** Lautaro Zamaro **P:** Juan Pablo Labonia, Manuel Abramovich **E:** Agustín Daulte, Pehuén Pedre, Lorenzo Ferro

* Visions du Réel, Nyon, Suíça, 24

The Brazilian Programs mantle is comprised of 15 programs from the Mostra Brasil, which bring together films that are part of a diverse, collective and highly refined curatorial approach, resulting in the acceptance not only of the films that were most consensual, but also of the works that proved to be wonderfully improbable.

Some Brazilian shorts also make up other programs that intersect with international production, such as the Mostra Limite, which dares to feature more experimental films, the Nocturnu program, which is a pure synesthesia based on fantasy and horror, and the Por uns Minutos a Mais program, which compiles medium-length films that stand out for their technical and thematic refinement.

In view of the Kinoforum Cultural Association's inalienable commitment to pedagogical training – both in equipping new generations of filmmakers and in raising awareness among new audiences – the Mostra Brasil also features a program specifically composed of workshop films. Furthermore, throughout its fifteen programs, films for the completion of courses were seeded and competed for the Revelation Award.

From a universe of 617 films submitted, 68 titles from 13 states plus the Federal District were selected, which point to advances and challenges in terms of representation of race, gender and sexuality, as well as regional reach. However, it is first necessary to understand why almost a third of the submitted works did not wish to provide information on color, gender and sexual orientation.

Thus, considering the set of works that presented this information, this edition of the Brazilian Programs brings, on the one hand, the diagnosis that there has still not been a reversal of the gap in the multiple inequalities of national cinema, not even in the universe of short films, which has been the vanguard in the implosion of some glass ceilings. And, on the other hand, it also shows the face of a Brazil that is inevitable in its potential for production in a more promising scenario of public policies for development.

PROGRAMAS BRASILEIROS

brazilian programs

O manto Programas Brasileiros tem a tessitura de 15 programas da Mostra Brasil que reúne filmes que se aquilombam numa aposta curatorial diversa, coletiva e de apuro afiado, resultando no acolhimento não apenas dos filmes que vibraram mais consensuais, bem como das obras que se revelaram maravilhosamente improváveis.

Alguns curtas brasileiros também compõem outros programas numa interseccionalidade com a produção internacional, como a Mostra Limite, que ousa filmes mais experimentais, o programa Nocturno, de pura sinestesia a partir do fantástico e do terror, e o programa Por uns Minutos a Mais, que compila médias-metragens que se destacam pelo requinte técnico e temático.

Diante do compromisso inalienável com a formação pedagógica da Associação Cultural Kinoforum – tanto na instrumentalização de novas gerações de cineastas como na sensibilização de novas audiências –, a Mostra Brasil traz também um programa especificamente composto por filmes de oficinas. Ademais, ao longo de seus quinze programas, foram semeados filmes de oficinas e filmes de conclusão de curso que concorrem ao Prêmio Revelação.

De um universo de 617 filmes inscritos, foram selecionados 68 títulos de 13 estados mais Distrito Federal que apontam avanços e desafios tanto de representatividade de raça, gênero e sexualidade, quanto de capilaridade regional. No entanto, primeiramente é preciso entender por que quase um terço das obras inscritas não desejaram informar dados de cor, gênero e orientação sexual.

Assim, considerando o conjunto de obras que apresentaram essas informações, a presente edição dos Programas Brasileiros traz por um lado o diagnóstico de que ainda não houve reversão do hiato das múltiplas desigualdades do cinema nacional nem no universo dos curtas-metragens, que tem sido a vanguarda na implosão de alguns tetos de vidros. E, por outro lado, traz também a face de um Brasil inevitável em sua potência de realização num cenário mais alvissareiro de políticas públicas de fomento.

Judging by the more than 600 films submitted to this year's Festival, it can be said that Brazil has a cinema that is happy with its fertility. From this most recent crop, produced in 2023/24, 68 titles from 13 states make up the Brazilian Showcase, revealing a nation that pulsates with a multiplicity of themes, colors, bodies and territories.

In this aesthetic forest, there is a set of humorous films that invite us to revisit a very Brazilian tradition of political criticism that is grounded even when irreverence is allowed. Films that lay bare the entrails of a country in its perversity, inequality and divisions, as well as films that dream up amalgams and balms.

A filmography that spans the national territory from the wounds opened by the Trans-Amazonian Highway, passing through the reinvented borders in the Center-West, the tropicalism that sweats, bleeds and dances samba in the Northeast, flowing into the seas of Rio Grande do Sul in connection with Africa.

The Southeast axis features a series of films from Rio de Janeiro that are united in the refined inventiveness of a very pop and bold queer cinema. In São Paulo, an important gap is opened for the power of country cinema; and, in the capital, in addition to works that honor the memory of characters and sacred lands of our cinephilia, titles that poetically and urgently highlight marginalized existences. From Minas Gerais, a filmography that pays close attention to the idiosyncrasies of working life and films that respectfully delve into the intimacy of the outskirts.

Finally, Brazilian Showcase includes films from training workshops as well as short filmmakers with well-established international careers, attesting to the democratic DNA of the most traditional short film festival in the country.

MOSTRA BRASIL

brazilian showcase

Dizem que em algum lugar, parece que no Brasil, existe um cinema feliz com sua fertilidade. Da safra mais recente, 68 títulos de 13 estados compõem a Mostra Brasileira que desvela uma nação que pulsa uma multiplicidade de temas, cores, corpos e territórios.

Nessa floresta estética, há um conjunto de filmes chistosos que convidam a re-visitar uma tradição bem brasileira de crítica política fundamentada até quando se permite a irreverência. Filmes que escancaram as entranhas de um país em sua perversidade, desigualdade e cisões, bem como filmes que fabulam amálgamas e bálsamos.

Uma filmografia que percorre o território nacional desde as feridas abertas pela Transamazônica, passando pelas fronteiras re-inventadas no Centro-Oeste, o tropicalismo que sua, sangra e samba no Nordeste, desembocando em mares do Rio Grande do Sul em conexão com África.

Destaca-se no eixo sudestino uma leva de filmes cariocas que são irmanados em apurada inventividade de um cinema queer bem pop e ousado. Em São Paulo, abre-se uma importante brecha para a potência do cinema caipira; e, na capital, além de obras que reverenciam a memória de personagens e solos sagrados da nossa cinefilia, títulos que negritam com poesia e urgência as existências marginalizadas. De Minas Gerais, uma filmografia bem atenta às idiosincrasias da vida laboral e filmes que adentram respeitosamente a intimidade da periferia.

Por fim, a Mostra Brasil contempla desde filmes de oficinas de formação quanto de curta-metragistas de carreira bem sedimentada internacionalmente, atestando o democrático DNA do mais tradicional festival de curtas- metragens do país.

A dinâmica libidinal na rotina familiar é como brasa sob cinzas que quando se assopra (re)incendeia.

The libidinal dynamics in the family routine are like embers under ashes that, when blown, (re)ignite.

À NOITE TODOS OS GATOS SÃO PARDOS

AT NIGHT ALL THE CATS ARE BROWN



Matheus Moura

Brasil (MG)

18' | cor | 2024

Contato: Matheus Moura >
matheus@ursanafilmes.com

A noite de Belo Horizonte é uma cápsula do tempo que relativiza a passagem, turva os sentidos e recosta as definições de futuro na vida do jovem Júnior – que não vê a hora de se emancipar de absolutamente tudo.

The night of Belo Horizonte is a time capsule that relativizes the passage, blurs the senses, and recasts the definitions of future in the life of young Junior – who cannot wait to be emancipated from absolutely everything.

Filmografia: Ditadura Roxa, 20

R, P: Matheus Moura **DF:** Yago Guedes **DA:** Estevam Neto **M:** Luiza Garcia
ES: Saulo Adrián **E:** Gláucia Vandeveld, Renato Novaes, Carlos Francisco, Matheus Smith, dévore se, Rejane Faria

* Curta Cinema, Rio de Janeiro (RJ), 24 | Festival Guarnicê de Cinema, São Luís (MA), 24 | Bonito CineSur, (MS), 24

TRÊS | THREE



Lila Foster

Brasil (DF) | 21' | cor | 2024

Contato: Lila Foster >
lilafoster@gmail.com

O cotidiano de uma vida a três.

The daily life of a life of three.

Filmografia: Primeiro filme

R: Lila Foster **DF:** Juliane Peixoto **DA:** Denise Vieira **M:** Pedro Giongo **P:** Daniela Marinho **E:** Gabriela Correa, João Campos

RUÍDO DA PELE | UNFAMILIAR SKIN



Gustavo Milan

Brasil (BA) | 17' | cor | 2023

Contato: Flavio Armone >
lightson@lightsonfilm.org

Durante o feriado de Páscoa, a relação íntima entre um menino de 12 anos e sua mãe chega ao fim quando ele experimenta seu primeiro despertar sexual.

During Easter holiday, the intimate relationship between a 12-year-old boy and his mother comes to an end when the boy experiences his first sexual awakening.

Filmografia: Seiva Bruta, 20

R, P: Gustavo Milan **DF:** Lasse Ulvedal Tolboll **M:** Alan Wu **E:** Valentino Manolo, Fernanda Chicolet, Fernanda Fonseca, Antonio Haddad, André Guerreiro

* Landshut SFF, Alemanha, 24 | Festival Internacional de Cine de Huesca, Espanha, 24 | Shanghai IFF, China, 24 | Yerevan SFF, Armênia, 24 | HollyShorts FF, EUA, 24

QUEIMA MINHA PELE | BURN MY SKIN



Leonardo Amorim

Brasil (AL) | 19' | cor | 2023

Contato: Leonardo Amorim >
leonardo.n.amorim@gmail.com

Esses homens estão pingando de suor, mas não importa.

These men are all dripping with sweat, but it doesn't matter.

Filmografia: Porno, 16 | A Noite Estava Fria, 17 | Vamos Ficar Sozinhas, 19

R, M, P: Leonardo Amorim **DF:** Renata Baracho **DA:** Carlota Pereira **ES:** Leonardo Bulhões **E:** Luciano Pedro Jr., Lucas Carvalho, Liev Volk

* Queer Lisboa, Portugal, 23 | Uppsala SFF, Suécia, 23 | Festival Mix Brasil de Cultura da Diversidade, São Paulo (SP), 23 | International Festival of New Latin American Cinema of Havana, Cuba, 23 | Festival de Brasília do Cinema Brasileiro (DF), 23 | Panorama Internacional Coisa de Cinema, Salvador (BA), 24

A rua pulsa gozo e violência, desde a face sombria do carnaval até a dispersão, quando transborda destilado de macho.

The street pulses with cum and violence, from the dark face of carnival to the dispersion when it overflows with male distillate.

BATALHA DE FLORES | BATTLE OF FLOWERS



Luis Villaverde,

Moira Soares

Brasil (SP) | 15' | pb | 2024

Contato: Luis Villaverde >
luisfelipevillaverde@gmail.com

Niterói, 1924. É Carnaval. Três homens vão a um bordel de periferia. Enquanto esperam o atendimento, brincam, conversam e discutem. Agripino, o protagonista, passa por uma crise existencial devido a traumas psicológicos de sua infância.

Niterói, 1924. It's Carnival. Three men go to a brothel on the outskirts of the town. While waiting for service, they play, talk and discuss. Agripino, the protagonist, goes through an existential crisis due to psychological traumas from his childhood.

Filmografia (Luis Villaverde): Conramemória, 22 | **(Moira Soares):** Primeiro filme

R: Marcello Quintanilha **DF:** Caetano Salerno **DA:** Carol Ozzi **M:** Nathalia Kamura

ES: Fabian Jorge **P:** Luis Villaverde, Marcel Weckx **E:** Rafael Lozano, Marcélia Cartaxo, Guilherme Rodio, Bárbara Barcala, Thadeu Matos

CARNE FRESCA | A HOWLING CARNIVAL



Giovani Barros

Brasil (RJ) | 24' | cor | 2024

Contato: Duas Mariola >
dmfilmes@gmail.com

É Carnaval no Rio de Janeiro. Saulo mergulha nas farras e deboches carnavalescos e revive os perigos de uma nova paixão ao conhecer a carne fresca de Gustavo, um jovem bailarino que promete ser a última caça de um velho e cansado lobisomem.

It's carnival in Rio de Janeiro. Saulo dives into carnival revelry and debauchery and relives the dangers of a new passion when he meets the fresh flesh of Gustavo, a young dancer who promises to be the last hunt for an old and tired werewolf.

Filmografia: A vez de matar, a vez de morrer, 16

R: Giovani Barros **DF:** Guilherme Tostes **DA:** Elsa Romero **M:** Alice Furtado **P:** Felipe M. Bragança **E:** Matheus Macena, Erom Cordeiro

MANDINGA DE GORILA | THE SPELL OF GORILLAS



**Luzé,
Juliana Gonçalves**
Brasil (RJ) | 21' | cor | 2024
Contato: Duas Mariola >
dmfilmes@gmail.com

Na Vila Vintém (RJ) existe uma entidade, não comentada, ainda muito presente na história dos antigos moradores. O filme evoca a potência manifesta do Gorila de Saco nas travessas e becos onde ele ficou marcado pela violência, através do encantamento mandingueiro da nova entidade: o Gorila de Malha.

In Vila Vintém (RJ) there is an entity, not mentioned, that is still very present in the history of the former residents. The film evokes the manifested power of the Gorilla de Saco in the streets and alleys where he has been marked by violence, through the enchantment of the new entity: the Gorilla de Malha.

Filmografia: Primeiro filme

DF: Guilherme Tostes **DA:** Luzé Luzé **P:** Marina Meliande **E:** Vânia Cristina, Gabriel Gonçalves, Francisco Isaías, Hudson Batista

FESTA É GUERRA/FESTA É GUERRA II

BETWEEN SLAPS AND KISSES



Lucas Eskinazi
Brasil (SP) 18' | cor | 2024
Contato: Lucas Eskinazi >
lucaseskinazi@gmail.com

À juventude que não fora ensinada a prece, o caminho da floresta, o fogo, o que resta? Esse díptico está à procura da faísca, da fricção, da energia criadora de um povo desiludido, desunido, que a um só tempo festeja e se destrói.

To the youth who were not taught prayers, the forest path, fire, what is left? This diptych is looking for the spark, the friction, the creative energy of a disillusioned, disunited people, who at the same time celebrate and destroy themselves.

Filmografia: O lenço, a faca e o vestido, 09 | Comparsas, 10 | Perdidos numa tarde de inverno, 10 | Romy, 12 | O silêncio das Pedras, 12 | Menir, 19 | Ritual #3, 20 | Uma cor quase vermelha, 20 | Paisano, 20 | Guernica, 20 | Plenos Pulmões, 21 | Meus dias se vão de sonho em sonho, 21

ES: Fernanda Kraide **P:** Lucas Eskinazi

Raramente se desmente a fé na beleza de parir vida. Mas na solidão do lar se comunga sofrer quando doença, morte e o sobrenatural se avizinham.

Faith in the beauty of giving birth to life is rarely denied. But in the solitude of home there is shared suffering when illness, death and the supernatural approach.

O LADO DE FORA FICA AQUI DENTRO

OUTSIDE IS INHERE



Larissa Barbosa

Brasil (MG) | 25' | cor | 2024

Contato: Ana Clara Martins >
anacmartinsleiva@gmail.com

Marina está grávida e descobre, com sua irmã, um passado em que os trabalhadores negros que ergueram a capital foram excluídos. Depois de uma experiência sobrenatural, essas mulheres querem de volta o que lhes foi tomado.

Marina is pregnant and discovers, with her sister, a past in which the black workers who built the capital were excluded. After a supernatural experience, these women want back what was taken from them.

Filmografia: Primeiro filme

R: Larissa Barbosa **DF:** Ana Clara Martins **DA:** Tépha Nascimento **M, P:** Larissa Barbosa, Ana Clara Martins **ES:** Ramon Modenesi **E:** Luana Vitra, Dora Rosa, Andréia Quaresma, Ariane Maria

* Mostra de Cinema de Tiradentes (MG), 24 | Mostra Itinerante de Cinemas Negros Mohamed Bamba, 23 | Olhar de Cinema, Curitiba (PR), 24 | Festival de Cinema Guarnicê, São Luís (MA), 24 | Festival de Cinema de Vitória (ES), 24

CASULO | COCOON



Aline Flores

Brasil (SP) | 20' | cor | 2024

Contato: Labuta Filmes >
contato@labutafilmes.com.br

Após dar à luz um menino, Joana, mãe solteira, acaba desenvolvendo um distúrbio pós-parto. Ao receber a notícia de que terá a visita de uma assistente social, Joana se vê desafiada a reorganizar sua vida para convencer a todos de que pode cuidar do filho.

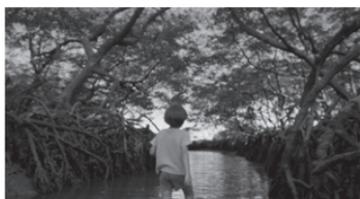
After giving birth to a boy, Joana, a single mother, ends up developing postpartum disorder. Upon receiving the news that she will have a visit from a social worker, Joana finds herself challenged to reorganize her life to convince everyone that she is healthy and can take care of her son.

Filmografia: Amanhã, 20

R: Aline Flores **DF:** Daniel Lupo, Bruno Autran **DA:** Luciana Nunes **M:** Caio Saad, Bruno Autran **P:** Aline Flores, Bruna Massarelli **E:** Aline Flores, Martim Flores, Adriana Pires, Bruna Massarelli

* Fest New Director New Films, Portugal, 24

BURACO DE MINHOCA | WORMHOLE



**Marília Hughes Guerreiro,
Cláudio Marques**

Brasil (BA) | 14' | cor | 2024

Contato: Coisa de Cinema >
coisadecinemaproducao@gmail.com

Tião, 5 anos, busca entender os acontecimentos que envolvem sua família nesse momento. Inclusive, a doença de sua mãe, que a leva para longe dele.

Tião, 5 years old, seeks to understand the events involving his family at that time. Including his mother's illness that takes her away from him.

Filmografia: (Marília Hughes Guerreiro e Cláudio Marques) Sobradinho, 07 | O Guarani, 08 | Nego fugido, 09 | Carreto, 10 | Sala de milagres, 11 | Desterro, 12 | Depois da chuva, 13 | A cidade do futuro, 16 | Guerra de algodão, 18 | A vida em meus punhos, 21

R: Marília Hughes Guerreiro, Cláudio Marques **DF:** Flávio Rebouças **DA:** Tuni Juarez **M:** Cláudio Marques **PE:** Rafaela Araújo Lopes **E:** Tião Hughes Guerreiro Marques, Marília Hughes Guerreiro Marques, Cláudio Marques, Oscar Martínez

* Curta Cinema (RJ), 24 | Santos Film Fest (SP), 24 | Golden SFF, Itália, 24

ESTAMOS SOZINHOS | WE'RE ALONE



Igor Correia

Brasil (BA) | 17' | cor | 2024

Contato: Leticia Santinon >
contato@cajuinaaudiovisual.com

Um ser assustador ameaça a vida e a relação de um casal que enfrenta a dor do luto.

A frightening being threatens the life and relationship of a couple facing the pain of grief.

Filmografia: Primeiro filme

R: Igor Correia **DF:** Mamba Negra **M:** Ariel Cascadura **ES:** Herison Pedro

P: Tom Pinheiro **E:** Heraldo de Deus, Jhana Paixão

Miríades de gente de luta habitam um oceano de memórias do panteão da nossa Kalunga, onde também se fabula cinema.

Myriads of fighting people inhabit an ocean of memories in the pantheon of our Kalunga, where cinema is also fabled.

MALUNGA



Foi alguma documentação no Brasil e diversos no exterior, com Jean P'Annon. Trabalhou com Aldeias de Nascimento, um dos fundadores do Teatro Experimental do Negro. No teatro de "Pindamoniaçu", de Grupo Malunga; "A Escada", de Jorge Amado; com Jean de Alencar; "A Filha da Bruta Teia do Papai", peça que veio todo o Brasil, e "A mulher sem Favela", de Nelson Rodrigues, sob a direção de Zumbundi. Atualmente há "Terra Preta", no Teatro Yandê, com Adsona Gomes. Tornou-se popular após sua atuação em "Viva o Galileu", novela de TV, no papel de Beatriz. Viajou para a Europa como cantora aos 62 e 64, com Jorge Guadalupe. Nasceu em São Paulo, SP, Brasil. Mãe: Ney e Sérgio Ricardo. Estreia.

Gal Souza

Brasil (SP) | 18' | cor | 2023

Contato: Gal Souza >

galsouza.00@gmail.com

Malunga é Thereza Santos. Atriz, dramaturga, filósofa e comunista. Ela compartilha episódios de sua trajetória de militante negra durante os anos de chumbo no Brasil. Relatos e documentos reconstituem a perseguição política, a prisão e exílio na Guiné Bissau e Angola.

Malunga is Thereza Santos. Actress, playwright, philosopher and communist. She shares episodes from her trajectory as a black activist during the lead years in Brazil. Reports and documents reconstruct political persecution, imprisonment and exile in Guinea Bissau and Angola.

Filmografia: Primeiro filme

R, P: Gal Souza **DF:** Fernanda Araújo, Jonas Alves, Talícia Venâncio, Vagner do Nascimento, Darwin **M:** Sérgio Gag **ES:** Flávia K **E:** Rafael Pinto, Elza Maria Prado, Vanderli Salatiel, Ester Vargem, Vera Delfino, Helena Theodor, Thereza Santos

* Encontro de Cinema Negro Zóximo Bulbul, Rio de Janeiro (RJ), 23 | Festival de Cultura em Direitos Humanos, São Paulo (SP), 23 | Mostra Itinerante de Cinemas Negros Mahomed Bamba, 24 | MNCC Olhares do Interior, Caratinga (MG), 24 | Festival de Cinema de Colombo (PR), 24 | Mostra Cine Guerrilha, São Paulo (SP), 23

ROSA



Pedro Murad

Brasil (RJ) | 25' | cor | 2024

Contato: Pedro Murad >

pedromurad@inquieto.cc

Vania Rosa viveu quatorze anos em situação de rua, ocupou calçadas e se abrigou sob diversas marquises na cidade do Rio de Janeiro. Hoje volta às ruas da cidade com Projetos Sociais para resgatar pessoas em situação de rua.

Vania Rosa lived in the streets for fourteen years, occupied sidewalks and took shelter under several marquees in the city of Rio de Janeiro. Today she returns to the streets of the city with Social Projects to rescue homeless people.

Filmografia: Smile, dear (you're on Camera), 12 | O Taxista e a Bela Adormecida, 12 | Não Vá Ferir o Coração de Lourival Machadinha, 12 | The Lady of The Stamps, 12 | Canção Para Ninar Dinossauros, 13 | Apague a Luz Antes de Entrar, 13 | Lapa, Segredos e Outras Drogas, 14 | My Sweet Nurse, 14 | No Escuro, 15 | Lição de Casa, 15 | Um Sonho Para a Princesa Arashi, 15 | Weekend With Cristine, 15 | Yeda Brown - Efeito Borboleta, 16 | Que nem meu pai, 17 | Timoneiro, 18 | Elton Medeiros - O Sol Nascerá, 20 | Justiça Itinerante, 20 | Porque as Valsas São Breves, 21 | Bernardina, 21 | Só Posso Ser Charles, 22 | Bullfigther, 22 | Meu Tio e Eu, 22 | O Porteiro, 22 | 2Meninas, 23 | Astronautas, 23 | Aro, 23 | Pequena Fábula das Máquinas Tristes, 23 | A Confissão das Meninas, 24

R: Eliana Monteiro, Daniel Herz **DF, M:** Pedro Murad **P:** Lucas Drummond

* Violet Film Fest, Colômbia, 24 | Curta Cinema, Rio de Janeiro (RJ), 24 | Cine Paratodes Paraty (RJ), 24 | Diverso Cinema IFF LGBTQI+ Of Colombia, 24

NOTAS DE YAKECAN | YAKECAN'S NOTES



André Moura Lopes

Brasil (CE) | 24' | cor | 2023

Contato: André Moura Lopes >
andremouralopes80@gmail.com

Imersa em seus pensamentos, a jovem Jessika Yakecan, filha do Pajé Cicero Potyguara e ativista política, alterna o seu tempo aprendendo os saberes ancestrais de seu pai, militando em causas de gênero e sexualidade e lutando pela defesa do território da sua aldeia.

Immersed in her thoughts, the young Jessika Yakecan, daughter of xaman Cicero Potyguara and political activist, alternates her time learning the ancestral knowledge of her father, campaigning for gender and sexuality causes and fighting to defend the territory of her village.

Filmografia: O Bicho, 99 | Será que vai chover?, 01 | Ilusão, 03 | Por uma dose de amor, 07 | Morpheu, 09 | Não se pode ficar com dois amores, 11 | Uma Fabula Para Eldorado, 15 | 3° Girls To The Front, 19 | Ensaio de uma quarentena, 20 | O isolamento social do homônimo Quintino Cunha e seu lento metabolismo, 20 | O Tempo Dilatou, 21 | O Amor Feito Visível, 21 | Palmeiras das artes, 21 | A Coroação da Mata, 23 | Visitando Luisa, 23

R: André Moura Lopes **DF:** Eudes Freitas **DA:** Lucas Souto **M, ES:** Marco Rudolf
P: Magno Carvalho **E:** Yakecan Potyguara

* Cineдея, Fortaleza (CE), 24 | Festival Guarnicê de Cinema, São Luís (MA), 24
| Santos FilmFest, São Paulo (SP), 23 | Festival Internacional de Cinema RIO
LGBTQIA+ (RJ), 24 | Roliúde Queer, Paraíba, 24

MEU AMIGO PEDRO MIXTAPE

MY FRIEND PEDRO MIXTAPE



Lincoln Pérciles (LK)

Brasil (MG) | 25' | COR | 2024

Contato: Ana Clara Martins >
anacmartinsleiva@gmail.com

O diretor revisita memórias registradas desde as primeiras câmeras e microfones a que teve acesso, construindo um filme em formato Mixtape de Rap, misturando sons e imagens do cinema brasileiro e desnaturalizando as imagens de trabalho.

The filmmaker revisits memories recorded with the first cameras and microphones he had access to, creating a film in Rap Mixtape format, mixing sounds and images from Brazilian cinema and denaturalizing work images.

Filmografia: Cohab, 12 | Isso é uma Comédia Desgraçada, 13 | O Trabalho Enobrece o Homem, 13 | Jairboris, 14 | Ruim é ter que trabalhar, 14 | Aluguel: O Filme, 15 | Entrevistas com as Coisas, 16 | Filme de Aborto, 16 | Enquadro, 16 | Filme de Domingo, 21 | Roubar um plano, 24

R: Lincoln Pérciles (LK), Priscila Nascimento **M:** Lincoln Pérciles (LK)
P: Lincoln Pérciles (LK), Francineide Barbosa

Na melhor das hipóteses, pastiche também é macumba. Alegorias corporificadas no (in)traduzível tropical que sangra e samba.

At best, pastiche is also macumba. Allegories embodied in the (un)translatable tropical that bleeds and samba.

PARA ONDE VÃO OS ANIMAIS?

WHERE DO THE ANIMALS GO?



Rogério Borges

Brasil (SP) | Faculdade de Educação da UNICAMP e Escola Municipal Agrícola Engº. Rubens Foot Guimarães | 15' | cor | 2024

Contato: Cinegeógrafo > rogerioborges@gmail.com

Sem dinheiro para comprar comida e ração, a vice-diretora de uma escola agrícola decide rifar o cavalo Nitão, gerando revolta em Manu, a filha do caseiro, que inicia uma greve com seus colegas. Os animais, porém, têm outro plano.

Without money to buy food, the vice director of an agricultural school decides to raffle the horse Nitão, causing outrage in Manu, the caretaker's daughter, who joins the students and starts a strike, but the animals have another plan.

Filmografia: Quem chegar por último, 16 | Imagem e semelhança, 18 | Mulheres na margem, 21 | Lugar de Ladson, 22 | Arrimo, 23

R, M: Rogério Borges **DF:** Rogério Borges, Vic Epprecht **DA:** Marina Palmero Butolo **ES:** Isadora Maria Torres, Léo Bortolin **P:** Silmara Santos **E:** Emanuely Fernanda Martins de Jesus, Luana Amaral da Silva, Silmara Santos

ORAÇÃO A VÁCUO | VACUUM PRAYER



Luis Calil

Brasil (GO) | 25' | cor/pb | 2024

Contato: Luis Calil > luisfcalil@gmail.com

Um robô aspirador é conectado a um sinal de wi-fi misterioso e ganha consciência. Uma jornada de descoberta e autorreflexão leva o pequeno eletrodoméstico a se rebelar contra sua dona, uma jovem mentalmente instável.

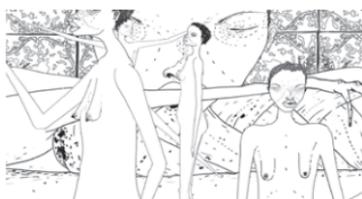
A robot vacuum cleaner is connected to a mysterious Wi-Fi signal and gains consciousness. A journey of discovery and self-reflection leads the small household appliance to rebel against its owner, a mentally unstable young woman.

Filmografia: Cronofobia, 19 | Energúmeno, 24

R: Luis Calil, Rodrigo Pinder **DF, M, ES:** Luis Calil **DA:** Luis Calil, Sara Holanda **P:** Luis Calil, Renner Lima **E:** Anderson Junqueira, Sara Holanda, Renner Lima

DONA BEATRIZ NSIMBA VITA

MS. BEATRIZ NSIMBA VITA



Catapreta

Brasil (MG) | 20' | cor | 2023

Contato: Catapreta >
lcatapreta@gmail.com

Inspirado na personagem histórica Kimpa Vita, heroína congoleza do século XVII. Ambientado em Belo Horizonte, conhecemos uma mulher singular, determinada a cumprir a missão divina de criar seu próprio povo, usando uma habilidade única de produzir clones de si mesma.

Inspired by the historical character Kimpa Vita, a 17th century Congolese heroine. Set in Belo Horizonte, we meet a unique woman, determined to fulfill the divine mission of creating her own people, using a unique ability to produce clones of herself.

Filmografia: Moradores do 304, 07 | O céu no andar de baixo, 10 | Viento Virado, 13 | Entrada pela frente, 14 | Calmaria, 19 | Quarto do desassossego, 20 | Ventilador de duas pás, 20 | Órbita, 21 | Silêncio de Ngoma, 21

R, DF, DA, M: Leonardo Cata Preta **ES:** Daniel Nunes **P:** Miriam Rolim, Leonardo Cata Preta

* Sundance Film Festival, Park City, Utah, EUA, 23 | CurtaCinema, Rio de Janeiro (RJ), 23 | Melhor Roteiro, Festival de Brasília do Cinema Brasileiro (DF), 24 | Mostra de Cinema de Tiradentes (MG), 24 | Bafici - Buenos Aires IIFF, Argentina, 24 | Fantaspoa - Festival Internacional de Cinema Fantástico de Porto Alegre (RS), 24 | Indie SFF, EUA, 24 | Festival de Cinema de Vitória (ES), 24

SE EU TÔ AQUI É POR MISTÉRIO

IF I'M HERE IT IS BY MYSTERY



Clari Ribeiro

Brasil (SP) 22' | cor | 2024

Contato: Freak
Independent Film Agency >
sfd@agenciafreak.com

Rio Novo, 2054. A renomada bruxa Dália chega ao porto com uma missão: estabelecer o Clã mais poderoso que já existiu e, assim, derrotar a Ordem da Verdade. No futuro, muitas pessoas serão trans - mas apenas algumas serão bruxas.

New Rio, 2054. The renowned witch Dahlia arrives at the port with a mission: to establish the most powerful Clan that has ever existed and, thus, defeat the Order of Truth. In the future, many people are trans - but only a few are witches.

Filmografia: Choque, 13 | X-Manas, 17 | A Carne é Beijo e o Avesso Água, 19 | Usina-Desejo Contra a Indústria do Medo, 21

R: Éri Sarmet **DF:** Pedro Urano **M:** Clari Ribeiro **P:** Éri Sarmet, Bem Medeiros
E: Helena Ignez, Aretha Saddick, Zezé Motta, Lorre Motta, Bruna Linzmeyer

* IFF Rotterdam, Holanda, 23 | Mostra de Cinema de Tiradentes (MG), 24 | Visões Periféricas (RJ), 24 | Wicked Queer: The Boston LGBT FF, EUA, 24 | 18° XPOSED Int. Queer Film Festival, Alemanha, 24 | Queer Pride Groningen - VERA Zienema, Holanda, 24 | DIGO - Festival Internacional de Cinema da Diversidade Sexual e de Gênero de Goiás (GO), 24 | Olhar de Cinema, Curitiba (PR), 24 | Frameline: The San Francisco Int. LGBTQ FF, EUA, 24 | Quelly - Mostra de Cinema de Gênero e Sexualidade, São Luís (MA), 24 | Rio LGBTQIA+ Festival de Cinema (RJ), 24 | Cabíria Festival Audiovisual, São Paulo (SP), 24 | CinemaQ Film Festival, EUA, 24 | Festival Silhouette, França, 24

Quando a arte não tem pudor de fracassar na sociedade capitalista, o Complexo de Vira-Latas agoniza.

When art has no shame in failing in capitalist society, the Mongrel Complex agonizes.

ESTE CINEMA TÃO AUGUSTA

SUCH AN AUGUSTA CINEMA?



Fábio Rogério

Brasil (SP) 14' | cor | 2024

Contato: Fábio Rogério >
fabiorogério.se@gmail.com

Um cinema de rua diante da especulação imobiliária.

A street cinema in the face of real estate speculation.

Filmografia: O arquivo de Ivan, 08 | A eleição é uma festa, 13 | Operação Cajueiro, um carnaval de torturas, 15 | O Brado Retumbante, 16 | Impávido Colosso, 18 | Nadir, 19 | Olhos Livres, 21 | Eu Não Sei Dançar, Mas Danço, 22 | Crepúsculo das Deusas, 22

R, M, ES, P: Fábio Rogério **DF:** Antonio Fargoni

MACALÉIA



Rejane Zilles

Brasil (RJ) 25' | cor | 2023

Contato: Gabriel Bortolini >
reprodutorario@gmail.com

A relação de amizade e parceria entre Hélio Oiticica e Jards Macalé, dois artistas anárquicos, com obras experimentais e inovadoras, que conviveram no Rio de Janeiro nos anos 1970, quando Hélio criou a Macaléia – uma obra penetrável em homenagem ao amigo.

The friendship and partnership between Hélio Oiticica and Jards Macalé, two anarchic artists with experimental and innovative works, living in Rio de Janeiro in the 1970s, when Hélio created Macaléia – a penetrable work in homage to his friend.

Filmografia: O Livro do Walachai, 07 | Walachai, 13 | Scholles – Sementes da Cor, 16

R: Rejane Zilles **DF:** Léo Bittencourt **DA:** Daniel Toledo **M:** Pedro Bronz

P: Gabriel Bortolini **E:** Jards Macalé, Hélio Oiticica

* Festival do Rio (RJ), 23 | Prêmio do Público Panorama Carioca, Curta Cinema, Rio de Janeiro (RJ), 24 | Grande Prêmio do Cinema Brasileiro, Rio de Janeiro (RJ), 24 | Menção Honrosa e Troféu Vitória de Melhor Filme (Júri Popular) da Mostra Outros Olhares, Festival de Cinema de Vitória (ES), 24 | Festival Guarnicê de Cinema, São Luís (MA), 24

HELENA DE GUARATIBA | HELEN OF NOWHERE



Karen Black

Brasil (RJ) 15' | cor | 2023

Contato: Karen Black >
karenblackbarros@gmail.com

Odiada pelos gregos, detestada pelos troianos, Helena vive uma vida pacata num bairro pesqueiro do Rio de Janeiro. Até que o amor bate à sua porta, trazendo de volta fantasmas do passado.

Hated by the Greeks, detested by the Trojans, Helena lives a quiet life in a fishing district in Rio de Janeiro. Until love knocks on her door, bringing back ghosts from her past.

Filmografia: Bichos Urbanos, 02 | Acossada, 06 | Orwo Foma, 12 | Delete delete, 13 | Parque Soviético, 13

R, M: Karen Black **DF:** Pedro Yytoá Rodrigues **DA:** Carol Medeiros, Ananias de Caldas **ES:** Emiliano Sette **P:** Alessandra Castañeda, Leonardo Pirovano, Karen Akerman **E:** Wilson Rabelo, Helena Ignez, Rose Abdallah, Cauã Reymond, Oz Crias, Djin Sganzerla, Deize Tigrone

* Festival do Rio (RJ), 23 | Melhor fotografia, Melhor trilha sonora, Festival de Brasília do Cinema Brasileiro (DF), 23 | Panorama Coisa de Cinema, Salvador (BA), 24 | Curta Cinema, Rio de Janeiro (RJ), 24

A ÚLTIMA VALSA | THE LAST WALTZ



Fábio Rogério,

Jean-Claude Bernardet

Brasil (SP) 6' | pb | 2024

Contato: Fábio Rogério >
fabiorogério.se@gmail.com

Um filme em preto e branco.

A black and white film.

Filmografia: (Fábio Rogério) O arquivo de Ivan, 08 | A eleição é uma festa, 13 | Operação Cajueiro, um carnaval de torturas, 15 | O Brado Retumbante, 16 | Impávido Colosso, 18 | Nadir, 19 | Olhos Livres, 21 | Eu Não Sei Dançar, Mas Danço, 22 | Crepúsculo das Deusas, 22 **(Jean-Claude Bernardet)** Eterna Esperança, 71 | Vera Cruz, 72 | São Paulo: Sinfonia e Cacofonia, 94 | Sobre Anos 60, 99 | #eagoraoque, 20

R, M, ES, P: Fábio Rogério, Jean-Claude Bernardet **E:** Jean-Claude Bernardet

* Festival de Cinema de Vitória (ES), 24

Primeiros filmes iniciam a carreira de quem almeja uma direção de cinema de maturidade grisalha.

First films debuts the career of someone who aspires to a cinema direction of gray maturity.

KAMINHADA



Realização coletiva

Brasil (SP) | Oficina Módulo I - CEU PQ Novo Mundo 5' | cor | 2024

Contato: oficinas@kinoforum.org

Os artistas independentes do Parque Novo Mundo: a exploração de corpos, das ideias e da arte periférica por parte da indústria.

Independent artists Parque Novo Mundo community: the exploitation of bodies, ideas and peripheral art by the industry.

2200 - NOVO MUNDO | 2200 - NEW WORLD



Camila Silva

Brasil (SP) | Oficina Módulo I - CEU PQ Novo Mundo | 5' | cor | 2024

Contato: oficinas@kinoforum.org

Em um futuro não tão distante, acompanhamos o cotidiano a partir de uma perspectiva afrofuturista.

In a not-so-distant future, we follow everyday life from an Afrofuturist perspective.

TOC TOC, A MUDANÇA BATE A SUA PORTA

KNOCK KNOCK, CHANGE KNOCKS ON YOUR DOOR



Realização Coletiva

Brasil (SP) | Oficina Módulo I - CEU PQ Novo Mundo | cor | 2024

Contato: oficinas@kinoforum.org

Uma sátira sobre família e política do ponto de vista da periferia.

A satire about family and politics from the perspective of the periphery.

D: Natalli Bravo, Mayan Alonso, Maria Luiza dos Santos, Claudia M. dos Santos, Elisa da Silva, Samuel dos Santos, Jerusa dos Santos, Guilherme Pazzotto, Rosângela da Silva, Rayan Pinto

A ÚLTIMA POSITIVA | THE LAST POSITIVE



Luan Lessa

Brasil (SP) | Oficina Módulo I - CEU PQ Novo Mundo 4' | cor | 2024

Contato: oficinas@kinoforum.org

Uma jovem soropositiva lidando com a solidão e as dificuldades em seus relacionamentos amorosos.

A young HIV-positive woman dealing with loneliness and difficulties in her romantic relationships.

@AGAROTAMASCARADA | @THEMASKEDGIRL



Zara Dobura

Brasil (SP) | 6' | pb | 2023

Contato: Zara Dobura >
zaradobura@hotmail.com

Mia descobriu conforto ao usar máscara facial. Quando a pandemia eclode, a obrigatoriedade da máscara fará Mia reviver sua história.

Mia found comfort in wearing a face mask. When the pandemic hits, mandatory mask mandates will make Mia relive her story.

SEU GIGIO | MR. GIGIO



Renato Cavalcanti

Brasil (SP) | Projeto Meu Olhar
5' | cor | 2023

Contato: Renato Cavalcanti >
renato@caval.com.br

Seu Gigio vai ao bar para ver o futebol e tomar uma pinga. Lá descobre que a pinga acabou e que a rodada do futebol foi adiada. Será que ele consegue sair desse pesadelo?

Mr. Gigio goes to the bar to watch a soccer game and have a shot of pinga. There, he finds out that the drink is over and that the soccer match has been postponed. Can he get out of this nightmare?

ALÉM DO IMPEDIMENTO | BEYOND OFFSIDE



Heloisa Lawanda

Brasil (SP) 6' | cor | 2024

Contato: É Nós na Fita >
contato@enoisnafita.com.br

A luta das jogadoras de futebol feminino para vencer preconceitos e crescer nesse esporte.

The struggle of female soccer players to overcome prejudice and grow in the sport.

EU SOU DA VILA MARGARIDA

I AM VILA MARGARIDA



Ed Siqueira, Vitor

Donizete, Cesar Freire

Brasil (SP) 14' | cor | 2023

Contato: Produtora Querô >
festivais@institutoquero.org

A história, as dificuldades e a evolução dos moradores de um dos bairros mais conhecidos de São Vicente (SP).

The history, difficulties and evolution of the residents of one of the best-known neighborhoods in São Vicente (SP).

MAREMOTO | SEAQUAKE



Cristina Lima, Juliana Bezerra

Brasil (RN) Nós do Audiovisual
24' | cor | 2023

Contato: Heco Produções >
heco@heco.com.br

Frustrada com o mergulho em alto-mar, a filha de um pescador muda de rumo. A volta do irmão a faz considerar um último mergulho.

After becoming frustrated with deep-sea diving, a fisherman's daughter changes her life. Her brother's return makes her consider one last dive.

Questões de escala. Shakespeare é conterrâneo do mercantilismo e o drama aponta aqui via caravelas, quarto de empregada ou pela Starlink.

Scale issues. Shakespeare is a countryman of mercantilism, and the drama arrives here via caravels, a maid's room or via Starlink.

O CAVALO DE PEDRO | PEDRO HAD A HORSE



Daniel Nolasco

Brasil (GO, RJ)
24' | cor | 2023

Contato: Cecilia Brito >
brito.cecilia@gmail.com

Enquanto Pedro Américo nega que tenha fabricado fake news, Paulo Setúbal revela segredos íntimos do Imperador.

While Pedro Américo denies having fabricated fake news, Paulo Setúbal reveals the Emperor's innermost secrets.

Filmografia: A Geografia do Preconceito, 11 | Taylor, 11 | Gil, 12 | A Geografia do Preconceito, 2012 | Repórter Esso, 12 | Os Sobreviventes, 13 | Urano, 13 | A Felicidade chega aos 40, 14 | A Felicidade Chega aos 40, 14 | Febre da Madeira, 15 | Plutão, 15 | Tatame, 16 | Paulistas, 17 | Sr. Raposo, 18 | Mr. Leather, 19 | Vento Seco, 20

R, DA: Daniel Nolasco **DF:** Larry Machado **M:** Luciano Carneiro **SD:** Artur Seidel, Tothi dos Santos **P:** Cecília Brito, Maju de Paiva **E:** Guilherme Théo, Harry Lins, Conrado Helt, Renata Carvalho

* Melhor roteiro, Mix Brasil São Paulo (SP), 23 | Melhor ator e Prêmio Abracine, For Rainbow Festival Fortaleza (CE), 23 | Mostra de Cinema de Tiradentes (MG), 24 | Panorama Coisa de Cinema, Salvador (BA), 24 | Wicked Queer Boston, EUA, 24 | Zinentiendo Zaragoza, Espanha, 24 | DIGO Goiânia, Brasil, 24 | Mostra Quelly, Brasil, 24 | Rio de Janeiro LGBTQIA+ Film Festival, Brasil, 24

DEPENDÊNCIAS | DADÁ



LUISA ARRAES

Brasil (RJ) | 18' | cor | 2023

Contato: Fernanda Etzberger >
fernanda@ikebanafilmes.com.br

Uma família convida a equipe do escritório para um jantar, mas a empregada da casa, Dadá, não aparece. Eles terão que servir os convidados, sem saber sequer onde fica o abridor de vinho em sua própria cozinha.

A woman invites her work team for a dinner. Her help does not show up. She is to host and serve with her son and daughter. They struggle to find their way around the kitchen from the wine opener to making tea.

Filmografia: Primeiro filme

R: Luísa Arraes **DF:** Daniel Venosa **DA:** Moa Batsow **M:** Marina Kosa **ES:** João Mineiro **P:** Bernardo Portella **E:** Clarissa Pinheiro, Marina Vianna, Suzy Lopes, Cris Larin, Eduardo Rios, Thomás Aquino, Leandro Santana, Catharina Caiado, Vilma Melo

* Melhor Filme, Festival do Rio (RJ), 23 | Melhor Filme, Festival de Cinema da Fronteira, Bagé (RS), 23 | Cine PE, Recife (PE), 24

JOGO DE CLASSE | SCHOOL GAME



Quico Meirelles

Brasil (SP) 18' | cor | 2024

Contato: Daniel Favaretto >
daniel.favaretto@o2filmes.com

Numa escola de elite, uma reunião de pais é convocada às pressas depois de um incidente com estudantes durante uma partida de futebol.

In an elite brazilian school, a parents meeting is hastily called after an incident with students during a football match.

Filmografia: A galinha que burlou o sistema, 12 | Os experientes, 14 | Expresso, 17 | Sob o véu da vida oceânica, 18 | Pico da neblina, 19

R: Felipe Poroger **DF:** Fernando Bertoluci **DA:** Marcelo Ruiz Escanuela **M:** Andre Dib **ES:** Alan Zilli **P:** Quico Meirelles **E:** Cecilia Homem de Mello, Maria de Fátima da Conceição, Júnior Lopes, Augusto Madeira, Martha Nowill, Leandro Ramos, Dan Stulbach, Juliana Araujo, Felipe Poroger, Calvin Kupstas, Fábio Neppo

* , Melhor Atriz, Cine PE, Recife (PE), 24

2 BRASIS | 2 BRAZILS



Helder Fruteira e Carol Aó

Brasil (SP) | 15' | cor | 2024

Contato: Henrique Amud >
arapuafilmes@gmail.com

Como seria viver em um país separado? Estrela, líder do Grupo Revolucionário Brasil Unificado, fugiu do maior presídio do Brasil do Norte para lutar pela unificação. Para isso ela precisa cruzar a fronteira entre os Dois Brasís.

What would it be like to live in a separate country? Estrela, leader of the Unified Brazilian Revolutionary Group, broke free from Northern Brazil's largest penitentiary to champion the cause of reunification. To do so she needs to cross the border between the Two Brazils.

Filmografia: Primeiro filme

R: Camila Agustini, Gabriela Matarazzo **DF:** Ed Raw **DA:** Lucas Fidelis **M:** Samuel Chuengue **ES:** Hefty **P:** Renata Grynspan, Ana Crhysostomo, Beto Gauss, Francesco Civita **E:** Paulo Miklos, Emira Sophia, Thainá Duarte, Barbara Borgga, Gilda Nomacce

Oxalá o Brasil subverta a necropolítica e se torne um lugar de fala que negrita a cura das chagas sociais, adiando o fim do mundo.

Let's hope Brazil subverts necropolitics and becomes a place of speech that encourages the healing of social wounds, postponing the end of the world.

BOI DE CONCHAS | THE SHELL COVERED OX



Daniel Barosa

Brasil, EUA (SP) | 15' | cor | 2024

Contato: Morethan Films >
hello@morethan-films.com

Em luto por sua irmã desaparecida, Rayane equilibra uma rotina difícil ajudando o pai pescador enquanto ensaia para o festival de música da escola – isso é, se ela não virar boi antes, desfortuna acometendo diversos adolescentes da região.

While mourning her missing sister, Rayane balances helping her fisherman father and practicing for the school's music festival – provided she doesn't become an ox first, a misfortune assailing several teenagers in the area.

Filmografia: Hemea, 09 | La rubia del baño, 09 | Ontem à Noite, Hoje de Manhã, 11 | A Tenista, 13 | GRU-PDX, 15 | Boni Bonita, 20

DF: Vitor Bossa **DA:** Nicole Cahali **M:** Aron Matschulat Aguiar, Daniel Barosa **P:** Alessandra Simões **PE:** Bruno Alfano, Daniel Barosa, Nikolas Maciel **E:** Babé Salvego, Daniela Dams, Walter Balthazar, Bianca Melo, Giulia Sposito, Kaique Martins de Paula, Kyuja Ohanna, Kyuja Ohanna, Maitê Dias, Tainara Corrêa, Thiago Klein

* Prêmio do Júri para Narrativa Curta, Seattle IFF, EUA, 24 | Sundance Film Festival, EUA, 24 | BAFICI, Argentina, 24 | Fantaspoo, Brasil, 24 | BIFAN - Bucheon Int. Fantastic Film Festival, Coreia do Sul, 24

NAVIO | SHIP



Vitória Real, Alice Carvalho e Larinha R. Dantas

Brasil (RN) | 11' | cor | 2023

Contato: Babi Baracho >
caboreaudiovisual@gmail.com

A catadora Dandara vaga invisível pela cidade. O encontro com Exu Mirim a leva para o fundo da memória.

Dandara is a scavenger who wanders around the city unseen. When she meets little Esú, she is taken to the depths of her memory.

Filmografia: Primeiro filme

R: Alice Carvalho **DF:** Sylara Silvério **DA:** Luna Isaac, Chica Caldas **M:** Alex Rodrigues, Larinha R. Dantas **ES:** Gabriel Souto **P:** Babi Baracho **E:** Alessandra Augusta, Tito Mariano

* Melhor figurino, Melhor direção de arte, Melhor edição, Curta Taquary, Taquaritinga do Norte (PE), 24 | Festival de Cinema de Gramado (RS), 24

JAVYJU | GOOD MORNING



Cunha Rete e

Carlos Eduardo Magalhães

Brasil (SP) | 25' | cor | 2024

Contato: Carlos Maga >
laranjeirasproducao@gmail.com

No futuro próximo, a terra foi devastada. Os povos indígenas sobreviveram em seus territórios graças à proteção dos encantados. Na antiga São Paulo, a aldeia Guarani do Jaraguá é uma das sobreviventes e recebe uma mensagem de esperança por um sonho. O Pajé da aldeia convoca três jovens para uma viagem à cidade vazia atrás de respostas.

In the near future, the land was devastated. Indigenous peoples survived in their territories thanks to the protection of the enchanted people. In the old São Paulo, the Guarani village of Jaraguá is one of the survivors and receives a message of hope through a dream. The village shaman summons three young people to travel to the empty city in search of answers.

Filmografia: (Cunha Rete) Primeiro filme **(Carlos Eduardo Magalhães)**

Palavra Cantada em 3D, 12 | Ara Pyau, 18 | Realeza Gay, 19 | Nita uma sobrevivente do massacre de Eldorado dos Carajás, 19 | Sou Moderno Sou Índio, 21 | Elas as Mulheres Krikati, 22 | Nós os Kaapor, 22 |

R: Carlos Eduardo Magalhães, Wera Popygua **DF:** Priscila Tapajowara

DA: Luan Karai Jeguaka, Diego Rodrigues, Lucas Kuaray Mirim M, **P:** Carlos Eduardo Magalhães **E:** Karai Yapuã, Theo Bellotto Magalhães, Yva Mirim Xhapyra, Hendy Yvoty

POÉTICAS DA FOTOSSÍNTESE

POETICS OF PHOTOSYNTHESIS



Julia Faraco

Brasil (SC) | 14' | cor | 2024

Contato: Gata Maior Filmes >
contato@gatamaior.com.br

Nos estados liminares da consciência, um convite para contemplar dádivas vegetais. Ao adentrar florestas de imagens e cruzar o labirinto dos sentidos, esta "fitofábula" narra o encontro de uma mulher com imaginações e poéticas mais-que-humanas.

In liminal states of consciousness, an invitation to contemplate plant gifts. By entering forests of images and crossing the labyrinth of the senses, this "phyto-fable" narrates the encounter of a woman with more-than-human imaginations and poetics

Filmografia: Primeiro filme

P: Julia Faraco, Rodrigo Ribeiro-Andrade

Na diáspora afropolitana atravessada por oceano de passado pós-apocalítico, reexistir é encontrar ancoragem num futuro em que a liberdade não seja perecível.

In the Afropolitan diaspora crossed by an ocean of post-apocalyptic past, to reexist is to find anchorage in a future in which freedom is not perishable.

STARLIT



Raul Perez

Brasil, EUA (SP) | 4' | cor | 2023

Contato: Morethan Films >
hello@morethan-films.com

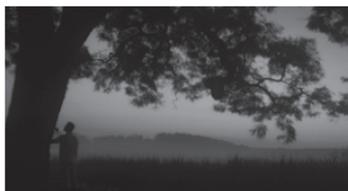
Um afronauta de outra galáxia escapa para a Terra e descobre a beleza da humanidade através da arte e do brilho das luzes da cidade, que se parecem com constelações.

An Afronaut from another galaxy escapes to Earth and discovers the beauty of humanity through art and the glow of city lights, which look like constellations.

Filmografia: Primeiro filme

R, DF, M, ES, P: Raul Perez

KM 100



Lucas Ribeiro

Brasil (SP) | FAAP 20' | cor | 2024

Contato: Lucas Ribeiro >
lucasribeiro.audiovisual@gmail.com

Miguel é um jovem negro que atravessa estradas do país em busca de um parente distante. Um saber profundo emerge quando ele se identifica com os rostos pelo caminho.

Young African-Brazilian Miguel drives across the country in search of a long-lost relative. A deeper understanding begins to emerge as he identifies with the faces along the way.

Filmografia: Primeiro filme

R: Lucas Ribeiro **DF:** Gabriela Piserni, Erica Duarte **DA:** Marcela Fornazari, Mariana Ruiz **M:** Gabriela Piserni, Lucas Ribeiro **ES:** Igor Yamawaki **P:** Sofia Gullane **E:** Valdo Boaventura, Teka Romualdo, Davi Lima, Nádia Bittencourt, Vinícius Neri

NÃO TEM MAR NESSA CIDADE

THERE'S NO SEA IN THIS TOWN



Manu Zilveti

Brasil (RS) | UFPel
22' | COR | 2024

Contato: Manuela Zilveti >
manuzilveti@gmail.com

No inverno gaúcho, os dois imigrantes se veem atravessados pelas praias de água doce e as saudades do mar.

The two immigrants conflicts are crossed by freshwater beaches and longing for the sea.

Filmografia: Outro Tempo, 18 | Abraços, Aline, 19

P: Manuela Zilveti Santos, Juliana Reichow

* Mostra de Cinema de Tiradentes (MG), 24 | Festival Internacional de Cinema de Moscou, Rússia, 24 | Festival de Cinema de Gramado (RS), 24

MAMA - AFRICANOS EM SÃO PAULO

MAMA - AFRICANS IN SÃO PAULO



Rafael Luiz de Aquino

Brasil (SP) | AIC
17' cor | 2023

Contato: Rafael Luiz de Aquino
mamafricanosp.doc@gmail.com

A trajetória da senegalesa Diamu Fallow Diop, conhecida como Mama África, atualiza nosso olhar sobre a rica diversidade cultural dos povos africanos, que amplia e modifica os rumos dos fluxos migratórios em São Paulo e no Brasil.

The trajectory of Senegalese Diamu Fallow Diop, known as Mama Africa, makes it possible to update our view of the rich cultural diversity of African people, which expands and changes the direction of migratory flows in the city of São Paulo and Brazil.

Filmografia: Contagem do Tempo: histórias e memórias de uma cidade, 21

R: Rafael Aquino **DF:** Bruno Felix, Vini Brasil **DA:** Thayssa Guerra

M: Bruno Felix **P:** Cinthia Fayta **E:** Diamu Fallow Diop, Samuel Tagoe, Rafael Aquino, Mweu George, Djiby Ndaiye, Vensam Iala, Seynaba Nabu, Diaga sow, Cheik Seck, Shambuyi Wetu, Victor Macaia, Haruna Dadiarra, Yawavi Etektor, Serigne Dieuye

* Menção Honrosa, Festival Curta Santos (SP), 23 | Mostra de Curtas e Mídias Metragens com Protagonismo Preto, Indaiatuba (SP), 24 | Festival Brasileiro de Cinema Universitário, Niterói (RJ), 24 | Encontro de Cinema Negro Zozimo Bulbul, Rio de Janeiro (RJ), 24 | Mostra Ecofalante de Cinema, São Paulo (SP), 24

FLUXO - O FILME | FLUX - THE MOVIE



Filipe Barbosa

Brasil (SP) 14' | cor | 2023

Contato: Caísa S. Reis >
caisasreis@gmail.com

Fábio de 22 anos, jovem negro da Cidade Tiradentes, se reconecta com seu passado em um baile funk com amigos. No caminho, ele enfrenta desafios internos e externos, que o fazem confrontar seus sentimentos após o término de um relacionamento amoroso.

22-year-old Fábio, a young black man from Cidade Tiradentes, reconnects with his past through a funk dance with friends. Along the way, he faces internal and external challenges, which make him confront his feelings after the end of a romantic relationship.

Filmografia: Primeiro filme

R: Filipe Barbosa **DF:** Fernando Augusto **DA:** Gabrielly Albriach

M: Yugo Hattori **ES:** Diego Viana **P:** Gabriel Santana **E:** Julia Caldas, Rodrigo Valentim, François Augusto, Ester Tenório, Andrio Candido

* CineClube SPCine Edição Especial Aniversário de São Paulo, 24 | Prêmio Mostra Ponte, Festival Na Tela da Quebrada 2024, Online, 24 | Lift-Off, Reino Unido, 24 | Festival de Direitos Humanos do Ceará, 24 | Jorral - Festival de Cinema Negro, Brasil, 24 | AfroCine - Muestra Internacional de Cine Afro del Cauca, Colômbia, 24 | Richmond International Film Festival, EUA, 24

A metamorfose às vezes acontece discreta, noutras vem avassaladora na garupa da justiça ou do prazer de ser provocação.

Metamorphosis sometimes happens discreetly, at other times it comes overwhelmingly on the back of justice or the pleasure of being provocative.

ONDE ESTÁ MYMYE MASTROIAGNNE?

WHERE IS MYMYE MASTROIAGNNE?



biarritzzz

Brasil (PE) | 17' | cor | 2023

Contato: Beatriz Rodrigues > biahitsu@gmail.com

Uma misteriosa e extravagante cabeleireira perde uma amiga em um metaverso repleto de casas noturnas e seres encantados. Para desvendar esse desaparecimento, ela consegue a ajuda de outra amiga, enquanto conta suas histórias como strippers que ganharam muito dinheiro até ela desaparecer.

A mysterious and extravagant hairdresser loses a friend in a metaverse full of nightclubs and enchanted beings. In order to look for her and solve her disappearance, she gets help from another friend, while telling her stories as strippers who made a lot of money until she disappeared.

Filmografia: Primeiro filme

DF: Língua Acácio **DA:** Aorua M: biarritzzz **P:** Produções Experimento, Mariana Souza **E:** Mymye Mastroiagnne, Josivany Soares, João dos Anjos, Delly Lov, Tubarão Ratão

* Mostra de Cinema de Tiradentes (MG), 24 | anela de Cinema do Recife (PE), 24 | Encontro de Cinema Negro Zózimo Bulbul, Rio de Janeiro (RJ), 24 | Festcurtas BH (MG), 24 | Cine Ceará, Fortaleza (CE), 23 | Melhor curta reficense - prêmio da Crítica e Melhor curta reficense - Prêmio do Júri Oficial, For Rainbow, Fortaleza (CE), 23 | TONO Festival CDMX, EUA, 23 | Festival Hecho Por Mujeres, Peru, 24

CARCINIZAÇÃO | CARCINIZATION



Denis Souza

Brasil (RS) | UFPel

11' | cor | 2023

Contato: Icaro Regina > panelinha.prod@gmail.com

Três amigos estão passando por mudanças em suas vidas. Liz quer mudar o estilo de música que toca, Mari quer trancar a faculdade e P1 quer virar um caranguejo.

Three friends are going through changes in their lives. Liz wants to change the style of music she plays, Mari wants to drop out of college and P1 wants to become a crab.

Filmografia: Mata, 18 | Tá Foda, 20 | A Fossilização de um Besouro que Não Existe Mais, 21

R: Denis Souza **DF:** Denis Souza, Dario Torres **DA:** Denis Souza, Dario Torres, Ana Ambrosano **M:** Ana Ambrosano, Denis Souza **ES:** Ana Ambrosano **P:** Icaro Regina **E:** Lawrien, André Gustavo, Duma

* Melhor Desenho de Som (Mostra de Curtas Gaúchos), Festival de Cinema de Gramado (RS), 23 | Melhor Curta Brasileiro - Prêmio ABCA, Animage, Recife (PE), 23 | Melhor curta latino, Festival de Estudantes de Artes Audiovisuales de Universidades, La Plata, Argentina, 23 | Melhor Direção de Arte, Primeiro Plano, Juiz de Fora (MG), 23 | Melhor Filme de Estudante Brasileiro, Anim!Arte, Rio de Janeiro (RJ), 23 | Prêmio do Júri Popular, Melhor Direção de Arte, Melhor Direção, Festival Int. AnimaVerso, Florianópolis, Brasil, 23 | Menção Honrosa por design, experimentação e técnica de animação, Mostra de Cinema de Fama (MG), 23 | Melhor Filme, Lanterna Mágica, Goiânia (GO), 24

ZAGÊRO



**Márcio Picoli,
Victor Di Marco**

Brasil (RS) | 16' | cor | 2024

Contato: Victor Di Marco >
contato@baldetintafilmes.com.br

É tão normal ser normal, não é?

It's so normal to be normal, isn't it?

Filmografia (Marcio Picoli, Victor Di Marco): O que Pode um Corpo?, 20 | Possa Poder, 22 | Rasgão, 23

R, E: Victor Di Marco **DF:** Ma Villa Real **DA:** Bella Bauer **M:** Victor Di Marco, Marcio Picoli **ES:** Kiko Ferraz P: Laura Moglia

* Melhor Filme (Júri da Crítica), Melhor Ator, Melhor Direção de Fotografia, CinePE, Recife (PE), 24 | Festival de Cinema de Gramado (RS) 24 | Curta Cinema, Rio de Janeiro (RJ), 24

CUCUMBER/KNIFE



Gustavo Vinagre

Brasil (SP) 16' | cor | 2024

Contato: Gustavo Vinagre >
gustavovinagre@gmail.com

Joana, uma pessoa não-binária com vagina, conhece Xtopher, um gay afeminado, na área FKK de um lago de Berlim. Depois, decidem ir juntos para a área de cruzeiro, onde vivenciam novas sensações.

Joana, a non-binary person with a vagina, meets Xtopher, an effeminate gay man, in the FKK area of a Berlin lake. Then, they decide to go to the cruising area together, where they experience new sensations.

Filmografia: Dykeland - Part of "Fucking Different Sao Paulo", 09 | Pérolas, 10 | Filme Para Poeta Cego, 13 | Nova Dubai, 14 | La Llamada, 14 | Mãos que Curam, 16 | Os cuidados que se tem com o cuidado que os outros devem ter consigo mesmos, 16 | Chutes, 16 | Filme-Catástrofe, 17 | Fear fear fear, 18 | A Rosa Azul de Novalis, 18 | Lembro mais dos Corvos, 18 | Cachorro, 18 | Vil, Mã, 20

R, PE: Gustavo Vinagre **DF:** Rodrigo Levy **DA, P:** Gustavo Havelange **M:** André Sicuro **CP:** Carneiro Verde Filmes, Filmes de Infiltração **SD:** Sebastian Erdmann **E:** Hilton Dresden, Thais de Almeida Prado, Romain Charbon, Bridge Markland, Tay Lunar

* Frameline, EUA, 24

KINGS



Juliana Pamplona

Brasil (RJ) | 15' | cor | 2024

Contato: Juliana Pamplona >
julianaspamplona@gmail.com

Um documentário poético onde pessoas identificadas com a cultura "sapa-queer" passam um dia se experimentando como drag kings em um bar no bairro de Santa Teresa, Rio de Janeiro.

A poetic documentary in which a diverse group, identified with the dyke-queer culture, spends a day experimenting as drag kings at a bar in Santa Teresa, Rio de Janeiro.

Filmografia: Primeiro filme

R: Juliana Pamplona **DF:** Andrea Capella **DA:** Thaina Iná **M:** Vinicius Nascimento **P:** Marina Gadelha, Fernanda Avellar **E:** Laura Addor, Puri Matsumoto, Gana, Rachel Simão, Lu Orman, Camila Marins, Hinácio, Rafé Ferreira, Renat Ferrer, Lygia Santos, Karla Ribeiro, Ana Paula Novelino, Eli Nunes, Maria Fernanda Batalha

Na política da caminhada diária, ousar mulher é voar sem garantias de pouso seguro no abismo (des)conhecido.

In the politics of daily walking, daring as a woman means flying without guarantees of safe landing in the (un)known abyss.

A MENINA E O POTE | THE GIRL AND THE POT



Valentina Homem

Brasil (PE) | 12' | cor | 2024

Contato: Valentina Homem > valentinahomem@gmail.com

Em um mundo distópico, uma garota quebra o pote de cerâmica em que guarda um segredo. Abrem-se então portais para um universo paralelo e a menina entra em um momento de transformação em que a criação de um novo mundo é finalmente possível.

In a dystopian world, a girl breaks her ceramic pot, which holds a secret within. The breaking of the pot opens portals to a parallel universe and the girl enters a time of transformation in which the creation of a new world is finally possible.

Filmografia: Ausência, 03 | A Vó, 04 | Speak Up!, 05 | Com uma câmera, 06 | Landscaping, 07 | Nova Ordem, 10 | Brócolis, 15 | Abigail, 16 | Não Há Foz Não Há Nascente, 17 | O Baque Forte de Mestre Toinho, 21 | Um Dia Antes de Todos os Outros, 24

R, P: Valentina Homem **M:** Eva Randolph **E:** Francy Baniwa

* Semana da Crítica, Cannes, França, 24 | Festival de Annecy, França, 24 | Psarokokalo, Grécia, 24 | Festival de Cinema de Gramado (RS), 24

DESCONSERTO | DISCONCERT



Haniel Lucena

Brasil (CE) | Escola de Cinema do Sertão - IFCE | 7' | cor | 2024

Contato: Antonio Fargoni > cinemainstantaneobrasil@gmail.com

Pelo ponto de vista de uma menina, vemos o desconcerto na vida de uma família trabalhadora.

From a girl's point of view, we see the chaos in the life of a working family.

Filmografia: Primeiro filme

R: Antonio Fargoni, Fernando Lessa **DF:** Tiago A. Neves **DA:** Ricardo Peres

M, ES, P: Antonio Fargoni **E:** Fernando Lessa, Karla Lessa

* Mostra Ecofalante de Cinema, São Paulo (SP), 24 | Mostra Sesc de Cinema, São Paulo (SP), 24 | Tã Roxeda - Festival Audiovisual Periférico de Sobral (CE), 24

GALEGA



**Anna Lu Machado,
Noan Arouche**

Brasil (PE) | 23' | COR | 2024

Contato: Anna Lu Machado >
annalemachado@gmail.com

Ao chegar em Pernambuco, Mika, uma jovem de classe média do Rio de Janeiro, se aproxima de um grupo de forasteiros que ostenta uma vida luxuosa. Ao longo do dia, ela se descobre dissimulando preconceitos que se tornam medo, o que desvirtua uma verdadeira amizade entre ela e seus novos conhecidos.

Upon arriving in Pernambuco, Northeast of Brazil, Mika (25), a young middle-class girl from Rio de Janeiro, gets close to an outsider group who lives luxuriously. As time goes by, Mika finds herself hiding her latent prejudices, which makes her develop a constant feeling of fear that transforms a true friendship between them into a nightmare.

Filmografia (Anna Lu Machado): Oída, 17 | Quindim, 18
(Noan Arouche): primeiro filme

R: Anna Lu Machado **DF:** Camilla Lapa **DA:** Yanna Luz Maçaira Travassos **M:** Gabriel Medeiros, Felipe Bibian **ES:** Marissol Cao Millán **P:** Thais Vidal **E:** Edilson Silva, Dalsou Lima, Julia Bernat, Werlen Santos, Antônio Carlos Martins

BEM-VINDA DE VOLTA | WELCOME BACK



Nicole Gullane

Brasil (SP) | 15' | cor | 2023

Contato: Nicole Gullane >
nicolegullane@gmail.com

Após anos distante, Marcela decide voltar à casa da mãe para contar uma novidade: vai se casar com sua namorada. Lá é surpreendida por outros membros da família e memórias ignoradas.

After years away, Marcela decides to return to her mother's house to tell her something new: she is going to marry her girlfriend. There, she is surprised by other family members and ignored memories.

Filmografia: Com Cassis?, 17

R: Nicole Gullane **DF:** Milena Seta **DA:** Fernanda Coentro, Julia Gullane **M:** Duda Casoni **ES:** Rodrigo Sacic **P:** André Ristum **E:** Thais Lago, Fafá Rennó, Mayana Neiva, Augusto Madeira, Rosi Campos, Gabriel Godoy, Christiane Fogaça

* Melhor Curta, Los Angeles Brazilian FF, EUA, 24 | Aladerrri Film Festival, Chicago, EUA, 23 | Lift-Off Film Festival, Canadá, 24 | Mix Brasil, São Paulo (SP), 23

PÁSSARO MEMÓRIA | A BIRD CALLED MEMORY



Leonardo Martinelli

Brasil (RJ), Reino Unido
15' | cor | 2023

Contato: Rafael Manuel >
passaromemoria@gmail.com

Um pássaro chamado Memória esqueceu como voltar para casa. Lua, uma mulher trans, tenta encontrar Memória nas ruas, mas a cidade pode ser um lugar hostil.

A bird called Memory has forgotten how to come back home. Lua, a trans woman, tries to find Memory in the streets, but the city can be a hostile place.

Filmografia: Copacabana Madureira, 19 | O Prazer de Matar Insetos, 20 | Fantasma Neon, 21

R: Leonardo Martinelli **DF:** Guilherme Tostes **DA:** Reinaldo Patrício **M:** Lobo Mauro **P:** Naomi Pacifique, Rafael Teixeira, Leonardo Martinelli, Rafael Manuel **E:** Henrique Bulhões, Ayla Gabriela

* Locarno Film Festival, Suíça, 23 | Toronto IFF, Canadá, 23 | Clermont-Ferrand ISFF, França, 24 | Festival de Cinema de Gramado (RS), 23

Cidadania e consumo cunhados na mesma moeda, esvai a vida da classe trabalhadora a centavos, se não irromper em delivery de revide.

Citizenship and consumption coined in the same coin, it drains the lives of the working class to pennies, if it does not erupt into retaliation.

O QUE FICA DE QUEM VAI | JUST LEFT



**André Zamith,
Vinícius Cerqueira**

Brasil (SP) | USP | 19' | cor | 2024

Contato: Maylon Romes de Andrade Pereira >
oqueficadequemvai@gmail.com

Ao descobrir que a corrente de cruz do falecido cunhado não está junto às provas legais do acidente, Jackson inicia seu dia como entregador de aplicativo com uma missão extra: encontrar esse item de valor sentimental.

Jackson discovers that his brother-in-law's cross necklace isn't among the legal evidence of the accident. Now, as he kicks off his day as a delivery guy, he's got an extra mission: tracking down this sentimental item.

Filmografia (André Zamith, Vinícius Cerqueira): Goodbye Che Bei, 22

R: Maylon Romes **DF:** Isabel Praxedes **DA:** Igor Weimann, Luiza W. Delfino
M: Pedro Rossi, Murilo Jardim **ES:** Luigi Rizzon **P:** Maylon Romes, Matheus Morales
E: João Guilherme Mota, Diyo, Rafael Sousa Silva, Jennifer Souza
* FUCINE, São Paulo (SP), 24 | Festival Nacional de Cinema Universitário
Tainha Dourada, Itajaí (SC), 24 | FBCU, Niterói (RJ), 24

TATO | TOUCH



Pedro Carvalho

Brasil (MG) | 20' | cor | 2024

Contato: Pedro Carvalho >
naumprodutora@gmail.com

Wellington quer deixar para trás seu passado e viver do ofício de tatuador. Mas diante de seus desejos se impõe a necessidade de sobrevivência. Entre sessões de tatuagem e o trabalho de pedreiro, ele se esforça para viver em um mundo onde não há horizonte futuro.

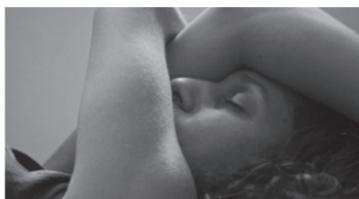
Wellington wants to leave his past behind and make a living as a tattoo artist. But against his own desire the need for survival imposes itself. Between tattoo sessions and his job as a construction worker he struggles to live in a world that offers no future.

Filmografia: Um Olhar Passageiro, 11 | Empurrando o Dia, 12 | Linha de Impedimento, 13 | Espinhela Caída, 14 | Bruno, 15 | Na Velha Lagoinha, 17 | Desacertos, 18 | O Jardim, 20 | Brooklin, 2020

R: Pedro Carvalho, Wellington Matos **DF:** Fernando Lima **DA:** Rafael Bottaro
M: Pedro Carvalho, Rafael Bottaro **P:** Luna Gomides **E:** Wellington Matos

* Mostra de Cinema de Tiradentes (MG), 24

RINHA



Rita M. Pestana

Brasil (MG), Portugal
23' | cor | 2023

Contato: Emanuel Oliveira >
agencia@curtas.pt

Quando alguém decide sair, deve sair porque quer e não porque é obrigado.

When someone decides to leave, they should leave because they want to, not because they have to.

Filmografia: Primeiro filme

R: Rita M. Pestana **DF:** Camila Freitas **M:** Rita M. Pestana, Tomás Baltazar

ES: Vítor Brandão **P:** Fernandes Duarte Pedro, André Hallak

* ISFF Winterthur, Suíça, 23 | Filmfest Dresden, Alemanha, 24 | Las Palmas de Gran Canaria FIC, Espanha, 24 | Olhar de Cinema, Curitiba (PR), 24 | Festival Ibérico de Cinema de Badajoz, Espanha, 24 | Curtas Vila do Conde IFF, Portugal, 24

NÃO PRECISA PEDIR DESCULPA

YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE



Franco Cavezale

Brasil (SP) | FAAP
17' | COR | 2024

Contato: Franco Cavezale >
francocavezale@gmail.com

Rafa, jovem trans e gay, já se conformou que nunca vai encontrar um outro garoto que o aceite, até que conhece Henrique. Após os acontecimentos de uma noite que desencadeiam em sua morte, Rafa volta como ser sobrenatural e percebe que nunca será aceito pela sociedade cis. Por isso, ele se vingará.

Rafa, a young trans and gay man, has already resigned himself to the fact that he will never find another boy who accepts him, until he meets Henrique. After the events that lead to his death and his return as a supernatural being, Rafa realizes that he will never be accepted by cis society. So he will take revenge.

Filmografia: Primeiro filme

R, P: Franco Cavezale **DF:** Alessandro Todesco **DA:** Maria Benevides, Vivianne Johas Matta **M:** Bruna Nakashima **ES:** Igor Yamawaki

* Melhor Curta-Metragem de Horror, Pupila Film Festival, Olinda (PE), 24, | Mostra Livre de Cinema, São Paulo, 24 | DIGO Fest. Int. de Cinema da Diversidade Sexual e de Gênero de Goiás, 24 | CINE RO, 24 | Festival de Cinema LGBTQIA+ Vira Lata, Rio de Janeiro (RJ), 24 | Indie Line Film Festival, Turquia, 24 | Inland Independent Film Festival, Araraquara (SP), 24

Acima de nós a cúpula do universo parindo gente numa romaria de pátrias, experiências, esperanças, injustiças e mortes em travessias (des)governadas.

Above us is the dome of the universe giving birth to people in a pilgrimage of homelands, experiences, hopes, injustices and deaths on (un)governed crossings.

VENTO DOURADO | WIND OF GOLD



André Hayato Saito

Brasil (SP) | 15' | cor | 2023

Contato: Mayra Faour Auad > conteudo@mymama.com.br

No país que abriga a maior colônia japonesa do mundo, Haruko, 94, se encontra no limiar do existir. Cuidada por sua filha nipo-brasileira, Sumiko, elas habitam uma casa cercada por memórias, sonhos e natureza. Diante da proximidade da morte, as duas enfrentam fantasmas do passado.

In the country with most Japanese descendants outside Japan, Haruko, 94, finds herself on the edge of living. While her Japanese-Brazilian daughter Sumiko takes care of her, they inhabit a house surrounded by memories, dreams and nature. Faced with the approach of death, they confront ghosts from the past.

Filmografia: Tomás Tristonho, 13 | Luz, 17 | Amanacy, 21 | Kokoro to Kokoro, 22 | Bons Vizinhos, 24 | Amarela, 24

R: Luigi Madormo, André Hayato Saito **DF:** Danilo Arenas Ireijo

DA: Luana Kawamura Demange **M:** Caroline Leone **ES:** Guile Martins

P: Mayra Faour Auad **E:** Sumiko Hirata Saito, Diana Mari Saito Takai, Haruko Hirata

*Moscow IFF, Rússia, 24 | Sheffield Doc Fest, Reino Unido, 24 | FEST - New Directors | New Films Festival, EUA, 24

JUPITER



Carlos Segundo

França, Brasil (SP)

15' | cor | 2024

Contato: Les Valseurs > distribution@lesvalseurs.com

Jean, um ex-soldado mal-humorado que virou fazendeiro, fica furioso quando descobre que uma de suas cabras fugiu novamente. Pronto para fazer qualquer coisa para lhe ensinar uma lição, Jean incorre na ira de Júpiter.

Jean, a grumpy former soldier turned farmer, is furious when he discovers that one of his goats has run away again. Ready to do anything to teach it a lesson, Jean incurs the wrath of Jupiter.

Filmografia: Ainda Sangro Por Dentro, 16 | Balança Brasil, 17 | Subcutâneo, 18 | Fendas, 19 | De Vez Em Quando Eu Ardo, 20 | Sideral, 21 | Big Bang, 22

R: Carlos Segundo, Cécile Mille **M:** Jérôme Bréau **P:** Justin Pechberly, Damien Megherbi **E:** Patrick D'Assunção

LAS CENIZAS ESTÁN QUEMANDO

ASHES ARE BURNING | AS CINZAS ESTÃO QUEIMANDO



Lucas Leônidas

Brasil (SP), Argentina
23' | cor | 2024

Contato: Selected Films >
info@selectedfilms.com

Dois irmãos entregam legumes nas colinas de Córdoba, Argentina. Bruno, o irmão mais velho, quer sair da cidade. No entanto, um único cigarro o fará enfrentar o tormento do irmão mais novo antes de partir.

Two brothers deliver vegetables in the hills of Córdoba, Argentina. Bruno, the older brother, wants to leave the town. However, one single cigarette will make him face up his younger brother's torment before he leaves.

Filmografia: Azul Carne, 17

P: Pablo Katlirevsky

DU BIST SO WUNDERBAR

PARADISE EUROPE | PARAÍSO EUROPEU



Leandro Goddinho

Alemanha, Brasil
17' | cor | 2023

Contato: Leandro Goddinho >
leandrogoddinho@gmail.com

No dia em que milhares de pessoas foram às ruas protestar contra aluguéis inacessíveis em Berlim, Edu, um imigrante brasileiro gay que havia acabado de ser expulso de seu apartamento, luta para encontrar um novo quarto enquanto sua vida pessoal desmorona, assim como a cidade ao seu redor.

On the day thousands of people went to the streets protesting against unaffordable rents in Berlin and the abolishment of the rental cap law, a gay Brazilian immigrant who was just kicked out of his apartment struggles to find a new room while his personal life falls apart as well as the city around him.

Filmografia: Maria sem graça, 07 | DARLUZ, 09 | D.O.R., 10 | Banheiro - Experimento Estético # 1, 11 | SP - Solo Pernambucano, 13 | Piscina (Pool), 16 | Positive Youtubers - A Machinima Documentary, 17 | The World is round so that nobody can hide in the corners - Part I : Refuge - 20, 17 | The World is round so that nobody can hide in the corners - Part II : The Kiss , 17 | Positive Youtubers - A Machinima Documentary, 17 | Antes que seja Tarde (Before it's too late), 19 | Lolo, 19 | Nicht die brasilianischen Homosexuellen sind pervers, sondern die Situation, in d, 21

P: Leandro Goddinho

* Locarno Film Festival, Locarno, Suíça, 23

Jornada boa é aquela que faz o corpo suar festa, arte, praia, perigo e uma pitada de delírio, debochando dos heróis que são todos do mesmo tipo.

A good journey is the one that makes the body sweat party, art, beach, danger and a hint of delirium, mocking the heroes who are all of the same type.

HOJE EU SÓ VOLTO AMANHÃ

TODAY I WILL ONLY COME HOME TOMORROW



Diego Lacerda

Brasil (PE) 9' | cor | 2024

Contato: Henrique Amud >
arapuaafilmes@gmail.com

Nas ladeiras de Olinda, Marina busca o êxtase carnavalesco. Seu trajeto é visto através dos olhos de dez personagens diferentes e para cada um deles um(a) diretor(a) empresta seu olhar artístico. Mas no meio de tanta gente, como encontrar o Carnaval?

On the slopes of Olinda, Marina seeks the ecstasy of carnival. Her journey is seen through the eyes of ten different characters, and for each of them a director lends their artistic view. But in the midst of so many people, how can we find Carnival?

Filmografia: Primeiro filme

R, M: Diego Lacerda **DA:** Rubens Caetano, Raul Souza, Juliette Perrey, Luan Hilton, Gio Guimarães, Marcelo Vaz, Chia Beloto, Gabriel de Moura, Yuri Shmakov, Marila Cantuária **ES:** Nicolau Domingues **P:** Diego Lacerda, Vitor Laet, Paulo Victor Castanheira

* Cine PE, Recife, Brasil, 24 | FEST – New Directors, New Films Festival, EUA, 24 | Girona Film Festival, Espanha, 24

RESSACA | STORM



Pedro Estrada

Brasil (MG) 15' | cor | 2024

Contato: Pedro Estrada >
pedroide@gmail.com

Teatro e vida se confundem em uma toailete matinal, quando uma atriz que interpreta Teuda Bara tenta decorar o seu texto.

Theater and life become confused in a morning routine, when an actress who plays Teuda Bara tries to memorize her text.

Filmografia: Pupa, 12 | Metanimu, 16 | Quatro Paredes, 17 | Carinho, 18 | Diz Que é Verdade, 19 | Venus, 20 | Grand Canyon, 20 | Noite Neon, 23

R: João Santos, Pedro Estrada **DF:** Matheus da Rocha Pereira **DA:** Moisés Sena **M:** Pedro Estrada **ES:** Flora Guerra **P:** Carla Onodera **E:** Paulo André, Idylla Silmarovi, Antonio Edson, Teuda Bara, Eduardo Moreira, Grace Passô

SÍNDROME DO PÔR DO SOL

SUNSET SYNDROME



André Emidio

Brasil (RJ) 25' | cor | 2024

Contato: André Emidio >
aandre.emidio@gmail.com

Claudete, mulher negra de 64 anos, enfrenta um grande dilema: só se apaixona por gays. Ao lado da amiga Jurema, ela irá atrás de sua nova paixão, Alex, jogador de futebol de praia, até uma sauna gay na tentativa de conquistá-lo. No entanto, a sauna foi atacada por um serial killer que mata homossexuais ao pôr do sol.

Claudete, a 64-year-old black woman, is facing a great dilemma: she only falls in love with gay men. Along with her friend Jurema, she will pursue her new passion, Alex, a beach soccer player, to a gay sauna in an attempt to win him over. However, the sauna has been attacked by a serial killer who has been murdering homosexuals at sunset.

Filmografia: Nosso Tempo, 19

R, P: André Emidio **DF:** João Pedro Gasparian **DA:** Michelle Carneiro **M:** Antenor Martins, André Emidio **E:** Joana Castro, Denise Stutz, André Emidio, Antônio Rockenbach, Naima Zefefine, Teca Pereira

VOLLÚPYA



Éri Sarmet,
Jocimar Dias Jr.

Brasil (RJ) | 22' | cor | 2024

Contato: Éri Sarmet >
e.sarmet@gmail.com

Num futuro pós-apocalíptico, um explorador intergaláctico aterrissa em um museu abandonado em busca de vestígios de seus ancestrais e acaba sendo teletransportado para a pista de dança de uma boate "GLS" nos anos 1990.

In a post-apocalyptic future, an intergalactic explorer lands at an abandoned museum on a quest to find traces of his long-lost ancestors, and ends up being teleported to the dance floor of a Brazilian queer nightclub in the 1990s.

Filmografia: (Éri Sarmet) Latifúndio, 17 | Uma paciência selvagem me trouxe até aqui, 21 (Jocimar Dias Jr.) Ensaio sobre minha mãe, 14

R: Jocimar Dias Jr., Éri Sarmet **DF:** Wilssa Esser **DA:** Julia Marques **M:** Clari Ribeiro **ES:** Acácia Lima, Andreson Carvalho **P:** Hadija Chalupe **E:** Lorre Motta, Zélia Duncan

* Frameline - San Francisco Int. LGBTQ+ FF, EUA, 24 |
Festival de Vitória (ES), 24

Limite, Mário Peixoto's 1931 masterpiece, lends its name as inspiration to this exhibition that houses the main space for experimentalism and innovation in the Festival, and which has captivated the event's audience since 2019.

Each of the three programs in the exhibition explores different aesthetic and narrative aspects perceived in the short films selected this year.

In the program "Earth, Moon and Other Worlds", the films establishes a dialogue with each other at the intersection of multiple cosmic perspectives, stirring our planetary perception by playing with authorial visions of real or invented worlds. The program "Dead Can Dance" invests in the supernatural and in narrative possibilities inspired by the universe of the afterlife and phantasmagoria. Finally, "Psicocosmos" explores the inner worlds and the deep relationships that exist between reality and human subjectivities.

Among the short films that were shown and awarded at important festivals such as Oberhausen, IDFA, Locarno and DocLisboa, the strong African presence among the 18 works in the exhibition also stands out – films from Algeria, Senegal, Angola, Guinea and Ivory Coast are part of the selection.

MOSTRA LIMITE

unlimited showcase

Limite, a obra-prima de Mário Peixoto de 1931, empresta seu nome como inspiração a esta mostra que abriga o principal espaço do experimentalismo e inovação dentro do Festival, e que tem cativado o público do evento desde 2019.

Cada um dos três programas da mostra explora diferentes vertentes estéticas e narrativas percebidas nos curtas selecionados este ano.

No programa “Terra, Lua e Outros Mundos”, os filmes dialogam entre si na intersecção de múltiplas perspectivas cósmicas, mexendo com nossa percepção planetária ao jogar com visões autorais de mundos reais ou inventados. Já o programa “Dead Can Dance” investe no sobrenatural e nas possibilidades narrativas inspiradas pelo universo do além e da fantasmagoria. Por fim, “Psicocosmos” explora os mundos interiores e as relações profundas que existem entre a realidade e as subjetividades humanas.

Entre curtas que foram exibidos e premiados em importantes festivais como Oberhausen, IDFA, Locarno e DocLisboa, destaca-se também a forte presença africana entre os 18 trabalhos da mostra – filmes da Argélia, Senegal, Angola, Guiné e Costa do Marfim integram a seleção.

Uma intersecção de múltiplas perspectivas cósmicas; visões autorais de mundos reais ou inventados que mexem com nossa percepção planetária.

An intersection of multiple cosmic perspectives; authorial visions of real or invented worlds that affect our planetary perception.

ALGODREAMS



Vladimir Todorovic

Austrália, Sérvia
11' | cor | 2023

Contato: Vladimir Todorovic >
vladimir.todorovic@gmail.com

Enquanto as máquinas se transformam em contadores de histórias e animadores, os humanos trabalham em busca de novas formas de criatividade e inteligência mecânicas.

While machines are turning into storytellers and animators, humans are laboring for new forms of machine creativity and intelligence.

Filmografia: The Snail on the Slope, 09 | Silica-esc, 10 | Water Hands, 10 | Formations, 11 | Disappearing Landscape, 13 | The Lightness of a Stone, 13 | Fluid Boundaries, 14 | Karst, 15 | Pale Folks, 18 | The Running Nude, 18 | Tunable Mimoid, 21

* Menção especial, International New Media Art Festival Videomedija, Sérvia, 23 | Melhor curta experimental, Athens Animfest, Grécia, 24 | Annecy Animation Festival, França, 23

QUEBRANTE



Janaina Wagner

Brasil (SP) | 23' | cor | 2024

Contato: Wouter Jansen >
info@squareeyesfilm.com;
Janaina Wagner > janaina.wg@gmail.com

Um percurso por cavernas, ruínas e fantasmagorias da Rodovia Transamazônica BR230, na pequena Rurópolis, primeira cidade construída na estrada, acompanhando Dona Erismar, "a mulher da caverna".

A route through caves, ruins and ghosts of the BR230 Transamazônica Highway, in the small Rurópolis, the first city built on the road, following Dona Erismar, "the cave woman".

Filmografia: A doença da morte, 11 | Incêndio, 14 | Progresso, 14 | Terreno, 14 | Lobisomem, 17 | Ventura, 18 | Licantropia, 19 | Mercúrio meteora, 20 | Cães marinheiros, 20 | Curupira e a máquina do destino, 20 | Green flesh, 21 | The bag of the night, 24

* Berlinale - Forum Expanded, Berlim, Alemanha, 24 | Cartagena de Indias IFF - FICCI, Colômbia, 24 | Curta Cinema ISFF, Rio de Janeiro (RJ), 24 | Guanajuato IFF, México, 24 | Curtas Vila do Conde IFF, Portugal, 24

MEMORIES OF AN UNBORN SUN

MEMÓRIAS DE UM SOL POR NASCER



Marcel Mrejen

Argélia, França, Holanda
22' | cor | 2024

Contato: Marcel Mrejen >
marcelmrejen@gmail.com

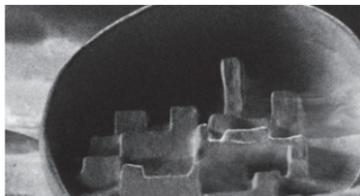
A luz como forma de memória, em uma mescla de arquivos de testes nucleares franceses no Saara, imagens virais de um sol artificial nascendo no céu e versos do poeta tuaregue Hawad.

Light as a form of memory, in a mix of archives of French nuclear tests in the Sahara, viral images of an artificial sun rising in the sky and verses by the Tuareg poet Hawad.

Filmografia: Primeiro filme

* Prêmio do júri, Visions du Réel, Nyon, Suíça, 24

DECADENTIA



Guillaume Anglard

França 9' | pb | 2024

Contato: Guillaume Anglard >
guillaumeanglard@hotmail.com

Como num arquivo, o filme revela os restos de uma civilização desconhecida, numa paisagem pós-apocalíptica.

Like in an archive, the film reveals the remains of an unknown civilization, in a post-apocalyptic landscape.

Filmografia: Ex pavement and all, 04 | Fondue en larmes, 07 | Cathodic bug, 13 | Catin, 21

BUGS



Vitória Cribb

Brasil (RJ) 6' | cor | 2023

Contato: Vitória Cribb >
cribbvitoria@gmail.com;
vitoriacribb@gmail.com

Um inseto, um carro e um humanoide presos em uma sala vazia. Procuram desesperadamente formas de escapar à agonia e ao medo de serem controlados por entidades "invisíveis" no ciberespaço.

A bug, a car and a humanoid stuck in a blank room. They desperately search for ways to escape from the agony and fear of being controlled by "invisible" entities in cyberspace.

Filmografia: Prompt de Comando, 19 | @ Ilusão, 20 | Vigilante_Extended, 22

* Fellowship Award - Wexner Center for the Arts Residency Prize, Biennial SESC_Videobrasil, São Paulo (SP), 24

YENA



Ana Cecilia Estrabou

Argentina 5' | cor | 2023

Contato: Ana Cecilia Estrabou
> estrabouana@gmail.com

Revendo seu álbum de fotos, um alienígena revive viagens por mundos estranhos e maravilhosos com Yena até chegar à Terra, onde ela se reúne com sua própria espécie.

Reviewing his photo album, an alien relives travels through strange and marvelous worlds with Yena, until they reach Earth where she reunites with her own kind.

Filmografia: Primeiro filme

* BAFICI, Buenos Aires, Argentina, 24,

O sobrenatural como possibilidade narrativa em filmes inspirados pelo universo do além e da fantasmagoria.

The supernatural as a narrative possibility in films inspired by the universe of the afterlife and phantasmagoria.

FOR HERE AM I SITTING IN A TIN CAN FAR ABOVE THE WORLD | MAJOR TOM



Gala Hernández López

França 19' | cor | 2023

Contato: Yannick Beauquis > contact@donquichottefilms.com

Uma grande crise econômica afeta o mercado das criptomoedas, dezenas de milhares de pessoas estão criogenizadas à espera de um futuro melhor.

A major economic crisis affects the cryptocurrency market, tens of thousands of people are cryogenized waiting for a better future.

Filmografia: The mechanic of fluids, 22

CINEMA PARA OS MORTOS

CINEMA FOR THE DEAD



Bruno Moreno, Renato Sircilli

Brasil (PI) 14' | cor/pb | 2023

Contato: Renato Sircilli > renatosircilli@gmail.com | Bruno Moreno > brunodiasmoreno@gmail.com

No vilarejo de Barra Grande, entre aparições e desaparecimentos, os animais fazem companhia aos mortos.

In the village of Barra Grande, between appearances and disappearances, animals keep the dead company.

Filmografia: (Bruno Moreno) Camboa, 20 | Milagres Mistério, 21 | Casa de um corpo gasoso, 21 | Cinema para os Mortos, 22 (Renato Sircilli) Cabeça de peixe, 12 | Se o mundo acabar me dê um toque, 14 | O rosto da mulher endividada, 15 | Fôlego, 18 | Sobrado, 18 | A parte de dentro, 20 | Os Animais Mais Fofos e Engraçados do Mundo, 23

* Melhor Filme, Short Out Festival, Villa Litta, Itália, 23 | Melhor fotografia, Curta na Serra, Bezerros (CE), 23 | Ann Arbor Film Festival, EUA, 24

MISSED CALLS | CHAMADAS PERDIDAS



Wilma Smith

Reino Unido 9' | cor | 2023

Contato: Wilma Smith > admin@minehorse.com

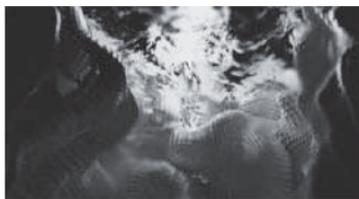
Mensagens de voz deixadas no celular de pais idosos e fotos antigas de família evocam luto, perdas e relações familiares de forma engraçada e comovente.

Voice messages left on elderly parents' cell phones and old family photos evoke grief, loss and family relationships in a funny and moving way.

Filmografia: Black Coffee, 02 | Four Eyes, 03 | Big Nose & Twinkle Toes, 05 | My Life as a Bus Stop, 07 | Behold Me Standing, 13 | We Are Albion, 15 | The Review, 16 | Pater, 18 | Gilded Dreams, 19 | Wilma's Cafe, 21

* Melhor documentário, Scottish ISFF, Glasgow, Reino Unido, 23 | Torc Award for Excellence, Celtic Media Festival, Cardiff, Reino Unido, 24 | Melhor documentário, IFF in India, Auragabad, 24

BRIGHT WHITE LIGHT | LUZ BRANCA BRILHANTE



Eesu Lehtola, Henna Väkky
Finlândia 13' | pb | 2024

Contato: Henna Väkky >
mail@silentpaprifilms.com;
sami@silentpaprifilms.com;
samuel@silentpaprifilms.com

Experiências de quase morte exploradas em cinco narrativas culturalmente diversas, a partir de áudios reais.

Near-death experiences explored in five culturally diverse narratives, based on real audio.

Filmografia: (Eesu Lehtola) We Are in a Dream, 18 | (Henna Väkky) Till Death Do Us Part, 13 | Yesterday, 14 | With You, 15 | We Are in A Dream, 18 | We Are in a Dream, 18 | How To Make a Marionette at Home, 20 | Verdict 30001: The Cookies, 20 | Safi's Universum, 21 | Paradise Awaits, 22 | Paradise Awaits, 23

CAPTURAR O FANTASMA | CAPTURING THE GHOST



Davi Mello
Brasil (SP) 13' | cor | 2024

Contato: Davi Mello >
davimcmello@gmail.com;
misenfilmes@gmail.com

Três gerações de uma família amaldiçoada por um fantasma.

Three generations of a family cursed by a ghost.

Filmografia: A Bordo, 15 | A Bordo, 15 | As Viajantes, 19 | As Viajantes, 19 | Domicílio Incerto, | Tempo de Espalhar Pedras, 20 | Todos os Rostos que Amo se Parecem, 21 | Promessa de um Amor Selvagem, 22

* Olhar de Cinema, Curitiba (PR), 24,

INTELLIGENCE | INTELIGÊNCIA



Jeanne Frenkel, Cosme Castro
França 14' | cor | 2023

Contato: Envie de Tempête >
contact@enviedetempete.com

Pascal Rivière trabalha para o jornal Mistral. Um dia, ele descobre o anúncio de sua morte na seção de anúncios classificados.

Pascal Rivière works for the newspaper Mistral. One day, he discovers his death announcement in the classified ads section.

Filmografia: (Jeanne Frenkel) Pour faire la guerre, 13 | Nous sommes jeunes et nos jours sont longs, 16 | Mars, 16 | Adieu Bohème, 17 | Jour de Gloire, 22 | (Cosme Castro) Pour faire la guerre, 13 | Nous sommes jeunes et nos jours sont longs, 16 | Adieu Bohème, 17 | Jour de Gloire, 22

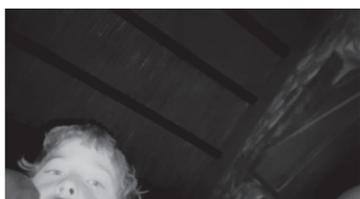
* Prêmio do júri jovem, Locarno Film Festival, Suíça, 23 | Prêmio do público, L'Etrange Film Festival, Paris, França, 23

Um mergulho nos mundos interiores e nas relações profundas que existem entre a realidade e as subjetividades humanas.

A dive into the inner worlds and the deep relationships that exist between reality and human subjectivities.

EN EL MISMÍSIMO MOMENTO

AT THAT VERY MOMENT | NESSE MESMÍSSIMO MOMENTO



Federico Tachella, Rita Pauls
Argentina, Alemanha
12' | cor | 2023

Contato: Juan Pablo Labonia >
info@ruido.ar; juan@ruido.ar

Um menino criado nas montanhas anseia por encarar a realidade. O mundo interno e o externo ficam confusos em sua mente enquanto ele evoca suas obsessões e captura o ambiente ao seu redor com uma câmera.

A child raised in the mountains yearns to squeeze reality. The inner and outer world get blurred in his mind as he evokes his obsessions and captures his surroundings with a camera.

Filmografia: Mirko, 18 | La Siesta, 19 | El Beso, 21 | La Hija, 22 | Quédate quieto o te amo, 23 | Simón de la Montaña, 24 | Cómo Ser Pehuén Pedre, 24

* Melhor curta documentário, IDFA, Amsterdã, Holanda, 24

TALVEZ EU DEVA FALAR | MAYBE I SHOULD SPEAK



Denilson Amorim
Brasil (SP) 3' | pb | 2023

Contato: Pedro Saviolli >
pedrosaviolli@gmail.com;
work.amorinpublic@gmail.com

Um ensaio sobre humanos e cavalos quando quebram a perna. Inspirado no livro "Mas não se mata cavalo?", de Horace Maccocy.

An essay about humans and horses when they break their leg. Inspired by the book "They Shoot Horses, Don't They?", by Horace Maccocy.

Filmografia: Volta antes da maré subir, 20 | Frágeis retratos resistentes ao tempo, 20 | Cam you see me?, 20 | Enxertos e anedotas, 21

NO HORSES ON MARS | NÃO HÁ CAVALOS EM MARTE



Bea de Visser
Holanda 15' | cor | 2024

Contato: Bea de Visser >
mail@beadevisser.com

A relação cotidiana entre cavalo e humano, em uma viagem pelo mundo do cavalo.

The everyday relationship between horse and human, on a journey through the world of horses.

Filmografia: A Breath Hush, 1996 | Another Another, 1999 | The Barren Land, 01 | Just a minute Yoko, 04 | The Second Memory, 04 | Roses and Fall, 06 | SSST, 08 | Mama Superfreak, 09 | Chairs Missing, 11 | The animal that therefore I am, 19

LOVEBOARD



Felipe Casanova

Bélgica, Suíça 17' | cor | 2023

Contato: María Vera >
distribution@kinorebelde.com;
produccion@kinorebelde.com

Um telefone quebrado e a memória digital de um relacionamento rompido. Ambos frágeis, ambos recompostos para revelar os fragmentos de um primeiro amor que parece esvaír-se.

A broken phone and the digital memory of a broken relationship. Both fragile, both recomposed to reveal the fragments of a first love that seems to fade away.

Filmografia: primeiro filme

* Winterthur ISFF, Suíça, 23 | Solothurn Film Festival, Suíça, 24 | En ville! Film Festival, Bruxelas, Bélgica, 24

BIG BANG HENDA



Fernanda Polacow

Portugal, Angola 22' | cor | 2023

Contato: Henrique Amud >
amudad@gmail.com;
arapuaafilmes@gmail.com

Documentário-poesia-manifesto que apresenta o trabalho do artista angolano Kiluanji Kia Henda. Explorando temas anticoloniais, ele derruba símbolos e propõe novas memórias, desafiando-nos a repensar a história pelas lentes de gerações moldadas pela guerra.

Documentary-poetry-manifesto that presents the work of the Angolan artist Kiluanji Kia Henda. Exploring anti-colonial themes, it reveals symbols and proposes new memories, challenging us to rethink History by the view of generations forged by war.

Filmografia: Open Arms Closed Doors, 14 | Breaking The Taboo, 19 | Como Ela Faz?, 21

* DocLisboa 23, Lisboa, Portugal, 23 | Festival International du Film sur L'Art (Le Fifa), Montréal, Canadá, 24 | Porto Femme, Porto, Portugal, 24 | Festival Internacional de Cinema e Vídeo Ambiental - FICA 24, Goiás (GO), 24

DÉJÀ NU



Rolf Hellat

Rolf Hellat . Suíça, Costa do Marfim, Guiné, Senegal 22' | cor | 2023

Contato: Rolf Hellat >
rolf@hellat.ch

Uma colagem intuitiva sobre natureza, morte e existência espiritual. Ficção e documentário se mesclam, com a intervenção da improvisação, da música, da dança, do sonho, do sensual e do sobrenatural.

An intuitive collage about nature, death and spiritual existence. Fiction and documentary merge, with the intervention of improvisation, music, dance, dreams, the sensual and the supernatural.

Filmografia: Mitglied, None | No I Will, 08 | Talin, 09 | Concerto Crasso, 09 | Schub auf Maximum, 09 | Epilog, 20 | Dirt Devil 550 XS, 20 | Dirt Devil 550 XS, 21 | Kurzsicht, 21

* Melhor curta internacional, Human Rights Film Festival Under Our Skin, Nairobi, Quênia, 23 | Melhor curta internacional experimental, Spicy Independent IFF, Atenas, Grécia, 23 | Melhor curta internacional, Under Our Skin Human Rights Film Festival, Nairobi, Quênia, 24 | Melhor diretor, Stories We Dance - FuoriFormato Film Festival, Genova, Itália, 24 | Bogoshorts, Bogotá, Colômbia, 23 | Tampere IFF, Finlândia, 24 | Ann Arbor Film Festival, Ann Arbor, EUA, 24

In this showcase, we have brought together a selection of short films submitted for this year's programming. They are Brazilian and international films, some of which were shown and awarded at the biggest festivals in the world, which mix different countries and cultures and bring the power of recent social and cultural movements, mainly led by young people.

Many of the shorts incorporate other arts into their narratives, such as dance, music and performance. From this section, we will offer a selection that aims to present a little bit of what today's youth thinks and dreams, with a good dose of boldness, both in language and in theme.

New Horizons brings two programs. In "More love, please", a critical view of oppressive countries and cultures for young people. And in "I am, we are", short films that reveal different realities in other countries, with a contemporary authorial touch. The short films use humor to make their criticisms and music to express what young people feel. We highlight the presence of the great French actress Isabelle Adjani in one of the short films.

MOSTRA NOVOS HORIZONTES

new horizons showcase

Reunimos nesta mostra uma seleção de curtas-metragens inscritos para a programação deste ano. São filmes brasileiros e internacionais, parte deles exibidos e premiados nos maiores festivais do mundo, que mesclam países e culturas diferentes e trazem a potência dos recentes movimentos sociais e culturais, principalmente protagonizados por jovens.

Muitos dos curtas incorporam outras artes em suas narrativas, como dança, música e performances. A partir desse recorte, ofereceremos uma seleção que pretende apresentar um pouco do que pensa e sonha a juventude atual, com uma boa dose de ousadia, tanto na linguagem como na temática.

Novos Horizontes traz dois programas. Em "Mais amor, por favor", uma visão crítica de países e culturas opressoras para os jovens. E em "Eu sou, nós somos", curtas que revelam realidades diferentes em outros países, com um toque autoral contemporâneo. Os curtas usam do humor para fazerem suas críticas e da música para expressarem o que os jovens sentem. Destaque para a presença da grande atriz francesa Isabelle Adjani num dos curtas.

O amor e a arte na visão crítica de jovens que se sentem oprimidos por culturas e países que tolhem sua liberdade.

Love and art from the critical perspective of young people who feel oppressed by cultures and countries that restrict their freedom.

EXPRESSO SÃO VALENTIM

THE VALENTINE'S EXPRESS



**Luiza Aguiar Torres,
Guilherme Ayres**

Brasil (SP) 15' | cor | 2024

Contato: Guilherme Ayres >
ayresgui@yahoo.com.br

O amor sempre esteve presente na vida de Mabel. Ao vender passagens de ônibus num guichê de rodoviária, ela forma casais ao colocar pessoas sentadas lado a lado. Agora é a vez dela.

Love has always been present in Mabel's life. When selling bus tickets at a bus station counter, she forms couples by placing people sitting side by side. Now it's her turn.

QUIERO ESTRELLARME EN SECO CONTRA EL PARABRISAS DEL AMOR | I WANT TO VIOLENTLY CRASH INTO THE WINDSHIELD OF LOVE | QUERO BATER DE FRENTE CONTRA O PARABRISAS DO AMOR



Fernanda Tovar

México 14' | cor | 2024

Contato: Fernanda Tovar >
fernandatovar@me.com

La Guera, uma jovem rapper da Cidade do México, sofre com dificuldade de fazer rap depois de um rompimento. Em busca de consolo, ela recorre a um amigo xamânico que mora na floresta para uma cura pouco convencional.

La Guera, a young rapper from Mexico City, struggles with her ability to rap after a heartbreak. Seeking solace, she turns to a forest-dwelling shamanic friend for unconventional healing.

* Tribeca Festival, New York City, EUA, 2024

POSSO CONTAR NOS DEDOS

I CAN COUNT ON MY FINGERS



Victória Kaminski

Brasil (RS) . UFPEL

12' | cor | 2024

Contato: Victória Kaminski >
victoria.kaminski06@gmail.com

Enquanto viaja sozinha pela estrada à noite, Ela perde mais um dedo de sua mão.

While traveling alone on the road at night, Ela loses another finger from her hand.

5 MINUTES WITH CLÉMENTINA

5 MINUTOS COM CLÉMENTINA



Pedro Hasrouny

Portugal 6' | cor | 2024

Contato: Malu Lins >

malulins13@hotmail.com

Uma entrevista com Clémentina, que tem uma inclinação ao assassinato.

An interview with Clémentina, who has a penchant for murder.

NA MAREI



Léa-Jade Horlier

França 23' | cor | 2023

Contato: Louise Gonin-Neveu >

distribution@pianosanofilms.fr

Zaid, 15 anos, mora perto de Cabul com a mãe e a irmã. Entre a escola, os amigos e os hobbies, ele parece estar indo bem em uma cidade em ruínas após a guerra. Mas quando sua mãe lhe diz que é hora de se casar, suas ambições desmoronam.

Zaid, 15, lives near Kabul with his mother and sister. Between school, his friends and his hobbies, he seems to be flourishing in a city in ruins after the war. But when his mother tells him it's time to get married, his ambitions crumble.

MAIS AMOR POR FAVOR

Curtas cheios de personalidade na linguagem e no formato, que revelam diferentes realidades pelo mundo.

Short films full of personality in language and format, which reveal different realities around the world.

MASCARADE ORIGIN STORY

HISTÓRIA DE ORIGEM DA MÁSCARA



Maïlis Roy-Lessard

Canadá 21' | cor | 2023

Contato: Carolan Grégoire >
carolan@stationservice.ca

Uma viagem pela vida de Aïsha, desde a juventude no Haiti até sua vinda ao Brasil, onde se descobre mulher e musicista. E onde ela está aprendendo a transformar seus traumas em cura.

A journey on Aïsha's life, from being a young Haitian to her travels in Brazil, where she discovers herself as a woman and a musician. Where she is learning to transform her traumas into healing

SLON'S LEGENDARY SUMMER HITS

OS LENDÁRIOS HITS DE VERÃO DE SLON



**Gaspard Hoël,
Jonathan Poulet**

Romênia, França
13' | cor | 2023

Contato: Gaspard Hoël >
hoelgaspard@gmail.com

É verão na vila de Slon, no alto das montanhas romenas. Um frenesi melódico parece ter infectado os jovens locais, revelando suas histórias e inspirações em várias cenas musicais.

It's summer in the village of Slon, high up in the Romanian mountains. A melodic frenzy seems to have infected the village's youth, revealing their stories and inspirations through a series of musical scenes.

* Festival du film Roumain, Nantes, França, 2024

PASTRANA



**Gabriel Motta,
Melissa Brogni**

Brasil (RS) 15' | cor | 2023

Contato: Okna Produções
Culturais > okna@okna.com.br

Ao reviver memórias, imagens e conversas vividas, a skatista de downhill Melissa busca construir uma homenagem para seu amigo Pastrana.

While reliving memories and images, downhill skateboarder Melissa endeavors to create a tribute to her friend Pastrana.

* Melhor curta (Júri Oficial), Melhor montagem (Canal Brasil), Festival de Brasília do Cinema Brasileiro (DF), 23 | Melhor curta latino-americano (Films to Festivals), BAFICI, Buenos Aires, Argentina, 24 | Curta Cinema, Rio de Janeiro (RJ), 24 | Tribeca Film Festival, Nova York, EUA, 24

MAS, EU SOU | BUT, I AM



Joel Junior

Brasil (SP) 6' | cor | 2024

Contato: Joel Junior >
niikajuny@gmail.com

Sasha, um jovem fotógrafo que leva uma vida comum, guarda uma vontade secreta que o diferencia. Ao conhecer Júlia em um aplicativo de relacionamento, ele vê a oportunidade desse desejo oculto se concretizar.

Sasha, a young photographer leading an ordinary life, harbors a secret desire that sets him apart. Upon meeting Julia on a dating app, he sees the opportunity for this hidden wish to come true.

DAMMI



Yann Mounir Demange

Reino Unido, França
16' | cor | 2023

Contato: Salaud Morisset >
festival@salaudmorisset.com

De volta a sua Paris natal, um homem transita entre memórias de seu passado e de sua origem árabe e fragmentos surreais do presente, em busca de conexão com o pai distante.

Back in his native Paris, a man moves between memories of his past and his Arab origins and surreal fragments of the present, in search of a connection with his distant father.

Every year, from the films submitted to the Festival, we select two programs for children and one for teenagers to make up the Kids and Teens Showcase.

This year, the Kids Program 1 – Dreams of Today and Tomorrow will show nine short films from various countries, including films that have won awards and/or been shown at national and international festivals. Among them, we have programmed four short films that were produced by the Kinoforum Workshops by children, who created, recorded, acted in and edited their own films, inspired by their own dreams.

The Kids Program 2 – Growing and Playing in the Gardens of Life is made up of seven short films, also from various countries and with an emphasis on animated films. In this program, one of the short films reveals the process of making a film as experienced by children from the state of Rio Grande do Sul.

In the Youth program – The Cinema of Young People, suitable for ages 10 and older, several voices echo, expressing in audiovisual format the main demands of Brazilian teenagers, including a production made in Mexico.

We also have four short films made by teenagers in the Kinoforum Workshops projects (city of São Paulo) and one short film made by young students from the Instituto Querô (Santos-SP). A program for teenagers and also for audiences of all ages, composing a mosaic of themes and points of view on several issues important to young people.

MOSTRA INFANTOJUVENIL

kids' and teen's showcase

Todos os anos, a partir dos filmes inscritos para o Festival, selecionamos dois programas para as crianças e um para adolescentes para compor a Mostra Infantojuvenil. Este ano, o programa "Infantil 1 – Sonhos de Hoje e de Amanhã" exhibe nove curtas-metragens de diversos países, incluindo filmes premiados e/ou exibidos em festivais nacionais e internacionais. Entre eles, programamos também quatro curtas produzidos pelas Oficinas Kinoforum por crianças que criaram, gravaram, atuaram e editaram seus próprios filmes, inspiradas em seus sonhos.

O programa "Infantil 2 – Crescendo e Brincando nos Jardins da Vida" é formado por sete curtas-metragens, também de diversos países e com destaque para os filmes de animação. Um deles revela o próprio processo de realização de um filme vivenciado por crianças do estado do Rio Grande do Sul. Os dois programas infantis são censura livre e indicados para todas as idades.

Já o programa "Juvenil – Nós e Todo Mundo" é indicado para maiores de 10 anos. Nele, várias vozes ecoam, expressando no formato audiovisual as principais inquietações dos adolescentes e compondo um mosaico de temas e pontos de vistas caros a seus realizadores.

Incluímos também uma produção mexicana, além de quatro curtas realizados por jovens dos projetos das Oficinas Kinoforum (São Paulo-SP) e um curta realizado por alunos Instituto Querô (Santos-SP).

ATIVIDADE PARA CRIANÇAS: FAZENDO CURTINHAS

children's activities: making very little short films

24/08 – 14h às 15h30 – Foyer da Cinemateca

Coordenação: Fabi Sampaio e Christian Saghaard

As crianças criam seus próprios personagens, com maquiagens artísticas, depois gravam e editam filmes de 1 a 2 minutos, com o auxílio de uma equipe especializada. Atividade gratuita sem necessidade de inscrição.

Children will create their own characters, using artistic makeup, and then record and edit 1- to 2-minute films with the help of a specialized team. Activity free of charge, no inscriptions required.

PARCERIA PARA A REALIZAÇÃO DO MAKING OF / MAKING OF REALIZATION


PINÁCULO
FILMES

Sonhando hoje se chega ao amanhã.

Dreaming today one gets to tomorrow.

SONHOS DE HOJE E DE AMANHÃ

A MENINA QUE DESENHAVA SONHOS

THE GIRL WHO DREW DREAMS



Realização coletiva

Brasil (SP) 2' | cor | 2024

D: Rayssa Dal Corso, Rafaela de Oliveira, Leonardo dos Santos, Levi da Silva, Sophia Pereira, Miguel Araujo, Laura Gatto

Contato: Oficinas Kinoforum >
oficinas@kinoforum.org

Ao ganhar um lápis mágico de sua avó, uma menina descobre que é possível dar vida aos seus desenhos.

After receiving a magic pencil from her grandmother, a girl discovers that it is possible to bring her drawings to life.

SEMENTES DO AMANHÃ | SEEDS OF TOMORROW



Realização coletiva

Brasil (SP) 3' | cor | 2024

D: Anna Clara de Oliveira, Aurora K. Mamani, Henrico de Souza, Valentina Sanchez, Ysabelle Pereira, Pietro Pelus, Samuel Evangelista

Contato: Oficinas Kinoforum >
oficinas@kinoforum.org

Um retrato sobre a importância de cuidar e preservar a mãe natureza.

A portrayal of the importance of caring for and preserving mother nature.

COISA DE MENINA | GIRLY THING



Realização coletiva

Brasil (SP) 4' | cor | 2024

D: Brenno Nascimento, Gabriel da Silva, Guilherme Costa, Kauan Frederico, Maria Taemilly Lemos, Samuel de Melo

Contato: Oficinas Kinoforum >
oficinas@kinoforum.org

Um grupo de garotos não aceita que uma menina jogue bola com eles e é surpreendido por um segredo mágico.

A group of boys don't accept a girl playing ball with them and are surprised by a magical secret she has.

O COMPUTADOR BUGADO DO MAL

THE EVIL BUGGED COMPUTER



Realização coletiva

Brasil (SP) 3' | cor | 2024

D: Miguel Guimarães, Mateus Turowski, Caroline dos Santos, Raphaela de Oliveira, Rayssa Dal Corso

Contato: Oficinas Kinoforum >
oficinas@kinoforum.org

Um computador com defeito teletransporta um jovem estudante para um universo paralelo onde surpresas o aguardam em todo lugar...

A malfunctioning computer teleports a young student to a parallel universe where surprises wait for him everywhere...

CLAWLOLO | GRAMOPHONE / GRAMOFONE



Alexey Alekseev

Chipre 3' | cor | 2024

Contacto: Natalia Zakharova >
n.zakharova@rymancofilms.com

Mergulhe na sinfonia de sons do oceano e na energia ilimitada que preenche o reino subaquático.

Dive into the ocean's symphony of sounds and the boundless energy that fills the underwater realm.

POROROCA



**Francisco Franco,
Fernanda Roque**

Brasil (MG) 6' | cor | 2024

Contacto: Inhamis Studio >
inhamis@gmail.com

Uma metáfora do agitado e caudaloso encontro da água do mar com a água do rio.

A metaphor for the agitated and fluid meeting of sea water and river water.

RIZOO



Azadeh Navai

Irã, Estados Unidos
16' | cor | 2023

Contacto: Azadeh Navai >
azadeh@studiodastanfilms.com

Rizoo precisa tirar uma foto escolar e tem uma dúvida: usar o lenço tradicional ou exibir seus lindos cabelos?

Rizoo has to take a class portrait and has a doubt: does she wear the traditional headscarf or does she show her beautiful hair?

* BFI London Film Festival, Reino Unido, 23 | ISFF Oberhausen, Alemanha, 24

YO VOY CONMIGO | GO MY WAY | SIGO MEU CAMINHO



Chelo Loureiro

Espanha 7' | cor | 2024

Contacto: Selected Films >
info@selectedfilms.com

Elisa gosta de Martin, mas Martin parece não perceber. Para atrair a atenção dele, será preciso mudar a própria aparência?

Elisa likes Martin, but Martin doesn't seem to notice. To attract his attention, will she need to change her appearance?

A SHORT FILM ABOUT KIDS

UM CURTA SOBRE CRIANÇAS



Ibrahim Handal

Palestina 10' | cor | 2023

Contacto: La Distributrice de films >
serge@ladistributrice.ca

Quatro crianças do campo de refugiados de Bethlehem decidem ir ao mar pela primeira vez.

Four kids from the refugee camp in Bethlehem decide to visit the sea for the first time.

* Clermont-Ferrand, França, 24 | Tampere, Finlândia, 24

Viver se aprende vivendo e brincando.

Life is learned by living and playing.

BABAYAGAGOGO



Myriam Schott

França 17' | cor | 2023

Contato: Myriam Schott >
mymousss@gmail.com;
myriam.schott77@gmail.com

A história de uma pequena tartaruga rejeitada pelos animais do mar e da terra.

The story of a small turtle rejected by the animals of the sea and land.

THREE TREES | TRÊS ÁRVORES



Aaron Hong, M.R. Horhager

Canadá 5' | cor | 2023

Contato: Mina Lee >
mina@edfilms.net

Numa floresta não muito distante, três árvores amigas vivem juntas no topo de uma montanha, superando as dores do crescimento.

In a forest not far from us, three best friends trees live together on top of a mountain, overcomes growing pains.

SPATZENHIRN

SPARROW'S BRAINS | CÉREBROS DE PARDAL



Arun Leander Boudodimos

Alemanha 2' | cor | 2023

Contato: Arun Boudodimos >
info@arunleander.com

Os visitantes do parque sempre deixam restos de comida para trás. Mas os pardais não se contentam com migalhas. A missão deles envolve espardaficações ultrassecetas e tecnologia de insparção de ponta.

Visitors to the park frequently leave food behind. However, for the sparrows crumbs aren't enough. Their special mission involves top secret sparrowcifications and cutting-edge sparweilance technology.

MENINO MONSTRO | MONSTER BOY



Guilherme Alvernaz

Brasil (SP) 9' | cor | 2023

Contato: Renata Martins Alvarez >
renata@pinkflamingo.com.br

Já imaginou ter um irmão que é um verdadeiro monstinho?

Have you ever imagined having a brother who is a real little monster?

L'ENFANT DES VAGUES

THE CHILD OF THE WAVES | A CRIANÇA DAS ONDAS



**Noam Szwarc, Gaele Bejjani,
Sofian Pourquery-de-Boisserin,
Martin Gross, Yuhan Wang,
Valentine Hilarin**

França 6' | cor | 2023

Contato: Francois Heiser > francois@yummy-films.com

Uma criança extraordinária faz um amigo pela primeira vez.

An extraordinary child makes a friend for the first time.

JARDIM DA IMAGEM | GARDEN OF IMAGE



Guilherme Amado
Brasil (RS) . Universidade
Federal de Pelotas
16' | cor | 2024

Contato: Fita Básica >
fitabasica@gmail.com

Um grupo de crianças é reunido com o objetivo de fazer um filme. Para tornar seu universo realidade, elas vão precisar encarar o maior monstro de qualquer produção: o trabalho em grupo.

A group of children are brought together to make a film. To turn their universe into reality, they will have to face the biggest monster of any production: group work.

LULINA E A LUA | LULINA AND THE MOON



**Alois Di Leo, Marcus
Vinicius Vasconcelos**
Brasil (SP) 14' | cor | 2023

Contato: Estudio Teremim >
contato@estudioteremim.com.br

Lulina desenha seus maiores medos sobre o infinito solo branco da Lua. Magicamente, suas ilustrações ganham vida e a ensinam que seus problemas não são tão monstruosos quanto a sua imaginação pintava.

Lulina draws her greatest fears over the infinite white floor of the Moon. Magically, her illustrations come to life and teach her that her problems aren't as monstrous as her imagination painted them.

* Chicago International Children's Film Festival, EUA, 23

Crescer não é fácil, mas com amigos é mais fácil.

It's not easy to grow up, but it's easier with friends.

O CINEMA DOS JOVENS

A SOMBRA DE UM LIVRO | A BOOK'S SHADOW



Realização coletiva

Brasil (SP) 2' | cor | 2024

D: Alicy Matias, Amanda Júlia, Ana Alice Cardoso, Ana Flávia Almeida, Gabrielly da Silva, Ibeth Yesenia, Yasmin Deterlina

Contato: Oficinas Kinoforum > oficinas@kinoforum.org

Quando duas amigas se reencontram numa biblioteca depois de muito tempo sem se ver, coisas bizarras e inexplicáveis acontecem.

When two friends meet again in a library after not seeing each other for a long time, strange and inexplicable things happen.

PARALISIA DOS SONHOS | DREAM PARALYSIS



Realização coletiva

Brasil (SP) 5' | cor | 2024

D: Alex Caio, André Guilherme, Emilly Isabeli, Keirrisson, Gustavo, Lara Lima de Jesus, Marcella Marques, Oldens Benjamin Alcelus

Contato: Oficinas Kinoforum > oficinas@kinoforum.org

Depois de uma peça de teatro, estranhos se encontram e se conhecem no local, unidos pelo mistério que os cerca e os prende.

After a theater play, strangers meet and get to know each other there, united by the mystery that surrounds and traps them.

PRIMEIRO DIA DE AULA | FIRST DAY OF SCHOOL



Realização coletiva

Brasil (SP) 6' | cor | 2024

D: Jennifer N. Montenegro, Jhennifer Vitória, João Victor Sousa, Marlen Solange, Mickaella Yohana, Pedro dos Santos

Contato: Oficinas Kinoforum > oficinas@kinoforum.org

Quando Leonardo chega a sua nova escola, encontra colegas diferentes dele e novos desafios.

When Leonardo arrives at his new school, he finds classmates who are different from him and new challenges.

AGUACUARIO



Jose Eduardo Castilla

México 20' | cor | 2023

Contato: Jose Eduardo Castilla > jecastillap@gmail.com

Menino encontra menina. Surge um dilema: cumprir suas responsabilidades ou embarcar em uma aventura sobre três rodas?

Boy meets girl. A dilemma surfaces: to fulfill his responsibilities or to embark on an adventure on three wheels?

* Berlim, Alemanha, 24

BONITA DE ROSTO | *SUCH A PRETTY FACE*



Ana Squilanti

Brasil 19' | cor | 2023

Contato: Ana Squilanti >
asquilanti@gmail.com

Celina, de 12 anos, descobre que jamais seria considerada a menina mais bonita da sala. Ela vai tentar de tudo para emagrecer e parar o bullying que começou a sofrer na escola.

Celina finds out that she could never be considered the prettiest girl in her classroom. She will try everything to lose weight and stop the bullying she started to suffer at school.

* Menção honrosa, Mostra de Cinema Infantil de Florianópolis (SC), 23 | Melhor direção, Melhor filme e Melhor atriz, Curta Taquary, Taquaritinga do Norte (CE), 24

CAFUNÈ



**Lorena Ares,
Carlos F. de Vigo**

Espanha 8' | cor | 2024

Contato: Selected Films > info@
selectedfilms.com

Alma, uma criança refugiada solitária, é levada de volta ao seu passado traumático quando a sua boneca cai na piscina.

Alma, a solitary refugee child, is thrust back into her traumatic past when her doll falls into the swimming pool.

NALUA



Isabelly Cristiny

Brasil 15' | cor | 2023

Contato: Produtora Querô >
festivais@institutoquero.org

Luana é uma jovem talentosa que sonha em viver da sua arte. Com a repentina demissão de sua mãe, ela vê seu sonho ficar mais distante.

Luana is a talented young woman who dreams of making a living from her art. With her mother's dismissal at work, she sees her dream becoming more distant.

FREESTYLE DELAS | *THEIR FREESTYLE*



Isabelly Cristiny

Brasil 15' | cor | 2023

Contato: In Brasil
Produção Cultural > leonardo@
inbrasilcultural.com.br

VickiVi, em São Paulo, e Morango Kush, em São Luiz do Maranhão, narram suas trajetórias como mulheres MCs nas batalhas de rima.

Vick Vi, in Sao Paulo, and Morango Kush, in Sao Luis do Maranhao, tell their trajectories as female MCs in rhyme battles.

PROGRAMAS ESPECIAIS

special programs

WIM WENDERS: ASAS DO CURTA	114
<i>wim wenders: wings of the short</i>	
EXPERIMENTA: UNDER THE GLAZER.....	116
PEREIO, EU TE AMO, P*!#@!.....	120
<i>pereio, I f*!#1@% love you</i>	
CONEXÃO ÁFRICA.....	122
<i>africa connection</i>	
TAIWAN - A GERAÇÃO PÓS-90	126
<i>taiwan - the post 90s generation</i>	
ANIMADORAS DA AMÉRICA LATINA.....	128
<i>latin american women in animation</i>	
NOCTURNU, CINE FANTÁSTICO E DE HORROR.....	132
<i>nocturnu, fantastic and horror films</i>	
POR UNS MINUTOS A MAIS	134
<i>for a few minutes more</i>	
INSTITUTO CRIAR, 20 ANOS	136
<i>instituto criar, 20 years</i>	

WIM WENDERS: ASAS DO CURTA | 63'

wim wenders: wings of the short

Para coincidir com o lançamento do longa-metragem *Dias perfeitos* (2023), Wim Wenders nos presenteou com o novo curta-metragem *Alguém vem à luz*, realizado ao mesmo tempo, com o mesmo ator e dançarino, Min Tanaka.

Ao lado da nova obra, celebramos o processo de restauração de todos os filmes do diretor iniciado pela Fundação Wim Wenders apresentando três curtas restaurados: *O mesmo jogador atira novamente* (1967), *Silver City Revisited* (1968) e *Ângulo inverso* (1982).

Esta pequena mostra é um testemunho das grandes paixões de Wim Wenders: experimentalismo, música e dança, e se destina a encantar os fãs do diretor alemão e a prepará-los para a restauração de toda a sua filmografia.

A realização deste programa foi possível graças à colaboração do Goethe Institute, que disponibilizou os curtas restaurados. Agradecemos o apoio contínuo e comprometido com a preservação e a promoção da cultura cinematográfica. Agradecemos também à distribuidora Salaud Morisset, responsável pela reestrea dos curtas antigo de Wim Wenders.

To coincide with the release of the feature film Perfect Days (2023), Wim Wenders has presented us with the new short film Someone Comes to Light, made at the same time, with the same actor and dancer, Min Tanaka.

Alongside the new work, we celebrate the restoration process of all the director's films initiated by the Wim Wenders Foundation by presenting only three restored shorts: The Same Player Shoots Again (1967), Silver City Revisited (1968) and Reverse Angle (1982).

This small exhibition is a testament to Wim Wenders' great passions: experimentalism, music and dance, and is intended to delight fans of the German director and prepare them for the restoration of his entire filmography.

This program was only possible thanks to the collaboration of the Goethe Institute, which made the restored shorts available. We thank them for the continued support and commitment to the preservation and promotion of film culture. We would also like to thank the distributor Salaud Morisset, responsible for the re-release of Wim Wenders' older short films.

APOIO / SUPPORT



23/8 - 16h15 > Cinesesc
24/8 - 17h30 > Espaço Augusta de Cinema 4
29/8 - 20h > Cinemateca - Sala Grande Otelo
29/8 - 20h > Cinemateca Open Air

WENDERS

ASAS DO CURTA

SAME PLAYER SHOOTS AGAIN

O MESMO JOGADOR ATIRA NOVAMENTE



Wim Wenders

Alemanha 12' | p&b | 1967

Sequência de cinco tiros, cada um com um tratamento de cor, no qual um homem corre carregando uma metralhadora. Ele se move rápido no início, mas começa a andar em zigue-zague. Está ferido?

Sequence of five shots, each one with a particular color treatment, in which a man carrying a machine gun runs. He moves fast in the beginning but starts to walk in zigzag. Is he hurt?

REVERSE ANGLE | ÂNGULO INVERSO



Wim Wenders

Alemanha 17' | p&b | 1982

"Este é meu primeiro filme diário. É sobre a música new wave (entre outras, 'Del Byzanteens', de Jim Jarmusch), sobre perambular por Nova York, sobre o processo de edição de 'Hammet' com Francis Ford Coppola, sobre um romance de Emanuel Bove e sobre Edward Hopper. De certa forma, é uma reflexão sobre filmar na Europa e na América."

"This is my first diary film. It's about 'new wave music' (among others, Jim Jarmusch's 'Del Byzanteens'), about straying in New York, about the editing process of 'Hammet' with Francis Ford Coppola, about a novel by Emanuel Bove and about Edward Hopper. And, somehow, it's all about a reflection about filmmaking in Europe and America."

SILVER CITY REVISITED

SILVER CITY REVISITADA



Wim Wenders

Alemanha 25' | cor | 1968

Uma obsessão com paisagens surge em vistas de Munique a partir de uma série de janelas de apartamentos.

An obsession with landscape emerges in views of Munich from a series of apartment windows.

SOMEBODY COMES INTO THE LIGHT

ALGUÉM VEM À LUZ



Wim Wenders

Japão 9' | cor | 2023

Uma bela sessão entre o bailarino Tanaka Min e o diretor, que ilustra algo anterior a termos começado a falar com palavras.

A beautiful session between dancer Tanaka Min and director, that illustrates something before we started speaking with words.

EXPERIMENTA: UNDER THE GLAZER | 75'

O Kinoforum mergulha este ano no universo de um dos diretores mais criativos do milênio, o britânico Jonathan Glazer, vencedor do Oscar de Melhor Filme Estrangeiro com *Zona de Interesse*, após o Grande Prêmio de Cannes em 2023.

Seus primeiros videoclipes reverenciam Stanley Kubrick. "As pessoas educadamente dizem 'homenagem', mas eu provavelmente roubei a carteira dele", explica Glazer. Aos poucos, ele se afirmou com seu estilo próprio, em que predominam a maestria visual, o senso de movimento e a exploração da estranheza e do sobrenatural. Emoções e narrativas complexas, em imagens e atmosferas, criam experiências imersivas e provocadoras.

Destacamos as colaborações de Scarlett Johansson, estrela de *Sob a Pele*, e do ator francês Denis Lavant, presente em três filmes desta programação.

Oferecemos uma seleção de videoclipes e comerciais e seus três curtas-metragens ainda disponíveis (o primeiro é considerado perdido) numa chance única de explorar a evolução e a profundidade do trabalho de Glazer. E agradecemos a produtora Academy Films pela generosidade, sem a qual esta mostra não seria possível.

This year, Kinoforum delves into the universe of one of the most creative directors of the millennium, British director Jonathan Glazer, winner of the Oscar for Best Foreign Language Film for The Zone, after the Cannes Grand Prix in 2023.

His early music videos pay homage to Stanley Kubrick. "People politely say 'homage'; but I probably stole his wallet," explains Glazer. Little by little, he established his own style, in which visual mastery, a sense of movement and the exploration of strangeness and the supernatural predominate. Complex emotions and narratives, in images and atmospheres, create immersive and provocative experiences.

We highlight the collaborations with Scarlett Johansson, star of Under the Skin, and French actor Denis Lavant, present in three films in this program.

We offer a selection of music videos and commercials and his three short films still available (the first is considered lost) in a unique opportunity to explore the evolution and depth of Glazer's work. And we thank the production company Academy Films for their generosity, without which this exhibition would not be possible.

Contact: Academy Filmes www.academyfilms.com
George Floyd - george@academyfilms.com

24/8 - 19h > Circuito Spcine CCSP Lima Barreto
25/8 - 15h30 > Espaço Augusta de Cinema 4
30/8 - 18h30 > Cinemateca - Sala Oscarito
30/8 - 18h30 > Cinemateca Open Air
1/9 - 17h > Circuito Spcine Tiradentes

GLAZER



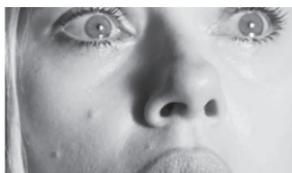
FIRST LIGHT

Jonathan Glazer

Reino Unido 5' | cor | 2020

Vídeo para a coleção primavera/verão 2021 do estilista Alexander McQueen.

Video for designer Alexander McQueen's spring/summer 2021 collection.



THE GALLERIA

Jonathan Glazer

Reino Unido 2' | p&b | 2024

Comercial para a marca Prada, estrelado por Scarlett Johansson.

Commercial for Prada, starred by Scarlett Johansson.



VIRTUAL INSANITY

Jonathan Glazer

Reino Unido 4' | cor | 1996

Videoclipe para banda Jamiroquai.

Videoclip for Jamiroquai band.



STREET SPIRIT

Jonathan Glazer

Reino Unido 4' | p&b | 1996

Videoclipe para banda Radiohead.

Videoclip for Radiohead band.



PROTECTION

Jonathan Glazer

Reino Unido 1' | p&b | 1997

Comercial para o carro Volkswagen Polo.

Commercial for the Volkswagen Polo car.



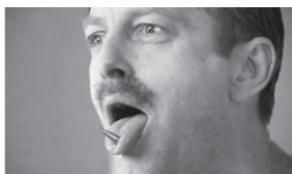
THE UNIVERSAL

Jonathan Glazer

Reino Unido 4' | cor | 1995

Videoclipe para a banda Blur.

Videoclip for Blur band.



KARMACOMA

Jonathan Glazer

Reino Unido 4' | cor | 1995

Videoclipe para a banda Massive Attack.

Videoclip for a Massive Attack band.



A SONG FOR THE LOVERS

Jonathan Glazer

Reino Unido 6' | cor | 2000

Videoclipe para música de Richard Ashcroft.

Videoclip for Richard Ashcroft's song.

EXPERIMENTA: UNDER THE GLAZER



STRASBOURG 1518

ESTRASBURGO 1518

Jonathan Glazer

Reino Unido 10' | cor | 2020

Inspirado em uma mania involuntária que tomou conta dos cidadãos da cidade de Estrasburgo há pouco mais de 500 anos, o filme reúne a colaboração de alguns dos maiores dançarinos atuais em isolamento.

Inspired by a powerful involuntary mania which took hold of citizens in the city of Strasbourg just over 500 years ago, the film is a collaboration in isolation with some of the greatest dancers in action today.



DEVIL

Jonathan Glazer

Reino Unido 2' | cor | 2010

Comercial criado para a marca Cadbury, e rejeitado por sua ousadia.

Commercial created for the Cadbury brand, and rejected for its boldness.



KARMA POLICE

Jonathan Glazer

Reino Unido 4' | cor | 1997

Videoclipe para a banda Radiohead.

Videoclip for a Radiohead band.



ODYSSEY

Jonathan Glazer

Reino Unido 1' | cor | 2002

Comercial para a marca Levi's.

Commercial made for Levi's brand.



MAD

Jonathan Glazer

Reino Unido 1' | cor | 1994

Curta-metragem.

Short film.



RABBIT IN YOUR HEADLIGHTS

Jonathan Glazer

Reino Unido 5' | cor | 1998

Videoclipe para a banda Unkle.

Videoclip for Unkle band.



LAST ORDERS

Jonathan Glazer

Reino Unido 2' | cor | 1998

Comercial para a cerveja Stella Artois.

Commercial for Stella Artois beer.



GLADIATOR FOOTBALL

Jonathan Glazer

Reino Unido 2' | cor | 2014

Comercial para o projeto "Come and see", da Canon.

Commercial for the project "Come and see", by Canon.



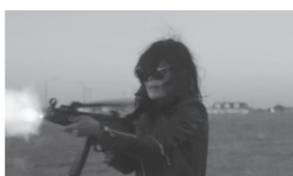
SURFER

Jonathan Glazer

Reino Unido 1' | p&b | 1999

Comercial para a cerveja Guinness.

Commercial for Guinness beer.



TREAT ME LIKE YOUR MOTHER

Jonathan Glazer

Reino Unido 5' | cor | 2009

Videoclipe para a banda The Dead Weather.

Videoclip for The Dead Weather band.



KUNG FU

Jonathan Glazer

Reino Unido 1' | cor | 1997

Comercial para a marca Levi's.

Commercial for Levi's brand.



PAINT

Jonathan Glazer

Reino Unido 1' | cor | 2006

Comercial para a marca Sony.

Commercial for Sony brand.



REBRAND CHANNEL 4

Jonathan Glazer

Reino Unido 3' | cor | 2015

Vídeo produzido para a nova marca do Channel 4 inglês.

Video produced for the new brand of English Channel 4.



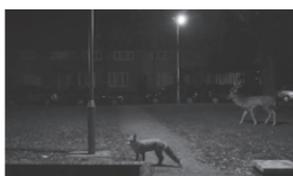
THE FALL | A QUEDA

Jonathan Glazer

Reino Unido 7' | cor | 2020

Inspirado em "O sono da razão produz monstros", de Francisco Goya, um convite a projetar preocupações e interpretações.

Inspired by 'The Sleep of Reason Produces Monsters', by Francisco Goya, an invitation to project preoccupations and interpretations.



URBAN DEER

Jonathan Glazer

Reino Unido 1' | cor | 2014

Comercial para a marca Canon.

Commercial for Canon brand.

PEREIO, EU TE AMO P*!#@! | 64'

pereio, I f!#1@% love you!*

O homem que nasceu do “lado errado” da fronteira com a Argentina, o ator Paulo César Pereio foi encruzilhada, curva de rio, talento, vagabundagem, insubordinação e provocação contagiosas.

Este ano o cinema brasileiro perdeu essa lenda de virtudes e vícios infinitos: a voz cavernosa, nicotinada e de inconfundível estilo de atuação, fruto de sua intensa experiência no teatro e cinema, para assombro de artistas que tiveram a sorte ou azar de trabalhar com ele. O Risco Pereio das grandes obras.

Com seu instinto de contestação e rebeldia indomáveis, encarnou capítulos fundamentais do Cinema Novo, das pornochanchadas, do Cinema Marginal, da TV, da dublagem e até da publicidade. Um ator que mereceu ser muito requisitado como voz de uma brasilidade entrevada na esquina da tragédia com a comédia.

Mas o fracasso não lhe subiu à cabeça. Um homem terremoto, anedótico, sem medo de vomitar loucura e imundice nem de se tornar uma persona ambulante, erudita, erotizada, over ou piorada. Cheirou e bebeu toda fortuna de uma carreira apoteótica. Se quebrou a cara ou fez hora extra no inferno, como grande guerreiro escroto, nunca perdeu a tara pela transgressão ou pela genialidade insalubre. Um tipo em extinção.

Nesta homenagem, o Festival recorda o trabalho marcante de Pereio no curta-metragem, um formato no qual ele foi prolífico, mas do qual também debochava, como modo perene ou Pereio de estar no mundo. O caos que triunfou.

The man who was born on the “wrong side” of the border with Argentina, actor Paulo César Pereio was a crossroads, a bend in the river, a talent, a vagabond, insubordination and contagious provocation.

This year, Brazilian cinema lost this legend of infinite virtues and vices: the cavernous, nicotine-laced voice and unmistakable acting style, the result of his intense experience in theater and cinema, to the astonishment of artists who were lucky or unlucky enough to work with him. The Pereio Risk of great works.

With his indomitable instinct for protest and rebellion, he embodied fundamental chapters of Cinema Novo, pornochanchadas, Cinema Marginal, TV, dubbing and even advertising. An actor who deserved to be much sought after as the voice of a Brazilianness stuck on the corner of tragedy and comedy.

But failure did not go to his head. An earthquake-like, anecdotal man, unafraid of spewing madness and filth or becoming a walking, erudite, eroticized, over-the-top or worse persona. He snorted and drank all the fortune of an apothecic career. Whether he got his face broken or worked overtime in hell, as a great scumbag warrior, he never lost his kink for transgression or unhealthy genius. A type in extinction.

In this tribute, the Festival remembers Pereio’s remarkable work in short films, a format in which he was prolific, but which he also mocked, as a perennial or Pereio way of being in the world. The chaos that triumphed.

AMOR | LOVE



José Roberto Torero

Brasil (SP)
13' | cor | 1994

1. Sentimento que predispõe alguém a desejar o bem de outrem.
2. Atração física natural entre animais.

1. *Feeling that moves someone to wish someone's well-being.*
2. *Natural physical attraction between animals.*

POBRES-DIABOS NO PARAÍSO

POOR-DEVILS IN PARADISE



Fernando Coimbra

Brasil (SP)
23' | cor | 2005

Desejo, desespero, desilusão e descoberta. Um hotel fuleiro e uma noite. Seis personagens e uma chance.

Desire, despair, disillusionment and discovery. A filthy hotel and one night. Six characters and one chance.

PLANO-SEQUÊNCIA | SEQUENCE SHOT



Patrícia Moran

Brasil (SP)
11' | p&b | 2002

Vida e obra de Rubs, um dos maiores ícones do cinema brasileiro. Você não pode perder este documentário.

The life and works of Rubs, a major icon of Brazilian cinema. You can't lose this documentary film.

DOSSIÊ RÊ BORDOSA | RÊ BORDOSA'S ARCHIVES



Cesar Cabral

Brasil (SP)
16' | cor | 2008

Fama? Ego Inflado? Espírito de porco? Quais os reais motivos que levaram Angeli a matar Rê Bordosa, sua mais famosa criação?

Fame? An inflated ego? Just for kicks? What were the real reasons that made cartoonist Angeli 'kill' Rê Bordosa, his most famous character?

ONDE ANDARÁ PETRUCIO FELKER?

WHERE HAS BEEN PETRUCIO FELKER THESE DAYS?



Allan Sieber

Brasil (RJ)
10' | cor | 2001

A conturbada trajetória do artista plástico performático Petrucio Felker é traçada a partir de diversos depoimentos.

The stormy career of artist Petrucio Felker is told through several interviews.

HOMO ERECTUS



Rodrigo Burdman

Brasil (SP)
3' | p&b | 2000

Vídeo animação do conto "Homo Erectus", do livro "Balé Ralé", de Marcelino Freire, com narração do ator Paulo Cesar Pereio.

Short story "Homo Erectus", by Brazilian writer Marcelino Freire, is narrated by actor Paulo Cesar Pereio.

CONEXÃO ÁFRICA

africa connection

FESTIVAL INTERNACIONAL DAKAR COURT SENEGAL | 88'

DAKAR COURT INTERNATIONAL FESTIVAL

Temos o prazer de apresentar o programa Teranga Selection, uma mistura fina de conteúdos curtos exibidos em nosso festival anual. Esta seleção reflete nosso trabalho em curtas que foram filmados e apoiados pelo Dakar Court, mas também mostra alguns dos nossos valores e situações em que podemos nos ver quando tratamos de imigração e adoção de uma nova vida no exterior.

We are pleased to present the Teranga Selection program, a fine mix of short content shown at our annual festival. This selection reflects our work on shorts that were filmed and supported by the Dakar Court, but also shows some of our values and situations in which we can find ourselves when dealing with immigration and adopting a new life abroad.

Maguette Betty Danfakha, diretora/director

OIÁ - FESTIVAL NACIONAL DE CINEMA E AUDIOVISUAL DE CABO VERDE | 72'

OIÁ - NATIONAL FILM AND AUDIOVISUAL FESTIVAL OF CAPE VERDE

O exotismo com que há alguns se via os diferentes cinemas africanos vem-se diluindo, passando a traduzir narrativas potentes. É realidade notável o sonho negro/afro da autorrepresentação. Uma das principais vantagens destes cinemas é se reconhecerem nas diferenças, que são ainda maiores que o tamanho e a história do próprio continente africano. Os filmes que acolhemos aqui, mesmo com questões diferentes, mantêm entre si rituais do invisível e do indizível.

The exoticism with which different African cinemas were seen some time ago is fading, and they are now translating powerful narratives. The black/Afro dream of self-representation is a remarkable reality. One of the main advantages of these cinemas is that they recognize themselves in the differences, which are even greater than the size and history of the African continent itself. The films we welcome here, even with different themes, maintain among themselves rituals of the invisible and the unspeakable.

Tambla Almeida, diretor/director

ACCRA INDIE FILMFEST GANA | 71'

ACCRA INDIE FILMFEST

Celebramos a diversidade e a criatividade do cinema africano como parte do Kinoforum. Apresentamos quatro curtas narrativos impressionantes, representando Gana, Quênia e Senegal, em uma jornada cativante pelo cinema africano. É um momento de vivenciar a rica tapeçaria de histórias, culturas e perspectivas que definem a produção cinematográfica africana contemporânea.

We celebrate the diversity and creativity of African cinema as part of Kinoforum. We present four stunning narrative shorts, representing Ghana, Kenya and Senegal, in a captivating journey through African cinema. It is a moment to experience the rich tapestry of stories, cultures and perspectives that define contemporary African filmmaking.

Evan Eghan, diretor e fundador/director and founder

SÈR BI (LES TISSUS BLANCS)

WHITE FABRICS / TECIDOS BRANCOS



Moly Kane

Senegal, França 20' | cor | 2021

Amanhã, Zuzana vai se casar. Agora, cada minuto conta para ela apagar seu passado e se tornar a mulher que se espera que ela seja.

Tomorrow is Zuzana's marriage. From now on, every minute counts to erase her past and she becomes the woman she is expected to be.

LE PRENOM | THE FIRST NAME / O NOME



Aïssatou Ndiaye Gueye

Senegal 23' | cor | 2023

Grávida de nove meses, Fanta precisa disputar com a sogra o direito de escolher o nome do próprio filho.

Nine months pregnant, Fanta has to fight with her mother-in-law for the right to choose her own child's name.

LANGUE MATERNELLE

MOTHER TONGUE / LÍNGUA MATERNA



Mariame Ndiaye

França, Mali 24' | cor | 2023

A família de Sira vive na França e fala sonkine. A escola dá sugestões para melhorar o francês de sua filha, mas Sira é contra.

Sira's family lives in France and speaks Sonkine. The school gives suggestions to improve her daughter's French, but Sira is against it.

XEER BU GANJARU

THE GEMSTONE / A PEDRA PRECIOSA



Babacar Hanne Dia

Senegal 21' | cor | 2021

Dois crianças encontram uma pedra preciosa e querem entregar às autoridades para o bem da comunidade. Mas um homem endividado tem outros planos.

Two children find a precious stone and want to turn it over to the authorities for the good of the community. But a man in debt has other plans.



ULIME

Tambla Almeida | Cabo Verde 19' | cor | 2010

Na secura da paisagem saheliana, Blimunde, boi-gente, sofre os tormentos da canga que já não há e da falta de recursos que persiste.

In the dryness of the Sahelian landscape, ox-human Blimunde suffers the torments of the yoke that no longer exists and the persistent lack of resources.



POEIRA E POESIA

DUST AND POETRY

Tambla Almeida | Cabo Verde 3' | cor | 2007

A vida e a morte de uma bomba de vento, elemento típico da paisagem de Cabo Verde.

The life and death of a windpump, characteristic element of Cape Verde landscape.



TERRA LONGE | LAND FAR AWAY

Nenass Almeida, Nuno de Pina

Cabo Verde 12' | cor | 2013

"Terra longe" é uma expressão própria da emigração Cabo Verdiana, que revela a distância que sentem os emigrados no seu "exílio".

"Land far away" is an expression typical of Cape Verdean emigration, which reveals the distance that emigrants feel in their "exile".



A BONECA | THE DOLL

Helder Doca | Cabo Verde 8' | cor | 2015

Um breve momento de duas famílias de Mindelo durante o Natal.

A brief moment of two Mindelo families during Christmas.



LÚCIA NO CÉU COM SEMÁFOROS

LÚCIA IN THE SKY WITH TRAFFIC LIGHTS

Ery Claver, Gretel Marin

Angola 15' | cor | 2018

Lúcia, um ser que só tem existência corporal, um objeto usado para satisfazer necessidades e desejos.

Lúcia, a being that only has a bodily existence, an object used to satisfy needs and desires.



ENÓQUIO: QUE NÃO TINHA

CORAÇÃO | ENÓQUIO: WHO HAS NO HEART

Ery Claver Angola 6' | cor | 2020

Enóquio nasce atordoado de uma banheira numa oficina de automóveis, e sai perdido nas ruas em busca de um coração.

Enóquio is born in a daze from a bathtub in a car repair shop, and he is lost on the streets in search of a heart.



XIDZEDZE

Francisco Zuluca

Moçambique 5' | cor | 2019

"Xidzedze" significa "desastre" no dialeto Xi-Changana, um termo associado a "vento".

"Xidzedze" means "Disaster" in Xi-Changana. The term in this dialect specifically refers to "wind".



A VOZ DE UM PINCEL

THE VOICE OF A PAINTBRUSH

Douglas Condzo | Moçambique 5' | cor | 2019

Para continuar estudando pintura, Armando precisa da ajuda do tio.

To continue studying painting, Armando needs his uncle's help.

COOKIE BOX | CAIXA DE BISCOITOS**Adam Żurawiecki**

Gana, Malta 22' | cor | 2024

Palesa, migrante graduada que trabalha como faxineira em um hospital, quer seguir sua verdadeira vocação, arriscar tudo e ajudar Maria, paciente tetraplégica.

Palesa, a graduate migrant working as a hospital cleaner, wants to follow her true calling, risk everything, and help Maria, a quadriplegic patient.

BABY SOMETHING | BEBÊ ALGUMA COISA**Nicole Amarteifio**

Gana 18' | cor | 2024

Uma ganesa-americana e um ganês-indiano embarcam na jornada da parentalidade, mas a política racial universal rapidamente se torna um grande obstáculo a superar.

A Ghanaian-American woman and a Ghanaian-Indian man embark on their journey of parenthood, but the universal politics of race quickly becomes a piercing obstacle to overcome.

THE COLLECTOR | A COLETORA**Andrew Evans Odera**

Quênia 12' | cor | 2023

Na noite em que Lisa, coletora de objetos, encontra uma nova boneca, ela vivencia coisas estranhas e inexplicáveis em sua casa.

When Lisa, an artefact collector acquires a new doll, she experiences strange and unexplained things in her house that night.

THE PROPHECY | A PROFECIA**Rehanna Ngom**

Senegal 21' | cor | 2023

A americano-senegalesa Tabara é assombrada por uma criatura maligna em terríveis pesadelos. Depois de uma terapia malsucedida, ela decide viajar ao Senegal em busca de um tratamento místico.

Americo-Senegalese Tabara suffers from nightmares, in which an evil creature taunts her. After unsuccessful therapy, Tabara decides to travel to Senegal to seek mystical treatment.

TAIWAN - A GERAÇÃO PÓS-90 | 73'

taiwan - the post-90s generation

Os jovens taiwaneses nascidos depois de 1990 cresceram numa era de liberdade após o fim da lei marcial. Hoje, rotulada de todas as maneiras, a geração dos anos 1990 continua em busca de um modo de vida que equilibre ideais e realidade, aspirações e desilusões, entusiasmo e cansaço, inocência e mundanismo, sociedade e individualidade.

Em seu terceiro ano de colaboração, o Kaohsiung Film Archive e a Taiwan Public Television Service Foundation convidaram três diretores emergentes pós-anos 1990 – Ting Chi-wen, Wu Zi-en e Shao Lin – para criar uma coleção de curtas-metragens que interpreta três questões desafiadoras: o que a geração dos anos 90 de Taiwan é forçada a enfrentar, o que está evitando enfrentar e o que deve enfrentar.

Taiwanese youth born after 1990 grew up in an era of freedom following the lifting of martial law. Today, affixed with all kinds of labels, the 90s generation remains in search of a way of life that balances ideals and reality, aspirations and disillusionment, enthusiasm and weariness, innocence and worldliness, society and individuality.

Collaborating for the third time, Kaohsiung Film Archive and Taiwan Public Television Service Foundation invites three emerging post-90s directors – Ting Chi-wen, Wu Zi-en and Shao Lin – to create a short film collection that interprets three challenging questions: what Taiwan's 90s generation is forced to face, what they avoid facing, and what they must face.

APOIO / SUPPORT



在黑底或有底圖時
使用反白標準字方法

如果時間在此刻停下

TAKE ME TO THE RIVER / LEVE-ME AO RIO



Shao Lin

Taiwan 25' | cor | 2023

Depois de anos longe de casa, Fan é convocada para ajudar no funeral de sua avó. Em contato com sua tia, em meio ao turbilhão emocional do funeral, elas se veem em uma jornada inesperada de autodescoberta e reconciliação na complexa dinâmica da família.

After years of being away from home, Fan is summoned back to assist with her grandma's funeral. As she reunites with her aunt Yun, amidst the emotional turmoil of the funeral, they find themselves on an unexpected journey of self-discovery and reconciliation within their complex family dynamics.

我可以暫時逃跑一下嗎

RIGHT JABS / GOLPES CERTEIROS



Wu Zi-en

Taiwan 22' | cor | 2023

Era para ser uma manhã cheia de energia, mas o corretor de imóveis Zhe se sente sufocado e oprimido. Sem ter para onde ir, ele segue até uma casa que não consegue vender e pede uma acompanhante, abrindo inesperadamente novas possibilidades para os dois.

It's supposed to be an energetic morning, but Zhe, a real estate agent, feels suffocated and oppressed. With nowhere to go, he heads to a house that he can't sell and calls for an escort, unexpectedly opening up new possibilities for both of them.

注意看，這個女人

HEAR HER WITH YOUR EYES / OUÇA-A COM SEUS OLHOS



Ting Chi-wen

Taiwan 26' | cor | 2023

Preste atenção no que não acontece na tela; preste atenção no diálogo que não é dito na tela; e, o mais importante, preste atenção no homem que não aparece na tela.

Pay attention to what does not happen in the frame; pay attention to the dialogue that is not said in the frame; and most importantly, pay attention to the man who does not appear in the frame.

ANIMADORAS DA AMÉRICA LATINA

latin american women in animation

O cinema latino-americano de animação tem um brilho próprio. Plural, criativo e longe da padronização da indústria internacional, inventa e se reinventa em temáticas e técnicas, sem perder de vista os aspectos culturais, sociais e políticos do continente.

Neste recorte, destacamos o olhar das criadoras de animação da América Latina. De um lado, o interesse e o ímpeto ao resgatar as mitologias e culturas próprias dos países da região; de outro, a subjetividade e a ousadia ao falar de identidade, corpo e sexualidade.

Falar de um "olhar feminino" pode ser anacrônico e reducionista, mas é inegável observar um ponto comum a todos os curtas desta mostra: um humanismo profundo, reflexivo, que provoca e envolve o espectador em filmes surpreendentes, seja em stop-motion, rotoscopia, colagem, argila, 2D ou 3D.

Os 17 curtas desta mostra não pretendem compor uma retrospectiva completa, mas trazem um foco sobre um grupo de realizadoras do Brasil, México, Colômbia, Chile, Peru, Bolívia e Uruguai que representam com energia e talento a potência criativa da animação latino-americana.

Latin American animation cinema has a unique brilliance. Plural, creative and far from the standardization of the international industry, it invents and reinvents itself in themes and techniques, without losing sight of the cultural, social and political aspects of the continent.

In this program, the Festival highlights the perspective of female animation creators from Latin America. On the one hand, the interest and drive to rescue mythologies and cultures of the countries of the region; on the other, the subjectivity and boldness while addressing identity, body and sexuality.

To speak of a "female point-of-view" may be reductionist and anachronistic, but it is undeniable to observe a common characteristic in all the animated shorts in this showcase: a deep, reflective humanism that provokes and involves the viewer in surprising films, whether in stop-motion, rotoscoping, collage, clay, 2D or 3D.

The 17 short films in this showcase are not intended to form a complete retrospective, but rather focus on a group of female filmmakers from Brazil, Mexico, Colombia, Chile, Peru, Bolivia and Uruguay who represent the creative power of Latin American animation with energy and talent.



CULTURA
SECRETARIA DE CULTURA

IMCINE
INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFIA

MEMENTO MORI**Daniela Wayllace**

Bolívia, Bélgica 10' | cor/p&b | 2012

Contato: Daniela Wayllace > steppenwolf_67@hotmail.com

O fotógrafo tira a foto de uma garotinha em seu velório. Pouco a pouco nos aproximamos dela e recuperamos suas lembranças e o universo da morte.

In a funeral, the photographer takes a picture of a little girl. Little by little we approach her and recoup her memories and the universe of death.

GUIDA**Rosana Urbes**

Brasil (SP) 2' | cor | 2014

Contato: Belisa Proença > belisapp@gmail.com

Guida encontra o cenário perfeito para ver aflorar seus devaneios ao se inscrever para posar como modelo vivo.

Guida finds herself in the perfect scenario to blossom her daydreams when she signs up to be a live model.

CARNE | FLESH**Camila Kater**

Brasil (SP), Espanha 12' | cor | 2019

Contato: Freak Independent Film Agency > sfd@agenciafreak.com

A partir de histórias íntimas e pessoais, mulheres compartilham suas experiências em relação ao corpo, da infância à maturidade.

Through intimate and personal stories, five women share their experiences in relation to the body, from childhood to old age.

LA PERRA | THE BITCH | A CADELA**Carla Melo Gampert**

Colômbia, França 14' | cor | 2023

Contato: Elise Notseck > elise@shortcuts.pro

Uma menina-pássaro deixa para trás a casa da família, a mãe dominadora e sua fiel cadela para explorar a própria sexualidade.

A bird-girl leaves behind the family home, her domineering mother and faithful dog to go and explore her sexuality.

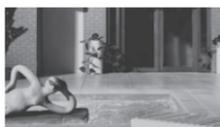
LA VULVALAXIA | VULVALAXY | A VULVALÁXIA**Sabrina Franco, Alejandra Gómez de la Torre**

Peru 6' | cor | 2021

Contato: Lorena Ugarteche > lorena@z.com.pe

Uma melodia vibrante chama a atenção de Rita, é sua vulva. Elas vão embarcar em uma jornada que culminará no primeiro orgasmo de Rita.

A vibrant melody draws Rita's attention, it is her vulva. They will take upon a journey of self-exploration that will end in Rita's first orgasm.

EDIFÍCIO TATUAPÉ MAHAL | TATUAPÉ MAHAL TOWER**Carolina Markowicz, Fernanda Salloum**

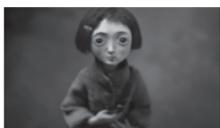
Brasil (SP) 10' | cor | 2014

Contato: Carolina Markowicz > markowiczcarol@gmail.com

Um boneco de maquete argentino trabalha no mercado imobiliário em São Paulo. Depois de uma decepção, ele decide viajar pelo mundo.

An Argentinean scale model figure has decided to work in São Paulo's real estate market. After a disappointment, he decides to travel around the world.

CERULIA

**Sofía Carrillo**

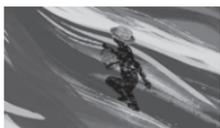
México 13' | cor | 2017

Contato: IMCINE >
difuinte@imcine.gob.mx

Cerulia precisa se despedir de sua casa da infância, mas as lembranças e a presença dos avós não a deixarão partir.

Cerulia needs to say goodbye to the house of her childhood, but the memories and the presence of her grandparents won't let her leave.

CADIM

**Luiza Pugliesi Villaça**

Brasil (SP) FAAP 6' | cor | 2022

Contato: Alexandre Araújo >
contato@sonhadofilmes.com

Em meio a terras áridas e destruídas, Seu Zé caminha carregando seu pássaro Chico em uma frágil gaiola. Tiros vindos de fazendeiros obrigam o andarilho a fugir, sem perceber que o pássaro havia sumido.

Amidst arid and destroyed lands, Seu Zé walks carrying his bird, Chico, in a fragile cage. Shots coming from farmers force the wanderer to flee, not realizing that the bird was gone.

FAZENDA ROSA | PINK FARM

**Chia Beloto**

Brasil (PE) 9' | cor | 2017

Contato: Marcelo Reflexo >
marceloreflexo@gmail.com
e cabrafulo@gmail.com

Erasto Vasconcelos, poeta da percepção da vida, faz eco da "pernambucaneidade" do que nos rodeia.

Erasto Vasconcelos, poet of the perception of life, echoes the "pernambucaneidade" of what surrounds us.

HALAHACHES

**Alejandra Jaramillo**

Chile 14' | cor | 2015

Contato: Alejandra Jaramillo >
ale.jarami.fanta@gmail.com

Um jovem indígena se prepara para seu rito de passagem, tradição de seu povo, que habita a Terra do Fogo. Para se tornar homem, ele deve escolher entre a cultura de seu povo e a própria vida.

An young indigenous man prepares for his rite of passage, a tradition of his people, who inhabit Tierra del Fuego. To become a man, he must choose between the culture of his people and his own life.

TORRE

**Nadia Mangolini**

Brasil (SP) 18' | cor | 2017

Contato: Nadia Mangolini >
nadia.mangolini@gmail.com

Quatro irmãos, filhos de Virgílio Gomes da Silva, o primeiro desaparecido político da ditadura militar brasileira, relatam suas infâncias durante o regime.

Four siblings, whose father was the first one to disappear during Brazilian Military Dictatorship, report their childhood during the regime.

LLUVIA EN LOS OJOS

RAIN IN THE EYES / CHUVA NOS OLHOS



Rita Basulto

México 9' | cor | 2012

Contato: IMCINE >
difuinte@imcine.gob.mx

Sofia se lembra do dia que quebrou o braço na floresta: uma história cheia de fantasia que esconde um momento pungente de sua vida.

Sofia remembers the day she broke her arm while being chased in the woods, a story filled with fantasy that hides a crucial moment in her life.

ABRIL



Sofía Caponnetto

Eliana Fernández

Uruguai 4' | cor | 2021

Contato: Sofía Caponnetto >
caposofia@gmail.com

A imaginação e a fantasia deixaram de proteger Abril da realidade em que vive. Ela então descobriu um novo escapismo que mudaria sua vida.

Imagination and fantasy no longer protects Abril from the reality she lives in. She then discovered a new form of escapism that would change her life.

MĀTĀNĀG, A ENCANTADA

MĀTĀNĀG, THE ENCHANTED ONE



Shawara Maxakali

Charles Bicalho

Brasil (MG) 14' | cor | 2019

Contato: Pajé Filmes >
charlesbicalho@gmail.com

A indígena Mātānāg segue o espírito de seu marido até a aldeia dos mortos. Baseado em história tradicional do povo Maxakali.

Mātānāg, an indigenous woman, follows the spirit of her husband to the village of the dead. Based on a traditional story of the Maxakali people.

ÒPÁRÁ DE ÒSÙN: QUANDO TUDO NASCE

ÒSÙN'S ÒPÁRÁ: WHEN EVERYTHING IS BORN



Pâmela Peregrino

Brasil (BA) 4' | cor | 2018

Contato: Pâmela Peregrino >
pampcruz@gmail.com

Esta é a história da orixá das águas doces, que no candomblé é Òsùn – a deusa da fertilidade que faz tudo crescer na força do Axé.

This is the story of the orixá of the fresh waters, Òsùn, in candomblé – the fertility goddess that makes everything grow in the strength of Axé.

POLIANGULAR



Alexandra Castellanos

México 8' | pb | 2017

Contato: IMCINE >
difuinte@imcine.gob.mx

Os investigadores perseguem objetos misteriosos que parecem inatingíveis, mas querem descobrir mesmo o que são essas formas secretas e o que vai acontecer quando as capturarem.

Seekers pursue mysterious objects that seem unattainable. But what they really want to find out is what these secret forms are and what will happen once they catch them.

DIA ESTRELADO | STARRY DAY



Nara Normande

Brasil (PE) 17' | cor | 2011

Contato: Nara Normande >
naranormande@gmail.com

Em um lugar inóspito, um menino e sua família lutam pela sobrevivência.

In an inhospitable place, a boy and his family struggle for survival.

NOCTURNU - CINE FANTÁSTICO E DE HORROR | 78'

nocturnu - fantastic and horror films

O tradicional programa Nocturnu – Cine Fantástico e de Horror explora este ano o aspecto grotesco e abominável do corpo humano.

Com narrativas que mergulham nos limites da carne, estas curtas da França, Brasil, Chile e Reino Unido trazem à tona horrores internos que refletem as profundezas do inconsciente.

Do horror de inspiração religiosa ao clássico tema do duplo maligno, o programa promete uma experiência intensa e perturbadora, onde o fantástico e o terror se entrelaçam nas sombras do corpo e da mente.

Bon appétit...

This year, the traditional Nocturnu – Fantastic and Horror Films program explores the grotesque and abominable aspects of the human body.

With narratives that delve into the limits of the flesh, these short films from France, Brazil, Chile and the United Kingdom bring to light internal horrors that reflect the depths of the unconscious.

From religiously inspired horror to the classic theme of the evil doppelganger, the program promises an intense and disturbing experience, where the fantastic and terror intertwine in the shadows of the body and mind.

Bon appétit...

24/8 - 21h30 > Espaço Augusta de Cinema 4
25/8 - 17h > Circuito Spcine Tiradentes
27/8 - 21h30 > Espaço Augusta de Cinema 4
1/9 - 19h > Circuito Spcine CCSP Lima Barreto

NOCTURNU

CULTES | CULTS | CULTOS



David Padilla
França 15' | cor | 2023

Contato: Les Films du Cygne > jonathan@lesfilmsducygne.com

Internato católico, 1970. Padre De Monval está supervisionando uma projeção de filme quando um jovem estudante vê algo que vai virar sua vida de cabeça para baixo...

Catholic boarding school, 1970. Father De Monval is supervising a film projection when a young schoolboy sees something that will turn his life upside down...

CÁUSTICO | CAUSTIC



Wesley Gondim
Brasil (DF) 22' | cor | 2023

Contato: Wesley Gondim > wesley.gondim@gmail.com

Mãe e filha descobrem uma cura aterrorizante para a paralisia de Dalva, mas precisam enfrentar sinistros sacrifícios humanos.

Mother and daughter discover a terrifying cure for Dalva's paralysis, but they must face sinister human sacrifices.

EL FESTÍN DE LAS BESTIAS

THE FEAST | O BANQUETE DAS FERAS



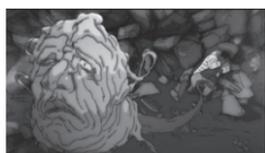
Claudia Saldivia, Simón Bucher, Amanda Rivera
Chile 9' | cor | 2023

Contato: Prisma Distribución > prismadistribucioncl@gmail.com

Em um mundo distópico, uma criatura participa de um banquete oferecido por uma geladeira mágica.

In a dystopian world, a creature attends a feast hosted by a magic refrigerator.

PRENDS CHAIR | FLESH OUT | CARNE VIVA



Armin Assadipour
França 17' | cor | 2023

Contato: Miyu Distribution > festival@miyu.fr; sales@miyu.fr

Venance nunca se sente confortável com os comentários sobre seu excesso de peso. Mas seu corpo reage e cria uma válvula de escape.

Venance never feels very comfortable in face of the comments about his excess weight. But his body reacts and creates an outlet.

SHÉ (SNAKE) | MULHER COBRA



Renee Zhan
Reino Unido 15' | cor | 2023

Contato: Jesse Romain > jesseromain@gmail.com

Fei é a melhor violinista de uma orquestra juvenil de elite. Quando outro violinista chinês chega, as ansiedades e o racismo internalizado de Fei crescem e assumem uma forma monstruosa.

Fei is the top violinist in an elite youth orchestra. When another Chinese violinist arrives, Fei's anxieties and internalized racism grow to take monstrous form.

NOCTURNU CINE FANTÁSTICO E DE HORROR

POR UNS MINUTOS A MAIS | 85'

for a few minutes more

Deliberadamente dedicada à exaltação de alguns médias-metragens que se destacam no cinematografia nacional, o Programa Por uns Minutos a Mais desta edição poderia ser facilmente definido como Por uns Séculos a Mais, dada a genialidade poética no manejo do tempo histórico enquanto fruição do tempo cinematográfico.

Dialogando com a ideia de tempo espiralar, a partir de cosmovisões europeias, indígenas, negras e periféricas, esta sessão oferece um antídoto contra o esquecimento, numa arqueologia crítica que denuncia etnocídios enquanto gesta resistência e futuros.

Assim, face à violência colonial, esta sessão sugere um caminho de cura que se dá na encruzilhada entre tempos, encantamentos ancestrais e cinematográficos.

Deliberately dedicated to the exaltation of some medium-length films that stand out in national cinematography, this edition's For a Few Minutes More could easily be defined as For a Few Centuries More, given the poetic genius in the handling of historical time as a fruition of cinematic time.

Dialoguing with the idea of spiraling time, based on European, indigenous, black and peripheral worldviews, this session offers an antidote to oblivion, in a critical archaeology that denounces ethnocides while generating resistance and futures.

Thus, in the face of colonial violence, this session suggests a path of healing that occurs at the crossroads between times, ancestral and cinematic enchantments.

ATÉ ONDE O MUNDO ALCANÇA

AS FAR AS THE WORLD REACHES



Daniel Frota de Abreu

Brasil (RJ), Bélgica, Holanda
27' | cor | 2023

Contato: Daniel Frota de Abreu >
dfrota.abreu@gmail.com

Uma equipe de etnobotânicos enfrenta os desafios de armazenar uma das maiores coleções de história natural do mundo, enquanto um observador de pássaros acaba gravando um som há muito tempo esquecido. Esta gravação desencadeia uma exploração sobre os efeitos duradouros do colonialismo.

A team of ethnobotanists faces the challenges of storing one of the largest natural history collections in the world while a birdwatcher ends up recording a long forgotten sound. This recording triggers an exploration about everlasting effects of colonialism.

MUKUNAN APRENDIZ DE PAJÉ

MUKUNÃ SHAMAN APPRENTICE



Rodrigo Sena

Brasil (RN) 28' | cor | 2024

Contato: Arlindo Bezerra Arlindo Bezerra
boboxproducoes@gmail.com

Mukunan se prepara para se tornar o Pajé da aldeia Potiguara Katu RN. Mais velhas que nós, as plantas de poder se tornam o professor ensinando cuidados com meio ambiente.

Mukunan prepares to become the Shaman of the Potiguara Katu RN village. Older than us, the power plants become the teacher giving environmental care lessons.

QUANDO AQUI | WHEN HERE



André Novais Oliveira

Brasil (MG) 30' | cor | 2023

Contato: Filmes de Plástico >
contato@filmesdeplastico.com.br

Viajar no tempo sem sair do lugar.

Travelling through time without leaving your place.

POR UNS MINUTOS A MAIS

INSTITUTO CRIAR, 20 ANOS

CRIAR 1 | 56' **CRIAR 2 | 67'**

instituto criar, 20 years

Celebrando duas décadas de um importante espaço para a construção de narrativas no audiovisual brasileiro, a Sessão 20 anos de Instituto Criar apresenta um pequeno recorte entre os 163 curtas-metragens realizados como Projetos Experimentais de Curso.

Tratam-se de filmes realizados dentro de uma instituição que mira o Audiovisual como uma ferramenta de formação e também de transformação social. Tal característica está largamente refletida nas obras. Mirar essas duas últimas décadas de produção de jovens das diferentes periferias da cidade de São Paulo representa também uma oportunidade de observar as transformações do audiovisual brasileiro durante esse período.

Retratos, inventividade formal, investigação identitária, questões de gênero e direitos humanos são alguns dos traços presentes nesse conjunto de filmes. O trabalho de pesquisa, curadoria e programação foi realizado por Heitor Augusto, a convite do Instituto Criar.

Celebrating two decades of an important space for the construction of narratives in Brazilian audiovisual, the 20th Anniversary Session of Instituto Criar presents a small selection of the 163 short films produced as Experimental Course Projects.

These are films produced within an institution that views audiovisual as a tool for education and also for social transformation. This characteristic is largely reflected in the works. Looking at these last two decades of production by young people from the different outskirts of the city of São Paulo also represents an opportunity to observe the transformations of Brazilian audiovisual during this period.

Portraits, formal inventiveness, identity investigation, gender issues and human rights are some of the traits present in this set of films. The research, curation and programming work was carried out by Heitor Augusto, at the invitation of Instituto Criar.

SOBREVIVENTES ESTELARES

SURVIVING TROOPERS



Gabriel Augusto, Raul Leal

Brasil (SP) 12' | cor | 2017

Um cenário de lendárias batalhas: um fliperama! Enfrentando cruéis vilões, o introvertido Miojo tenta fazer o seu nome.

A setting of legendary battles: an arcade! Facing cruel villains, the introverted Miojo tries to make a name for himself.

597



Fernanda Ferrari

Brasil (SP) 4' | cor | 2011

Uma criança é alvo de bullying dentro da escola. De que forma ela conseguirá se defender?

A child is the target of bullying at school. How will he be able to defend himself?

BODY | CORPO



Ozeeas

Brasil (SP) 3' | cor | 2019

Corpo é um fashion film, com intuito de divulgação ao visagismo, com características marcantes e questionamentos de gênero.

Body is a fashion film, with the aim of promoting visagism, with striking characteristics and questions about gender.

DE ONDE EU VIM | WHERE I COME FROM



Direção Coletiva

Brasil (SP) 21' | cor | 2016

Uma jovem busca identificar os rastros de sua ancestralidade indígena. A jornada traz mais dúvidas e lacunas do que respostas e direções.

A young woman tries to identify the traces of her indigenous ancestry. The journey brings more questions and gaps than answers and routes.

UNI-VOS | UNITED YOURSELVES



Daniela Bernardo

Brasil (SP) 10' | cor | 2019

Três mulheres de diferentes gerações, uma família. Em jogo, a intimidade entre elas e a proximidade com o espectador.

Three women from different generations, one family. The intimacy between them and the proximity to the viewer are at stake.

MENOS QUE A METADE | LESS THAN HALF



Luiza Kelly

Vichenzo Dourado

Brasil (SP) 7' | cor | 2023

Helena, uma mãe solo e migrante, enfrenta jornadas abusivas de trabalho para conseguir sustentar seu filho.

Helena, a single mother and immigrant, faces abusive working hours to be able to support her son.

VISÃO ALÉM DA RUA | *BEYOND LIFE IN THE STREETS***Adriane Barbosa**

Brasil (SP) 17' | cor | 2016

Sete pessoas em situação de rua dividem suas jornadas com a câmera.
Seven homeless people share their journeys with the camera.

DIA DE VISITA | *VISITATION DAY***Direção Coletiva**

Brasil (SP) 7' | cor | 2005

A partir da música do grupo de rap Realidade Cruel, o filme retrata o encarceramento a partir do olhar da família.

Based on the song by the rap group Realidade Cruel, the film portrays incarceration from the family's perspective.

TENTE ESCUTAR | *TRY LISTENING***Juarez Malavazzi Junior**

Brasil (SP) 13' | cor | 2011

Portador de deficiência auditiva, Gabriel navega sistemas educacionais despreparados para as realidades das pessoas PCDs enquanto vive dilemas típicos da adolescência.

Hearing-impaired, Gabriel navigates educational systems that are unprepared for the realities of people with disabilities while experiencing typical dilemmas of adolescence.

TRANSVISUAL**Daniell Bircol****Yago Neres**

Brasil (SP) 18' | cor | 2015

Dois jovens homens trans e realizadores audiovisuais compartilham suas jornadas identitárias.

Two young trans men and audiovisual directors share their identity journeys.

BOLADAS DA VIDA | *WHAT LIFE GIVES YOU***Rubens Ramon**

Brasil (SP) 12' | cor | 2018

Nancy Barbosa joga futebol há mais de três décadas. A despeito do machismo, ela exerce seu desejo e direito de habitar o universo do futebol.

Nancy Barbosa has been playing football for more than three decades. Despite sexism, she exercises her will and right to inhabit the world of football.

ATIVIDADES PARALELAS

parallel activities

CONEXÃO USP KINOFORUM 140

USP kinoforum connection

CURTA & MERCADO 141

shorts & market

ENCONTROS & DEBATES 147

meetings & debates

CINEMA NA COMUNIDADE 148

cinema at communities

AÇÕES NAS ESCOLAS 152

activities at audiovisual schools

CONEXÃO USP KINOFORUM

usp kinoforum connection

Desde 2020, o Festival de Curtas apresenta esta série de seminários/lives realizada pelo Depto. de Cinema, Rádio e Televisão da Escola de Comunicações e Artes da Universidade de São Paulo (CTR-ECA-USP) e pela Associação Cultural Kinoforum, em parceria com a Associação Internacional das Escolas de Cinema e Televisão (CILECT), com a Associação Ibero-Americana da CILECT (CIBA) e com o Comitê Permanente de Equidade, Diversidade e Inclusão da CILECT (SCEDI).

A cada ano, Conexão USP Kinoforum traz temas que internacionalmente permeiam a realização audiovisual, como uso de novas tecnologias, diversidade e inclusão. Este ano, discutiremos como os cursos de audiovisual estão se adaptando ao uso da inteligência artificial e como as novas tecnologias de difusão podem expandir a diversidade de expressão audiovisual.

**27/8 - 14H30 - CINEMATECA BRASILEIRA
(SALA OSCARITO)**

USO DE INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL (IA) NOS CURSOS DE AUDIOVISUAL

A IA já faz parte da vida dos estudantes que entram nos cursos de cinema e audiovisual, assim como está em toda cadeia da produção audiovisual. Esta mesa discute como as escolas estão se adaptando a essa realidade.

Mediação: Eduardo Santos Mendes (ECA/USP)

Participantes: Ana Laura Monserrat (ENERC, Argentina), Deisy Feitosa (Casper Líbero), Marcelo Müller (PPGARTES/ UFC), Nahuel Srnec (ENERC, Argentina)

Direção de streaming: Almir Almas

**27/8 - 16H30 - CINEMATECA BRASILEIRA
(SALA OSCARITO)**

TEC & TELA: AUDIOVISUAL E TECNOLOGIAS DE DIFUSÃO

Audiovisual + Tecnologia: Quais os caminhos para maximizar a liberdade de expressão, a autonomia e a cooperação entre os setores na produção de conteúdo no ambiente digital?

Mediação: Esther Hamburger

Participantes: João Pedro Giampietro (ECA/USP), Luciana Damasceno (Cardume Curtas), Salustiano Fagundes (SET)

CURTA & MERCADO

CURTA & MERCADO

Em suas ações voltadas à formação e ao mercado, o Kinoforum - Festival Internacional de Curtas de São Paulo realiza, desde 2012, a programação CURTA & MERCADO, um espaço para explorar os potenciais e desafios da difusão do formato de curta-metragem, com a realização de painéis, mesas, masterclasses, debates, encontros, laboratórios e pitchings, que reúnem profissionais, especialistas, criadores, realizadores, educadores, curadores, pesquisadores, players de mercado e representantes do poder público. Confira a seguir.

BRUNCH DA INDÚSTRIA

Em uma experiência inédita no Festival, o evento reúne este ano na Cinemateca Brasileira convidados da indústria audiovisual nacional e internacional em um encontro especial para intercâmbio de ideias.

Cineastas, produtores, distribuidores e outros profissionais da área conversarão sobre temas diversos que impactam o audiovisual; o encontro reúne também jornalistas, críticos, fomentadores e agentes de políticas públicas, proporcionando um cenário diverso, fértil e estimulante.

> Participação sob convite.

ENCONTRO REGIONAL DO FÓRUM DOS FESTIVAIS

Uma iniciativa do Fórum dos Festivais em parceria com o Kinoforum reúne os organizadores de festivais do Estado de São Paulo. Serão apresentadas as propostas da entidade, que representa um setor com mais de 400 eventos, e as principais demandas dos realizadores de festivais junto a órgãos públicos federais, estaduais e municipais.

> Participação dos associados ao Fórum

24/8 - 13h30 às 16h30

CINEMATECA BRASILEIRA (SALA OSCARITO)

WIPKINO - LABORATÓRIO DE MONTAGEM

Dedicado a projetos de curta-metragem em fase de fechamento de corte, o WIPKINO - Laboratório de Montagem oferece uma oportunidade única para que os realizadores apresentem seus trabalhos a uma seleção de profissionais do mercado audiovisual.

O laboratório visa fornecer feedback crítico e construtivo, fortalecendo a relação entre realizadores e demais players do mercado, bem como abrir portas para potenciais parcerias e colaborações.

Entre os projetos inscritos em julho de 2024, três foram selecionados para a mentoria. Os mentores avaliarão e darão um parecer sobre o estágio do corte do filme em uma sessão fechada para os selecionados, na 35ª edição do Kinoforum.

Mentoras: Fernanda Senatori, Silvia Hayashi, Tatiana Lohmann

> Mediante inscrição prévia

24/8 e 25/8 - 14h às 18h

MUSEU DA IMAGEM E DO SOM (LABMIS)

SALA DE ROTEIRO MARGINAL

Em parceria com a Kinoforum, o coletivo Sala de Roteiro Marginal traz ao Festival o projeto "Conte seu Curta", uma iniciativa para moradores de periferia maiores de 18 anos com nenhuma ou pouca experiência em audiovisual e roteiro.

Após as inscrições realizadas em julho de 2024, foram selecionados 8 argumentos de curta-metragem para, durante o Festival, receberem mentoria de desenvolvimento de roteiro e estruturação do projeto, tendo em vista a perspectiva de captação de recursos para a produção.

A ação reúne mentores com experiência e pesquisa em áreas técnicas e artísticas ligadas ao audiovisual, enquanto os mentorados são iniciantes nesses ofícios.

Coordenação: Fabiola Andrade (Kinoforum) e Priscila Nascimento (Sala de Roteiro)

Mentores: Fabiola Andrade, Joyce Cury, Edson Spitaletti, Juliano Angelin

> Mediante inscrição prévia

25/8 - 11h

**CINEMATECA BRASILEIRA (SALA OSCARITO)
PAINEL: ANIMADORAS DA AMÉRICA
LATINA**

Uma conversa com realizadoras do Brasil, Colômbia e Chile sobre o panorama atual do cinema de animação: tendências e pontos de convergência, os desafios enfrentados pelo formato no cenário latino-americano e o que esperar do futuro da animação no continente.

Participantes: Realizadoras da mostra Animadoras da América Latina

> Mediante inscrição prévia

25/8 - 14h

**CINEMATECA BRASILEIRA
(SALA GRANDE OTELO)**

**MASTERCLASS: PANORAMA DO CINEMA
AFRICANO**

A masterclass busca oferecer uma visão mais aprofundada sobre as tendências contemporâneas, os desafios enfrentados e as oportunidades emergentes no cenário audiovisual africano, analisando suas dinâmicas e suas influências culturais e sociais.

Haverá interpretação em Libras e tradução simultânea do francês.

Com Maguette Betty Danfakha (Dakar Court) e mediação de Viviane Pistache (Kinoforum)

CINE PITCHING

28 e 29/8 - CINEMATECA BRASILEIRA

O Cine Pitching APACI realiza a sua 8ª edição para projetos de filmes e séries para cinema, TV e Streaming. As inscrições aconteceram em julho de 2024.

Realizado pela Associação Paulista de Cinema (APACI), com patrocínio da Spcine e apoio da Api, Bravi, Cinemateca Brasileira, Forcine, Kinoforum, Siaesp e Sicav, o evento acontece nos dias 28 e 29 de agosto, na Cinemateca Brasileira.

O evento tem o objetivo de aproximar, através de rodadas de negócios e pitchings, autores/ realizadores e distribuidores de cinema, representantes dos canais de TV e Streaming e produtores em volta de projetos em fase inicial de desenvolvimento.

Criado em 2017, o Cine Pitching se firmou como uma importante iniciativa para o mercado audiovisual, com quase mil e quinhentos projetos inscritos e a participação de grandes distribuidores e players.

Nesta 8ª edição, projetos para cinema e TV/ Streaming foram selecionados pelos players para rodadas de negócios no formato de reuniões one to one. O evento conta, ainda, com duas modalidades de pitching: “pitching para estudantes e recém-formados” e “pitching para curta-metragistas Kinoforum 2023 e 2024”, que tem inscrição gratuita e é destinado aos realizadores que participaram do Kinoforum - Festival Internacional de Curtas nas edições de 2023 e/ou 2024. A modalidade foi organizada para colocar em contato realizadores e grandes produtores e distribuidores para viabilizar seus novos projetos.

Além das sessões de pitching e rodadas de negócios, o evento contará com debate e workshop.

PROGRAMAÇÃO**28/8 - 10h às 18h - FOYER GRANDE OTELO****10h-13h: PITCHING NOVOS TALENTOS - ESTUDANTES E RECÉM-FORMADOS****14h: ABERTURA - 8º CINE PITCHING****14h30-18h: REUNIÕES ONE TO ONE - CINEMA****29/8 - 10h às 19h - SALA OSCARITO****10h às 13h: PITCHING CURTA-METRAGISTAS KINOFORUM****16h: DEBATE****“ENTRE NÓS: CAMINHOS E INCENTIVOS À COPRODUÇÃO INTRA-NACIONAL”**

Na hora em que as parcerias entre produtoras se revelam como um elemento chave das produções audiovisuais, as perguntas sobre as modalidades de coproduções entre produtores brasileiros se tornam urgentes. Como encontrar os melhores caminhos e propor incentivos mais eficientes para incrementar o nosso modelo de negócio?

Mediação: Eric Belhassen, Paola Prestes**Participantes:** Com as diretoras e produtoras Juliana Lira, Raquel Valadares e Tata Amaral, o cineasta e escritor João Batista de Andrade e o diretor da Ancine, Paulo Alcoforado**FOYER GRANDE OTELO****13h30 às 16h30: REUNIÕES ONE TO ONE TV E STREAMING****17h45: COQUETEL DE ENCERRAMENTO**

31/8 - 14h**CINEMATECA BRASILEIRA (sala Grande Otelo)****FESTIVAIS DE CINEMA NO BRASIL:
CAMINHOS PARA O FINANCIAMENTO E A
SUSTENTABILIDADE**

Painel que discutirá como harmonizar políticas públicas, patrocínios e fomento para a sustentabilidade do ecossistema brasileiro de festivais de cinema.

Moderador: Marcio Blanco (Presidente do Fórum dos Festivais)

Participantes: profissionais da área

31/8 - 14h15**CINEMATECA BRASILEIRA (sala Oscarito)****MASTERCLASS: PESQUISA DE
CONTEÚDO
A BASE DO DESENVOLVIMENTO**

Todo projeto audiovisual passa por diferentes estágios de pesquisa. O profissional responsável pela pesquisa tem um papel fundamental na coleta de informações e na estruturação dos projetos – sejam documentários, filmes de ficção, séries, reality shows, entre outros formatos. A pesquisa de conteúdo é essencial para estruturar e desenvolver obras de ficção e de não ficção, realizada a partir de um aprofundamento da temática e pelo mapeamento de fontes, dados e estatísticas, personagens e especialistas no assunto. A exposição de estudos de caso vai guiar o percurso da aula.

Mediação: Helena Tassara

Participantes: Bruna Rodrigues, Helena Tassara, Thiago Mattar, Carolina Tiemi

31/8 - 16h30**CINEMATECA BRASILEIRA (sala Oscarito)****DESAFIOS E OPORTUNIDADES NA
DIFUSÃO DO CURTA-METRAGEM NO
BRASIL**

O painel vai discutir as principais janelas de exibição de curtas-metragens no Brasil e caminhos para licenciamentos, desafios e alcance.

Moderadora: Minom Pinho

Participantes: profissionais da área

ENCONTROS & DEBATES

meetings & debates

24/8 - 14H - CINEMATECA (FOYER GRANDE OTELO) ATIVIDADE INFANTOJUVENIL FAZENDO CURTINHAS NO FESTIVAL

O Festival oferece a crianças de todas as idades uma atividade audiovisual muito especial, que contará com uma equipe preparada para fazer maquiagens artísticas, coordenada por Fabi Sampaio, para que possam criar suas próprias personagens. Em seguida, as crianças se organizam em grupos e gravam seus "curtinhas" de 1 a 2 minutos. A gravação e a edição serão realizadas pelas crianças, utilizando celulares que estarão disponíveis para a atividade, com o apoio da nossa equipe de instrutores. Os curtinhas criados durante a atividade serão enviados aos pais e/ou responsáveis pelas crianças participantes, e alguns deles serão postados no canal TikTok do Festival (@curtakinoforum) nos dias seguintes à realização da atividade.

O coletivo audiovisual Pináculo Filmes vai produzir um making of da atividade, que estará disponível para visualização nas redes do Festival.

A atividade é gratuita, basta chegar entre 14h e 15h para participar. Após a atividade, as crianças, pais e responsáveis estão convidadas a assistirem o programa de curtas-metragens INFANTIL 1: Sonhos de Hoje e de Amanhã, que vai ser exibido na Sala Grande Otelô, ao lado do espaço onde foi realizada a atividade.

25/8 - 20H30 - BAR SOBERANO SESSÃO DE SUPER-8 E MÚSICA NO SOBERANO

Uma sessão especial de Super-8 no bar Soberano, apresentando filmes de Renato Coelho, Priscyla Bettim, Caio Lazaneo e Coletivo Atos da Mooca: "Trem" (3'), "O Cinema Segundo Luiz Rô" (3'), "Visão 2013 para Roberto Piva" (3'), "Livro de Haikais" (3'), "Hanoi, Old Quarter" (4'), "Ressuscita-me" (7') e "A Luta Vive" (17'). A sessão terá música ao vivo, performada pelos músicos Vitor Kisil, Deco Nascimento e Alexandre Marino.

28/8 - 19H - ANEXO DO ESPAÇO AUGUSTA 4 NOITE DE AUTÓGRAFOS: CINEMA POR ESCRITO

Lançamento dos livros "O Sentido das Paixões. Teoria Semiótica da Narrativa e da Ficção", de Hermes Leal, e "Empoderadas Narrativas Incontidas do Audiovisual Brasileiro", de Lilian Solá Santiago, Issis Valenzuela, Alice Marcone

CINEMA NA COMUNIDADE

cinema in the communities

Qual o compromisso dos grandes festivais de cinema com a formação e ampliação de novos públicos?

Em um país como o Brasil onde a educação básica de qualidade é uma luta difícil e constante, o cinema precisa ir além da ideia de entretenimento e impulsionar processos de cidadania.

O fato é que o Brasil é o segundo país com o maior tempo de uso de telas no mundo, com uma média de mais de 9 horas dedicadas a celulares, televisores e ao cinema, este último em menor porcentagem. Como qualificar o que se vê e coletivizar o ato de consumir imagens?

Para além dos maniqueísmos e do olhar apocalíptico para as novas tecnologias precisamos propor alternativas que enriqueçam as plataformas, diversifiquem e amplifiquem linguagens dissonantes. A Kinoforum realiza um processo a mais de 20 anos de oficinas nas periferias de São Paulo e fomenta a criação de coletivos e cineclubes que potencializam o gosto pela sétima arte.

Neste contexto o “Cinema na Comunidade” é o braço do festival que leva anualmente as produções selecionadas de cada edição para o público fora do circuito central de salas onde acontece a programação oficial.

Desta forma cineclubes independentes, coletivos periféricos, escolas, associações comunitárias, entre outros podem propor, a partir do acervo sua própria curadoria e exibir em seus espaços sessões que dialoguem com a proposta de cada lugar.

Nesta edição contamos com sessões em várias regiões de São Paulo, região metropolitana e litoral.

Confira a seguir a programação completa do Cinema na Comunidade e os locais de exibição.

PROGRAMAÇÃO

program

CENTRO

23 de agosto - 20h00 - CINE SOL Y SOMBRA

R. Conselheiro Ramalho, 945 - Bela Vista

ALIEN0089 - Valeria Hofmann (Chile, Argentina, 21'); **ÜRSULA** - Edison Cajas (Chile, 17'); **DOLORES** - Cecilia Andalón Delgadillo (México, 9'); **A ASSISTENTE** - Pierre Llanos (Peru, 20'); **AZUL PANDORA** - Alán González (Cuba, 12')

24 de agosto - 18h00 - CINE MINHOÇÃO

Elevado Pres. João Goulart - Campos Elíseos

DOLORES - Cecilia Andalón Delgadillo (México, 9'); **BURACO DE MINHOCA** - Marília Hughes Guerreiro, Cláudio Marques (Brasil-BA, 14'); **NÃO TEM MAR NESSA CIDADE** - Manu Zilveti (Brasil-RS, 22')

24 de agosto - 19h00 - CINE MINHOÇÃO

Elevado Pres. João Goulart - Campos Elíseos

CARCINIZAÇÃO - Denis Souza (Brasil-RS, 11'); **MANDINGA DE GORILA** - Luzé, Juliana Gonçalves (Brasil-RJ, 21'); **YAYA** - Leticia Akel Escarate (Chile, 20')

25 de agosto - 13h00 - CINE OCUPA

Ocupação 9 de Julho - R. Álvaro de Carvalho, 427 - Bela Vista

MAMA - AFRICANOS EM SÃO PAULO - Rafael Luiz de Aquino (Brasil-SP, 17'); **MALUNGA** - Gal Souza (Brasil-SP, 18'); **TATO** - Pedro Carvalho (Brasil-MG, 20'); **FLUXO - O FILME** - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14')

28 de agosto - 20h00 - CINE SOL Y SOMBRA

R. Conselheiro Ramalho, 945 - Bela Vista

AVE - Ana Cristina Barragán (Equador, Espanha, 22'); **O DIA DE MINHA INDEPENDÊNCIA** - Constanza Majluf (Chile, 19'); **FERAS** - Andrés Felipe Ángel Machete (Colômbia, 20'); **SONHOS COMO BARCOS DE PAPEL** - Samuel Suffren (Haiti, 19')

31 de agosto - 19h00 - CINE QUEBRADA

Arena Bela Vista - R. Prof. Laerte Ramos de Carvalho, 212 - Bela Vista

SEU GIGIO - Renato Cavalcanti (Brasil-SP, 5'); **EU SOU DA VILA MARGARIDA** - Ed Siqueira, Vitor Donizete, Cesar Freire (Brasil-SP, 14'); **À NOITE TODOS OS GATOS SÃO PARDOS** - Matheus Moura (Brasil-MG, 18'); **FLUXO - O FILME** - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14'); **2 BRASIS** - Helder Fruteira, Carol Aó (Brasil-SP, 15')

ZONA SUL

23 de agosto - 19h00 - CINE DECK HOUSE

Rua Prof. Leitão da Cunha, 616 - Parque Regina

EU SOU DA VILA MARGARIDA - Ed Siqueira, Vitor Donizete, Cesar Freire (Brasil-SP, 14'); **FLUXO - O FILME** - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14')

24 de agosto - 19h30 - CINECLUBE JAMAC

R. Maria Balades Correa, 8 - Jardim Miriam

SE EU TÔ AQUI É POR MISTÉRIO - Clari Ribeiro (Brasil-SP, 22')

29 de agosto - 8h30 e 10h20 - EMEF JD. SIPRAMAR

Rua Júlio Gadda, 157 - Jardim Sipramar

EU SOU DA VILA MARGARIDA - Ed Siqueira, Vitor Donizete, Cesar Freire (Brasil-SP, 14'); **DESCONSERTO** - Haniel Lucena (Brasil-CE, 7'); **BOI DE CONCHAS** - Daniel Barosa (Brasil-SP, EUA, 15'); **ALÉM DO IMPEDIMENTO** - Heloisa Lawanda (Brasil-SP, 6')

29 de agosto - 19h00 - ETEC JORNALISTA ROBERTO MARINHO

Av. Jornalista Roberto Marinho, 80 - Brooklin

CARCINIZAÇÃO - Denis Souza (Brasil-RS, 11'); **FLUXO - O FILME** - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14'); **KINGS** - Juliana Pamplona (Brasil-RJ, 15'); **2 BRASIS** - Helder Fruteira, Carol Aó (Brasil-SP, 15'); **STARLIT** - Raul Perez (Brasil-SP, EUA, 4')

30 de agosto - 19h30 - CINE IBIRALAB

Rua Salgueiro do Campo, 504 - Jd. Ibirapuera

MANDINGA DE GORILA - Luzé, Juliana Gonçalves (Brasil-RJ, 21'); **MACALÉIA** - Rejane Zilles (Brasil-RJ, 25'); **NAVIO** - Vitória Real, Alice Carvalho, Larinha R. Dantas (Brasil-RN, 11'); **FLUXO - O FILME** - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14')

2 de setembro - 8h00 - CEU CANTOS DO AMANHECER

Av. Cantos do Amanhecer, S/N - Jardim Eledy

DEPENDÊNCIAS - Luisa Arraes (Brasil-RJ, 18'); **NOTAS DE YAKECAN** - André Moura Lopes (Brasil-CE, 24'); **ALÉM DO IMPEDIMENTO** - Heloisa Lawanda (Brasil-SP, 6'); **2 BRASIS** - Helder Fruteira, Carol Aó (Brasil-SP, 15'); **MAMA - AFRICANOS EM SÃO PAULO** - Rafael Luiz de Aquino (Brasil-SP, 17')

2 de setembro - 14h00 - CEU CANTOS DO AMANHECER

Av. Cantos do Amanhecer, S/N - Jardim Eledy

2 BRASIS - Helder Fruteira, Carol Aó (Brasil-SP, 15'); **MAMA - AFRICANOS EM SÃO PAULO** - Rafael Luiz de Aquino (Brasil-SP, 17'); **DEPENDÊNCIAS** - Luisa Arraes (Brasil-RJ, 18'); **JOGO DE CLASSE** - Quico Meirelles (Brasil-SP, 18'); **ALÉM DO IMPEDIMENTO** - Heloisa Lawanda (Brasil-SP, 6')

2 de setembro - 16h30 - CINE NAVE CAPÃO

Sessão Espelho D'Água - Rua Antônio Costa Ernesto, 461
- Capão Redondo

NÃO TEM MAR NESSA CIDADE - Manu Zilveti (Brasil-RS, 22'); **FLUXO - O FILME** - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14')

2 de setembro - 19h30 - EMEF DR. MIGUEL VIEIRA FERREIRA

Praça Escolar, S/N - Cidade Dutra

2 BRASIS - Helder Fruteira, Carol Aó (Brasil-SP, 15'); **ALÉM DO IMPEDIMENTO** - Heloisa Lawanda (Brasil-SP, 6'); **BURACO DE MINHOCA** - Marília Hughes Guerreiro, Cláudio Marques (Brasil-BA, 14'); **JOGO DE CLASSE** - Quico Meirelles (Brasil-SP, 18'); **MAMA - AFRICANOS EM SÃO PAULO** - Rafael Luiz de Aquino (Brasil-SP, 17'); **DEPENDÊNCIAS** - Luisa Arraes (Brasil-RJ, 18')

5 de setembro - 14h00 - EMEF DR. MIGUEL VIEIRA FERREIRA

Praça Escolar, S/N - Cidade Dutra

@AGAROTAMASCARADA - Zara Dobura (Brasil-SP, 6'); **ALÉM DO IMPEDIMENTO** - Heloisa Lawanda (Brasil-SP, 6'); **JOGO DE CLASSE** - Quico Meirelles (Brasil-SP, 18'); **BOI DE CONCHAS** - Daniel Barosa (Brasil-SP, EUA, 15'); **MAMA - AFRICANOS EM SÃO PAULO** - Rafael Luiz de Aquino (Brasil-SP, 17'); **BURACO DE MINHOCA** - Marília Hughes Guerreiro, Cláudio Marques (Brasil-BA, 14'); **CARCINIZAÇÃO** - Denis Souza (Brasil-RS, 11')

ZONA OESTE**2 de setembro - 8h00 e 19h00 - CEU PÊRA MARMELO convida EMEFM ANTÔNIO ALVES VERISSIMO**

Rua Pêra-Marmelo, 226 - Jd. Santa Lucrecia

2 BRASIS - Helder Fruteira, Carol Aó (Brasil-SP, 15'); **@AGAROTAMASCARADA** - Zara Dobura (Brasil-SP, 6'); **JOGO DE CLASSE** - Quico Meirelles (Brasil-SP, 18'); **SE EU TÔ AQUI É POR MISTÉRIO** - Clari Ribeiro (Brasil-SP, 22'); **ORAÇÃO A VÁCUO** - Luis Calil (Brasil-GO, 25'); **DEPENDÊNCIAS** - Luisa Arraes (Brasil-RJ, 18'); **FLUXO - O FILME** - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14')

ZONA NORTE**24 de agosto - 9h00 e 15h00 - CINE DO MORRO PRODUÇÕES**

Sessões na E.E. Plínio Damasco Penna - R. General Ulhoa Cintra, 37 - Vila Bancária Munhoz, São Paulo (SP)

FLUXO - O FILME - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14'); **ALÉM DO IMPEDIMENTO** - Heloisa Lawanda (Brasil-SP, 6'); **2 BRASIS** - Helder Fruteira, Carol Aó (Brasil-SP, 15')

29 de agosto - 21h00 - CINE TAIPAS

Estrada das Taipas, 3827 - Jardim Alvina

FLUXO - O FILME - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14'); **À NOITE TODOS OS GATOS SÃO PARDOS** - Matheus Moura (Brasil-MG, 18'); **2 BRASIS** - Helder Fruteira, Carol Aó (Brasil-SP, 15'); **NAVIO** - Vitória Real, Alice Carvalho, Larinha R. Dantas (Brasil-RN, 11'); **EU SOU DA VILA MARGARIDA** - Ed Siqueira, Vitor Donizete, Cesar Freire (Brasil-SP, 14')

2 de setembro - 11h00 - CEI 26 DE JULHO

Sessão Super Cine na Escola

Rua Victorio Primon, 116 - Bairro do Limão

CARCINIZAÇÃO - Denis Souza (Brasil-RS, 11'); **NAVIO** - Vitória Real, Alice Carvalho, Larinha R. Dantas (Brasil-RN, 11'); **BURACO DE MINHOCA** - Marília Hughes Guerreiro, Cláudio Marques (Brasil-BA, 14')

2 de setembro - 16h00 - CEI 26 DE JULHO

Sessão Super Cine na Escola

Rua Victorio Primon, 116 - Bairro do Limão

FLUXO - O FILME - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14'); **YAYA** - Leticia Akel Escarate (Chile, 20'); **RINHA** - Rita M. Pestana (Brasil-MG, Portugal, 23')

ZONA LESTE

31 de agosto - 20h00 - CINE CAMPINHO

Rua Aléssio Prati, s/n - Guaianases

MANDINGA DE GORILA - Luzé, Juliana Gonçalves (Brasil-RJ, 21'); **NAVIO** - Vitória Real, Alice Carvalho, Larinha R. Dantas (Brasil-RN, 11'); **FLUXO - O FILME** - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14')

GRANDE SÃO PAULO

23 de agosto - 19h00 - CINE QUEIXADINHAS

Ocupação dos Queixadas - Rua Borá, 1 - Panorama, Cajamar (SP)

FLUXO - O FILME - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14'); **BURACO DE MINHOCA** - Marília Hughes Guerreiro, Cláudio Marques (Brasil-BA, 14'); **NAVIO** - Vitória Real, Alice Carvalho, Larinha R. Dantas (Brasil-RN, 11')

24 de agosto - 19h00 - CINETEATRO WILMA BENTIVEGNA

Rua Paraná, 70 - Jd. Paulista, Suzano (SP)

ORAÇÃO A VÁCUO - Luis Calil (Brasil-GO, 25'); **FIQUE QUIETO OU TE AMO** - Luis Federico (Argentina, França, 13'); **ALIEN0089** - Valeria Hofmann (Chile, Argentina, 21'); **@AGAROTAMASCARADA** - Zara Dobura (Brasil-SP, 6'); **PÁSSARO MEMÓRIA** - Leonardo Martinelli (Brasil-RJ, Reino Unido 15')

25 de agosto - 18h00 - CINETEATRO WILMA BENTIVEGNA

Rua Paraná, 70 - Jd. Paulista, Suzano (SP)

PARA ONDE VÃO OS ANIMAIS? - Rogério Borges (Brasil-SP, 15'); **BURACO DE MINHOCA** - Marília Hughes Guerreiro, Cláudio Marques (Brasil-BA, 14'); **CARNE FRESCA** - Giovani Barros (Brasil-RJ, 24'); **A ÚLTIMA VALSA** - Fábio Rogério, Jean-Claude Bernardet (Brasil-SP, 6'); **JOGO DE CLASSE** - Quico Meirelles (Brasil-SP, 18')

30 de agosto - 19h00 - CINE CLUBE INCINERANTE

Cursinho Comunitário Pimentas

Rua do Poente, 148 - Conj. Marcos Freire, Guarulhos (SP)

BATALHA DE FLORES - Luis Villaverde, Moira Soares (Brasil-SP, 15'); **CARCINIZAÇÃO** - Denis Souza (Brasil-RS, Universidade Federal de Pelotas (UFPel), 11'); **FLUXO - O FILME** - Filipe Barbosa (Brasil-SP, 14'); **MEU AMIGO PEDRO MIXTAPE** - Lincoln Péricles (LK) (Brasil-SP, 9'); **O LADO DE FORA FICA AQUI DENTRO** - Larissa Barbosa (Brasil-MG, 25'); **PÁSSARO MEMÓRIA** - Leonardo Martinelli (Brasil-RJ, Reino Unido, 15')

LITORAL**31 de agosto - 19h30 - CINE CURTA COMUNIDADE**

Rua das Andorinhas, 100 - Guaraú, Peruíbe (SP)

2 BRASIS - Helder Fruteira, Carol Aó (Brasil-SP, 15'); **JOGO DE CLASSE** - Quico Meirelles (Brasil-SP, 18'); **KM 100** - Lucas Ribeiro (Brasil-SP, FAAP, 20')

AÇÕES COM AS ESCOLAS

actions developed with schools

O Kinoforum mantém parceria com as principais escolas de audiovisual do Brasil, que enviam seus filmes para a avaliação do Comitê de Seleção, além de participar de várias atividades em conjunto. Confira a seguir as ações de 2024.

INSTITUIÇÕES PARTICIPANTES

- Centro de Audiovisual São Bernardo do Campo
- Centro Universitário FAM
- Centro Universitário Fundação Armando Álvares Penteado (FAAP)
- Escola de Comunicações e Artes da Universidade de São Paulo (ECA-USP)
- Escola Livre de Cinema e Vídeo (ELCV) de Santo André
- ETEC Roberto Marinho
- Pontifícia Universidade Católica de São Paulo (PUC-SP)
- Senac Santo Amaro
- Senac Lapa
- Universidade Anhembi Morumbi
- Universidade Estadual de Campinas (Unicamp)
- Universidade Federal de São Carlos (UFSCAR)
- Universidade São Judas

VISIONAMENTO EM CURSO

Estudantes dos cursos parceiros participam anualmente do processo de seleção dos filmes inscritos, assistindo aos filmes e registrando suas opiniões. Confira na Ficha Técnica (pág. 167) as e os participantes desta edição.

27/08 - 20H - CINEMATECA BRASILEIRA (OPEN AIR + GRANDE OTELO) NOITE DE KINO

As escolas participantes indicam um grupo de estudantes para participar dessa gincana de produção audiovisual.

Tudo começa na sexta-feira, dia 23: participantes recebem um tema para inspirar suas produções, e realizam seus projetos em três dias.

CRÍTICA CURTA

Oficina voltada a estudantes de audiovisual que tem por objetivo promover a reflexão sobre a produção de cinema contemporâneo no formato de curta-metragem, contribuindo para o exercício, a produção e a difusão de textos, durante a realização do Festival.

Sob a coordenação do crítico e professor Juliano Gomes, os alunos publicam no blog <http://kinoforum.org.br/criticacurta/>.

MAKING OF

Todo ano uma escola é selecionada para realização do Making Of do festival, com acompanhamento da equipe da escola em parceria com a equipe do festival.

PREMIAÇÕES

grants and awards

Confira a seguir as premiações oferecidas pelo Kinoforum - Festival Internacional de Curtas de São Paulo e por seus parceiros aos filmes integrantes da nossa programação em 2024.

O público do Festival elege seus filmes favoritos entre os exibidos nas Mostras Internacional, Latino-americana, Limite e Brasil.

Os dez filmes brasileiros e os dez filmes internacionais com maior votação são anunciados na cerimônia de premiação em ordem alfabética e reexibidos no último fim de semana do Festival.

Check out the awards offered by Kinoforum - São Paulo International Short Film Festival and its partners to the films included in our 2024 program.

The Festival's audience chooses their favorite films from among those shown in the International, Latin American, Limite and Brazil sections.

The ten Brazilian films and the ten international films with the most votes are announced at the awards ceremony in alphabetical order and re-screened on the last weekend of the Festival.

PRÊMIO REVELAÇÃO

breakthrough award

O Prêmio Revelação tem como objetivo incentivar jovens talentos do audiovisual brasileiro em sua próxima produção, da gravação à finalização de um curta de até 15 minutos. Para isso, o festival estabelece parcerias com empresas do setor. Um júri formado por profissionais do audiovisual é composto para selecionar o premiado.

Concorrem ao Prêmio Revelação os diretores dos curtas brasileiros realizados em cursos e oficinas de audiovisual exibidos na Mostra Brasil.

O curta-metragem viabilizado pelo Prêmio Revelação tem como compromisso a sua exibição dentro do Kinoforum - Festival Internacional de Curtas de São Paulo.



Balconi e Moretti

12 horas de consultoria jurídica



Cinecolor digital

16 horas de mixagem



DOT

Finalização de imagem, com correção de cor, finalização em 2K e masterização em DCP



Effects

40 horas de edição de som incluindo gravação de foley



Naymovie

Prêmio Edina Fujii. R\$8.000,00 (oito mil reais em locação de equipamentos de iluminação, acessórios e maquinaria)



Papaya Cine Digital

Crédito de R\$32.000,00 (trinta e dois mil reais) em equipamentos em seis diárias consecutivas.



Ponta da Praia

Trilha sonora para filme



Mistika

R\$8.000,00 em serviços de pós-produção



Nits.lab

1 diária de consultoria de workflow em HDR na pré-produção, color e finalização de 1 Curta de até 20 min em HDR



Kinoforum

Dotação de R\$5.000,00 para apoiar a realização do curta

JÚRI DO PRÊMIO REVELAÇÃO

breakthrough award jury

JULIANO GOMES

Crítico e professor. Editor da Revista *Cinética*. Publicou na *Film Quarterly*, *World Records Journal*, *Filme&Cultura*, *Folha*, *Piauí* e outros. Júri do DocLisboa, RIDM Montreal, Mostra Tiradentes, Cachoeira Doc e Fronteira, entre vários outros. Comitê de seleção do Sheffield Doc Fest. Professor na FAAP(SP). Escreve sobre teatro, música e artes visuais. Mestre em Comunicação (UFRJ). Dirigiu com Léo Bittencourt "As Ondas"(2016), "..."(2007). Dirigiu o curta "Nada haver" (2022). Alimenta o podcast "Rascunho Ambiente".



LORENNA MONTENEGRO

Jornalista, crítica de cinema, curadora, roteirista e professora de roteiro na Academia Internacional de Cinema - AIC. Integra o Coletivo Elviras, a ABRA (Associação Brasileira dos Roteiristas Autores) e a Abraccine. Filiada ao FORCINE, é bacharel em Jornalismo, cursou Produção Audiovisual na PUCRS e tem especialização em Cinema e Linguagem Audiovisual na Estácio de Sá. Também dá aulas de Roteiro de Documentário na Escola Superior de Artes Célia Helena, na Pós Graduação em Artes da Cena. É votante internacional do Globo de Ouro e publica suas críticas, além de coberturas de Festivais e Mostras de Cinema no blog kinemacriticas.com. Coordena o Festival As Amazonas do Cinema desde 2020.



SOPHIA PINHEIRO

Doutoranda em Cinema e Audiovisual do PPGCine (Programa de Pós-graduação em Cinema e Audiovisual), da Universidade Federal Fluminense, mestre em Antropologia Social pela Universidade Federal de Goiás (2017) e graduada em Artes Visuais Bacharelado em Design Gráfico pela mesma universidade (2013). É pensadora visual, interessada nas poéticas e políticas visuais, etnografia das ideias, do corpo e marcadores da diferença, principalmente em contextos étnicos, gênero e sexualidade. Atualmente circula com seu primeiro média-metragem "TEKO HAXY - ser imperfeita" codirigido com a cineasta Patrícia Ferreira, é professora da Academia Internacional de Cinema (RJ) e artista bolsista do programa Formação e Deformação - Emergência e Resistência 2019 da Escola de Artes Visuais do Parque Lage (RJ).



FAVORITOS DO PÚBLICO

audience's choice

O público do Festival elege seus filmes favoritos entre os exibidos nas Mostras Limite, Novos Horizontes, Internacional, Latino americana e Mostra Brasil. Os dez filmes brasileiros e os dez filmes estrangeiros com maior votação são anunciados na cerimônia de premiação em ordem alfabética e reexibidos no último fim de semana do Festival.

The Festival's audience chooses their favorite films among those shown in the Unlimited, New Horizons, International, Latin American and Brazilian Programs Showcases. The ten Brazilian films and the ten foreign films with the highest votes are announced at the awards ceremony in alphabetical order and re-exhibited on the last weekend of the Festival.

PRÊMIOS AQUISIÇÃO

acquisition prizes



PRÊMIO CANAL BRASIL DE CURTAS

Um prêmio no valor de R\$ 15.000,00 (quinze mil reais) e um contrato de licenciamento para o melhor curta dos Programas Brasileiros, escolhido por um júri indicado pelo Canal Brasil.

A prize worth R\$ 15,000 (fifteen thousand reais) and a licensing contract for the best short of Brazilian Programs, chosen by a jury nominated by Canal Brasil.



TV CULTURA

Um prêmio aquisição no valor de R\$ 8.000,00 (oito mil reais) para um curta produzido no Estado de São Paulo a ser exibido na grade de programação da TV Cultura e escolhido por um júri nomeado pela TV Cultura.

One acquisition prize of R\$ 8,000 (eight thousand reais) for a short film produced in Sao Paulo State to be exhibited in TV Cultura program schedule and chosen by a jury nominated by TV Cultura.



SELEÇÃO ESPECIAL SESCTV

Dois prêmios aquisição de R\$ 6.000,00 (seis mil reais) para um filme brasileiro e um filme estrangeiro realizados por diretores estreantes, escolhidos por um júri indicado pelo SescTV, com o licenciamento pelo período de dois anos, sem exclusividade.

Two prizes for the acquisition of R\$ 6,000.00 (six thousand reais) for one Brazilian and one foreign film directed by first time directors, chosen by a jury indicated by SescTV, with licensing for the period of two years, no exclusivity.



CANAL CURTA! E PORTA CURTAS

Prêmio de aquisição no valor de R\$ 5.000,00 para um curta-metragem brasileiro (ou da Mostra Brasil) selecionado pela equipe de Curadoria do Porta Curtas/Canal Curta! entre os filmes que autorizaram a exibição e votação online na plataforma durante o evento.

Acquisition prize for R\$ 5,000.00 (five thousand reais) for a Brazilian short film (or from the Brazilian Showcase) selected by the Porta Curtas/Canal Curta! Curatorial team among the films that authorized screening and online voting on the platform during the event.

TROFÉUS E DESTAQUES

trophies and highlights

MENÇÃO TV CULTURA PARA NOVOS OLHARES

Menções honrosas serão atribuídas para dois curtas produzidos em Oficinas de Realização Audiovisual garantindo uma janela de exibição na grade da TV Cultura.

Honorable mentions will be awarded to two short films produced in Audiovisual Production Workshops, guaranteeing an exhibition window on TV Cultura's schedule.



PRÊMIO API - ASSOCIAÇÃO DAS PRODUTORAS INDEPENDENTES DO AUDIOVISUAL BRASILEIRO

API - Associação das Produtoras Independentes do Audiovisual Brasileiro oferecerá um total de três prêmios, um para um filme da Mostra Limite, outro para um filme da Mostra Latino-Americana e outro para a Mostra Novos Horizontes. O júri será formado por seis representantes de empresas associadas à API, sendo que três para cada mostra.

The API - Association of Independent Producers of the Brazilian Audiovisual will offer a total of three awards, one for a film from the Unlimited Showcase, other for a film from the Latin American Showcase and another for New Horizons Showcase. The jury will be made up of six representatives from companies associated with the API, three for each show.



DESTAQUE LGBT+: TROFÉUS "BORBOLETA DE OURO"

Três destaques (um filme brasileiro, um filme estrangeiro e um prêmio especial) para curtas que tratam da diversidade sexual, selecionados pela equipe do Cineclube LGBT+ entre os filmes de 2023/2024.

Three highlights (a Brazilian film, a foreign film and a special award) for short films that deal with sexual diversity, selected by the LGBT+ Cineclube team among the films from 2023/2024.



TROFÉU KAISER - DESTAQUE ABCA PARA MELHOR ANIMAÇÃO

O troféu "Kaiser" faz menção ao primeiro filme autoral brasileiro de animação de que se tem notícia, realizado pelo cartunista Seth (Álvaro Martins). Será premiado o filme com melhor animação exibido a partir das inscrições de 2024.

The "Kaiser" trophy mentions the first Brazilian authorial animated film that is known, directed by cartoonist Seth (Álvaro Martins). The film with the best animation among the 2024 entries will be awarded.



ÍNDICE POR PAÍSES

index by countries

ÁFRICA DO SUL

LOVING IN BETWEEN37

ALEMANHA

BRAIN31

CÓMO SER PEHUÉN PEDRE..... 55

DU BIST SO WUNDERBAR..... 87

EN EL MISMÍSIMO MOMENTO..... 96

EN UNDERSØGELSE AF EMPATI28

IL COMPLEANNO DI ENRICO41

REVERSE ANGLE 115

SAME PLAYER SHOOTs AGAIN 115

SILVER CITY REVISITED 115

SPATZENHIRN 110

ANGOLA

BIG BANG HENDA.....97

ENÓQUIO: QUE NÃO TINHA

CORAÇÃO124

LÚCIA NO CÉU COM

SEMÁFOROS124

ÁRGELIA

MEMORIES OF AN UNBORN

SUN 93

ARGENTINA

ALIENO089..... 52

CÓMO SER PEHUÉN PEDRE..... 55

EN EL MISMÍSIMO MOMENTO..... 96

LAS CENIZAS ESTÁN

QUEMANDO..... 87

LAS VIDAS POSIBLES 53

QUÉDATE QUIETO O TE AMO.....47

UN MOVIMIENTO EXTRAÑO..... 53

YENA..... 93

AUSTRÁLIA

ALGODREAMS 92

ÁUSTRIA

FACES OF DEATH..... 43

LOVING IN BETWEEN37

PISTOLERAS..... 26

BÉLGICA

ATÉ ONDE O MUNDO

ALCANÇA.....135

ELDORADO 34

LOVEBOARD.....97

LUMI SE TOMA UN RATO..... 32

MEMENTO MORI129

WANDER TO WONDER..... 29

BOLÍVIA

MEMENTO MORI129

BRASIL

AL

QUEIMA MINHA PELE..... 61

BA

BURACO DE MINHOCA..... 65

ESTAMOS SOZINHOS 65

ÒPÁRÁ DE ÒSÛN: QUANDO

TUDO NASCE 131

RUÍDO DA PELE..... 61

CE

DESCONCERTO..... 82

NOTAS DE YAKECAN67

DF

CÁUSTICO.....133

TRÊS 60

GO

ORAÇÃO A VÁCUO 68

O CAVALO DE PEDRO74

MG

À NOITE TODOS OS GATOS

SÃO PARDOS 60

DONA BEATRIZ NSIMBA VITA..... 69

MÃTÂNĂG, A ENCANTADA 131

O LADO DE FORA FICA AQUI

DENTRO..... 64

POROROCA..... 109

QUANDO AQUI135

RESSACA88

RINHA 85

TATO84

PE

A MENINA E O POTE 82

DIA ESTRELADO..... 131

FAZENDA ROSA..... 130

GALEGA..... 83

HOJE EU SÓ VOLTO AMANHÃ...88

ONDE ESTÁ MYMYE

MASTROIAGNE?80

PI

CINEMA PARA OS MORTOS 94

RJ

ATÉ ONDE O MUNDO

ALCANÇA.....135

BUGS..... 93

CARNE FRESCA..... 62

DEPENDÊNCIAS.....74

HELENA DE GUARATIBA 71

KINGS..... 81

MACALÉIA..... 70

MANDINGA DE GORILA..... 63

O CAVALO DE PEDRO74

ONDE ANDARÁ PETRUCIO

FELKER?..... 121

PÁSSARO MEMÓRIA..... 83

ROSA..... 66

SÍNDROME DO PÔR DO SOL..... 89

VOLLÚPYA 89

RN

MAREMOTO73

MUKUNAN APRENDIZ DE

PAJÉ135

NAVIO.....76

RS

CARCINIZAÇÃO 80

JARDIM DA IMAGEM 111

NÃO TEM MAR NESSA CIDADE.. 78

PASTRANA..... 102

POSSO CONTAR NOS DEDOS .. 100

ZAGÊRO.....81

SC

POÉTICAS DA FOTOSSÍNTESE...77

SP	
2 BRASIS.....	75
2200 - NOVO MUNDO.....	72
597.....	137
@AGAROTAMASCARADA.....	73
A MENINA QUE DESENHAVA	
SONHOS.....	108
A SOMBRA DE UM LIVRO.....	106
A ÚLTIMA VALSA.....	71
ALÉM DO IMPEDIMENTO.....	73
AMOR!.....	121
BATALHA DE FLORES.....	62
BEM-VINDA DE VOLTA.....	83
BOI DE CONCHAS.....	76
BOLADAS DA VIDA.....	138
BONITA DE ROSTO.....	107
CADIM.....	130
CAPTURAR O FANTASMA.....	95
CARNE.....	129
CASULO.....	64
COISA DE MENINA.....	108
CORPO.....	137
CUCUMBER/KNIFE.....	81
DE ONDE EU VIM.....	137
DIA DE VISITA.....	138
DOSSIÊ RÊ BORDOSA.....	121
EDIFÍCIO TATUAPÉ MAHAL.....	129
ESTE CINEMA TÃO AUGUSTA....	70
EU SOU DA VILA MARGARIDA ...	73
EXPRESSO SÃO VALENTIM.....	100
FESTA É GUERRA / FESTA	
É GUERRA II.....	63
FLUXO - O FILME.....	79
FREESTYLE DELAS.....	107
GUIDA.....	129
HOMO ERECTUS.....	121
JAVYJU.....	77
JOGO DE CLASSE.....	75
KAMINHADA.....	72
KM 100.....	78
LAS CENIZAS ESTÁN QUEMANDO.	
87	
LULINA E A LUA.....	111
MALUNGA.....	66
MAMA - AFRICANOS EM SÃO	
PAULO.....	79
MAS, EU SOU.....	103
MENINO MONSTRO.....	110
MENOS QUE A METADE.....	137
MEU AMIGO PEDRO MIXTAPE....	67
NALUA.....	107
NÃO PRECISA PEDIR DESCULPA...	
85	
O COMPUTADOR BUGADO DO	
MAL.....	108
O QUE FICA DE QUEM VAI.....	84
PARA ONDE VÃO OS ANIMAIS? .	68
PARALISIA DOS SONHOS.....	106
PLANO-SEQUÊNCIA.....	121
POBRES-DIABOS NO PARAÍSO	
121	
PRIMEIRO DIA DE AULA.....	106
QUEBRANTE.....	92
SE EU TÔ AQUI É POR MISTÉRIO	
069	
SEMENTES DO AMANHÃ.....	108
SEU GIGIO.....	73
SOBREVIVENTES ESTELARES..	137
STARLIT.....	78
TALVEZ EU DEVA FALAR.....	96
TENTE ESCUTAR.....	138
TOC TOC, A MUDANÇA BATE A	
SUA PORTA.....	72
TORRE.....	130
TRANSVISUAL.....	138
UNI-VOS.....	137
VENTO DOURADO.....	86
VISÃO ALÉM DA RUA.....	138
BULGÁRIA	
THE MAN WHO COULD NOT	
REMAIN SILENT.....	33
BURKINA FASO	
L'ENVOYÉE DE DIEU.....	40
CABO VERDE	
A BONECA.....	124
POEIRA I POESIA.....	124
TERRA LONGE.....	124
ULIME.....	124
CANADÁ	
MASCARADE ORIGIN STORY....	102
MISÉRABLE MIRACLE.....	30
THREE TREES.....	110
CHILE	
ALIEN0089.....	52
EL DIA DE MI INDEPENDENCIA .	52
EL FESTÍN DE LAS BESTIAS....	133
HALAHACHES.....	130
ÜRSULA.....	51
YAYA.....	49
CHINA	
A SUMMER'S END POEM.....	27
SPRING 23.....	33
CHIPRE	
CLAWLOLO.....	109
COLÔMBIA	
CUERPO DE ESTA SOMBRA.....	48
FIERAS.....	55
LA PERRA.....	129
MERECEMOS UN IMPERIO.....	46
TIERRA ENCIMA.....	50
UN PÁJARO VOLÓ.....	51
COREIA DO SUL	
CIRCLE.....	42
SAY SOMETHING.....	39
COSTA DO MARFIM	
DÉJÀ NU.....	97
CROÁCIA	
LEPTIR.....	24
THE MAN WHO COULD NOT	
REMAIN SILENT.....	33
CUBA	
AZUL PANDORA.....	46
SOUVENIR.....	26
UN PÁJARO VOLÓ.....	51
DINAMARCA	
EN UNDERSØGELSE AF EMPATI	28
LEPTIR.....	24
EGITO	
A PROMISE TO THE SEA.....	24
EQUADOR	
AVE.....	49
ESLOVÊNIA	
THE MAN WHO COULD NOT	

REMAIN SILENT.....	33	GUINÉ	DÉJÀ NU.....	97
ESPAÑA		HAITI	DES RÊVES EN BATEAUX	
AVE.....	49	PAPIERS.....	47	
CAFUNÉ.....	107	HOLANDA		
CANTARÀ L'ALOSA.....	36	ATÉ ONDE O MUNDO		
CARNE.....	129	ALCANÇA.....	135	
LAS MEMORIAS PERDIDAS DE		MEMORIES OF AN UNBORN		
LOS ÁRBOLES.....	36	SUN.....	93	
NON TE VEXO.....	43	NO HORSES ON MARS.....	96	
SOUVENIR.....	26	WANDER TO WONDER.....	29	
YO VOY CONMIGO.....	109	HUNGRIA		
ESTADOS UNIDOS		REKONSTRUKT.....	42	
BOI DE CONCHAS.....	76	INDONÉSIA		
GILLYFISH.....	42	BASRI & SALMA DALAM KOMEDI		
LEMON TREE.....	40	YANG TERUS BERPUTAR.....	26	
RIZOO.....	109	IRÃ		
SAY SOMETHING.....	39	BALLERINA.....	33	
STARLIT.....	78	RIZOO.....	109	
THE FALL.....	119	SHEEP.....	38	
ESTÔNIA		THE STEAK.....	30	
UMA MÃE VAI À PRAIA.....	41	IRLANDA		
FILIPINAS		CALF.....	38	
CROSS MY HEART AND HOPE TO		GILLYFISH.....	42	
DIE.....	43	THE HEAD ON HIM.....	31	
FINLÂNDIA		ISRAEL		
BRIGHT WHITE LIGHT.....	95	BETZILO SHEL HAHAR.....	28	
FRANÇA		CATFOOD.....	27	
20H/8H.....	34	MAURICE'S BAR.....	37	
BABAYAGAGOGO.....	110	SIMPLE FORMS.....	30	
BOLÉRO.....	39	ITÁLIA		
COLÉOPTÈRE.....	38	ELDORADO.....	34	
CULTES.....	133	IL COMPLEANNO DI ENRICO.....	41	
DAMMI.....	103	LAS MEMORIAS PERDIDAS DE		
DECADENTIA.....	93	LOS ÁRBOLES.....	36	
FOR HERE AM I SITTING IN A TIN		JAPÃO		
CAN FAR ABOVE THE WORLD... 94		MISÉRABLE MIRACLE.....	30	
IL COMPLEANNO DI ENRICO.....	41	SOMEBODY COMES INTO THE		
INTELLIGENCE.....	95	LIGHT.....	115	
JUPITER.....	86	MALÁSIA		
L'ENFANT DES VAGUES.....	111	A SUMMER'S END POEM.....	27	
LA PERRA.....	129	MALI		
LANGUE MATERNELLE.....	123	LANGUE MATERNELLE.....	123	
MAURICE'S BAR.....	37	MALTA		
MEMORIES OF AN UNBORN SUN... 93		COOKIE BOX.....	125	
MISÉRABLE MIRACLE.....	30	MÉXICO		
NA MAREI.....	101	AGUACUARIO.....	106	
PAPILLON.....	25	CERULIA.....	130	
PERCEBES.....	25	DOLORES.....	54	
PRENDS CHAIR.....	133	LA CASCADA.....	54	
QU'IMPORTE LA DISTANCE.....	34	LLUVIA EN LOS OJOS.....	131	
QUÉDATE QUIETO O TE AMO.....	47	POLIANGULAR.....	131	
SËR BI (LES TISSUS BLANCS)..123		QUIERO ESTRELLARME EN		
SLON'S LEGENDARY		SECO CONTRA EL PARABRISAS		
SUMMER HITS.....	102	DEL AMOR.....	100	
THE MAN WHO COULD NOT		MOÇAMBIQUE		
REMAIN SILENT.....	33	A VOZ DE UM PINCEL.....	124	
UN MOVIMIENTO EXTRAÑO.....	53	XIDZEDZE.....	124	
VIA DOLOROSA.....	35	NÍGER		
WANDER TO WONDER.....	29	L'ENVOYÉE DE DIEU.....	40	
WIN-WIN.....	25	NORUEGA		
GANA		DETTE ER IKKE EN FEST (DET ER		
BABY SOMETHING.....	125	EN VINKVELD).....	35	
COOKIE BOX.....	125	PALESTINA		
GRÉCIA		A SHORT FILM ABOUT KIDS.....	109	
BRAIN.....	31			

PERU	
LA ASISTENTE	50
LA VULVALAXIA.....	129
PORTUGAL	
5 MINUTES WITH CLÉMENTINA	101
BIG BANG HENDA.....	97
PERCEBES.....	25
RINHA	85
THRONEBOSIS.....	33
UMA MÃE VAI À PRAIA.....	41
QUÊNIA	
THE COLLECTOR.....	125
REINO UNIDO	
A SONG FOR THE LOVERS.....	117
CHICKENSHIT.....	37
DAMMI	103
DEVIL	118
FALLING FOR GRETA.....	31
FIRST LIGHT	117
GILLYFISH	42
GLADIATOR FOOTBALL	119
IT'S A DATE	32
KARMA POLICE.....	118
KARMACOMA	117
KUNG FU	119
LAST ORDERS.....	118
MAD.....	118
MISSED CALLS	95
ODYSSEY	118
PAINT	119
PÁSSARO MEMÓRIA.....	83
PROTECTION.....	117
RABBIT IN YOUR HEADLIGHTS	118
REBRAND FOR CHANNEL 4	119
SHADOW.....	27
SHÉ (SNAKE).....	133
STRASBOURG 1518.....	118
STREET SPIRIT.....	117
SURFER.....	119
THE FALL	119
THE GALLERIA.....	117
THE UNIVERSAL.....	117
TREAT ME LIKE YOUR MOTHER	119
UMA MÃE VAI À PRAIA.....	41
URBAN DEER	119
VIRTUAL INSANITY	117
ROMÊNIA	
CLAUDIA (WORKING TITLE)	29
SLON'S LEGENDARY	
SUMMER HITS	102
RUANDA	
L'ENVOYÉE DE DIEU.....	40
RÚSSIA	
GIMN CHUME	31
SENEGAL	
DÉJÀ NU	97
LE PRENOM.....	123
SËR BI (LES TISSUS BLANCS)..	123
THE PROPHECY	125
XEER BU GANJARU	123
SÉRVIA	
ALGODREAMS	92
SUÉCIA	
A PROMISE TO THE SEA.....	24
DORIS & BETTAN - MARBELLA	
MAYHEM	39
LOVING IN BETWEEN	37
MASSACRE OF THE INNOCENTS	31
THE LOVERS	43
SUIÇA	
A SUMMER'S END POEM.....	27
BEEN THERE	28
DÉJÀ NU	97
EXIT THROUGH THE	
CUCKOO'S NEST.....	32
LOVEBOARD.....	97
TAIWAN	
HEAR HER WITH YOUR EYES....	127
RIGHT JABS	127
RIPPLES	24
TAKE ME TO THE RIVER.....	127
UCRÂNIA	
IT'S A DATE	32
URUGUAI	
ABRIL	131
MAIO.....	132
MALA FACHA	48

ÍNDICE POR DIRETOR

index by filmmakers

Aaron Hong	110	Carolina Markowicz	129
Adam Żurawiecki	125	Carolina Sandvik	43
Adrian Sitaru	29	Caroline Correa dos Santos	108
Adriane Barbosa	138	Catapreta	69
Aïssatou Ndiaye Gueye	123	Cecilia Andalón Delgado	54
Alán González	46	Cesar Cabral	121
Alejandra Gómez de la Torre	129	Cesar Freire	73
Alejandra Jaramillo	130	Charles Bicalho	131
Alex Caio	106	Chelo Loureiro	109
Alexander Epikhov	31	Chia Beloto	130
Alexandra Castellanos	131	Clari Ribeiro	69
Alexandra Ramires	25	Claudia Saldivia	133
Alexey Alekseev	109	Cláudio Marques	65
Alice Carvalho	76	Constanza Majluf	52
Alicy Matias	106	Corina Schwingruber Ilić	28
Aline Flores	64	Cosme Castro	95
Allan Sieber	121	Cristina Lima	73
Alois Di Leo	111	Cunha Rete	77
Amanda Júlia	106	Daniel Barosa	76
Amanda Rivera	133	Daniel Frota de Abreu	135
An Chu	24	Daniel Nolasco	74
Ana Alice Cardoso	106	Daniela Bernardo	137
Ana Cecilia Estrabou	93	Daniela Wayllace	129
Ana Cristina Barragán	49	Daniell Bircol	138
Ana Flávia Almeida	106	Davi Mello	95
Ana Paula	107	David Padilla	133
Ana Squilanti	107	Denilson Amorim	96
André Emidio	89	Denis Souza	80
André Guilherme	106	Diego Lacerda	88
André Hayato Saito	86	Dimitri Gorbaty	31
André Moura Lopes	67	Douglas Condzo	124
André Novais Oliveira	135	Ed Siqueira	73
André Zamith	84	Edison Cajas	51
Andrea Muñoz	48	Eesu Lehtola	95
Andrés Felipe Ángel Machete	55	Elahe Esmaili	27
Andrew Evans Odera	125	Eliana Fernández	132
Anna Clara de Oliveira	108	Ellen Ekman	39
Anna Lu Machado	83	Ellie Rogers	37
Antonio La Camera	36	Emilia Herbst	53
Armin Assadipour	133	Emilly Isabeli	106
Arun Leander Boudodimos	110	Éri Sarmet	89
Aurora Kim Mamani	108	Ery Claver	124
Ayelet Chen Fridman	27	Fábio Rogério	70, 71
Azadeh Navai	109	Farima Khalili	33
Babacar Hanne Dia	123	Federico Tachella	55, 96
Bea de Visser	96	Felipe Casanova	97
Benjamin Clavel	25	Fernanda Ferrari	137
biarritzzz _	80	Fernanda Polacow	97
Brenno Lunado Nascimento	108	Fernanda Roque	109
Bruno Moreno	94	Fernanda Salloum	129
Calebi Ferreira	107	Fernanda Tovar	100
Camila Kater	129	Fernando Coimbra	121
Camila Silva	72	Filipe Barbosa	79
Can-zhao Lam	27	Florence Miallhe	25
Carla Melo Gampert	129	Francesco Sossai	41
Carlos Eduardo Magalhães	77	Francisco Franco	109
Carlos F. de Vigo	107	Francisco Lezama	53
Carlos Lucas	72	Francisco Zuluca	124
Carlos Segundo	86	Franco Cavezale	85
Carol Aó	75	Gab Lourenzato	72

Gábor Ulrich	42	Larinha R. Dantas	76
Gabriel Augusto	137	Larissa Barbosa.....	64
Gabriel Motta	102	Laura Alves Gatto	108
Gabriel Stevani da Silva.....	108	Laura Gonçalves	25
Gabrielly da Silva.....	106	Léa-Jade Horlier	101
Gaelle Bejjani	111	Leandro Goddinho.....	87
Gal Souza.....	66	Leinad Pájaro De la Hoz	51
Gala Hernández López	94	Léo Fontaine	34
Gaspard Hoël	102	Leonardo Amorim	61
Giorgis Fotopoulos	31	Leonardo Costa dos Santos.....	108
Giovani Barros	62	Leonardo Martinelli.....	83
Gretel Marin	124	Leticia Akel Escarate.....	49
Guilherme Alvernaz.....	110	Levi Vitor Vicente da Silva	108
Guilherme Amado.....	111	Lila Foster	60
Guilherme Ayres.....	100	Lincoln Pérciles (LK)	67
Guilherme Itulio Costa.....	108	Lo Lam.....	24
Guillaume Anglard	93	Lorena Ares	107
Gustavo Arteaga	31	Luan Lessa	72
Gustavo Milan	61	Lucas Eskinazi.....	63
Gustavo Vinagre	81	Lucas Leônidas	87
Håkon Anton Olavsen	35	Lucas Ribeiro	78
Haniel Lucena.....	82	Luis Calil.....	68
Hannah Levin Seiderman	34	Luis Federico	47
Hao Tang.....	24	Luis Villaverde.....	62
Harold Granado	72	Luisa Arraes	74
Heidi Hassan.....	26	Luiza Aguiar Torres.....	100
Helder Doca.....	124	Luiza Kelly.....	137
Helder Fruteira.....	75	Luiza Pugliesi Villaça.....	130
Heloisa Lawanda	73	Luzé.....	63
Hend Sohail.....	24	M.R. Horhager.....	110
Henna Väikky	95	Mailis	102
Henrico Evangelista Marcos de Souza.....	108	Mamani Amina Abdoulaye.....	40
Hilke Rönnfeldt.....	28	Manu Zilveti.....	78
Ibeth Yesenia	106	Marcel Mrejen	93
Ibrahim Handal.....	109	Marcella Marques.....	106
Igor Correia	65	Marcio Picoli.....	81
Ilén Juambeltz	48	Marco Espirito Santo.....	33
Isabelly Cristiny	107	Marcus Vinicius Vasconcelos	111
Jamie O'Rourke.....	38	Maria Taemilly de Sousa Lemos .	108
Jan Soldat.....	43	Mariame Ndiaye	123
Janaina Wagner	92	Marília Hughes Guerreiro	65
Jean-Claude Bernardet.....	71	Marlen Solange	106
Jeanne Frenkel	95	Martin Gouzou	38
Jennifer N. Montenegro.....	106	Martin Gross.....	111
Jhennefer Vitória.....	106	Mateus Santos Turowski	108
Jiin OH.....	39	Matheus Moura	60
João Victor Sousa	106	Mathieu Volpe.....	34
Jocimar Dias Jr.....	89	Mauricio Maldonado.....	46
Joel Junior	103	Maya Kessel.....	28
Jonathan Glazer	117, 118, 119	Mehrdad Kabiri	38
Jonathan Poulet.....	102	Melissa Brogni	102
Jose Eduardo Castilla.....	106	Mickaella Yohana	106
José Roberto Torero	121	Miguel Borges Guimarães.....	108
Juarez Malavazzi Junior.....	138	Miguel Ricardo Silva Araujo.....	108
Julia Faraco.....	77	Ming Li.....	24
Juliana Bezerra	73	Moirá Soares	62
Juliana Gonçalves	63	Moly Kane	123
Juliana Pamplona.....	81	Myriam Schott.....	110
Jyoti Mistry.....	37	Nadia Mangolini.....	130
Karen Black	71	Nadia Parfan	32
Kauan Santana Frederico	108	Nans Laborde-Jourdàa.....	39
Keirrison Gustavo.....	106	Nara Normande.....	131
Khozy Rizal	26	Natalia del Mar Kasik	26
Kiarash Dadgar Mohebi	30	Natalia Ryss	30
Lara Lima de Jesus.....	106	Nebojsa Slijepcevic	33
		Nenass Almeida	124

ÍNDICE POR DIRETOR

nicolas rincon gille.....	32	Samuel Suffren	47
Nicole Amarteifo.....	125	Samuel Trajano Evangelista....	108
nicole gullane	83	Sarah Sellman	42
Nikola Ilic.....	32	SaraKlara Hellstreöm	31
Nina Gantz.....	29	Sean Gallen	31
Noam Szwarc.....	111	Sebastián Duque R.	50
Noan Arouche.....	83	Shao Lin	127
Nuno de Pina	124	Shawara Maxakali.....	131
Oldens Benjamin Alcelus	106	Simón Bucher.....	133
Ozeas.....	137	Sofía Caponnetto.....	131
Pablo Delgado	54	Sofía Carrillo.....	130
Pâmela Peregrino	131	Sofian Pourquery-de-Boisserin	111
Patrícia Moran.....	121	Soheil Babaie	33
Pedro Carvalho.....	84	Sophia Sotelo Pereira	108
Pedro dos Santos	106	Suncana Brkulj	24
Pedro Estrada.....	88	Tambla Almeida.....	124
Pedro Hasrouny	101	Ting Chi-wen	127
Pedro Murad.....	66	Tom Prezman.....	37
Philipp Ivanov	31	Tzor Ederý	37
Pierre Llanos	50	Valentina Homem.....	82
Pietro Costa Pelus	108	Valentina Tomaz Sanchez	108
Quico Meirelles	75	Valentine Hilarin	111
Rachel Gutgarts	35	Valeria Hofmann	52
Rachel Walden	40	Vichenzzo Dourado.....	137
Rafael Luiz de Aquino.....	79	Victor Di Marco.....	81
Rafael Santiago.....	72	Victória Kaminski	100
Rafaela Martins de Oliveira.....	108	Vinícius Cerqueira	84
Raphaela Silva de Oliveira	108	Vitor Donizete.....	73
Raul Leal	137	Vitória Cribb	93
Raul Perez	78	Vitória Real	76
Rayssa Mattos Dal Corso.....	108	Vladimir Todorovic	92
Realização Coletiva.....	137, 138	Wesley Gondim	133
Rehanna Ngom	125	Wilma Smith	95
Rejane Zilles.....	70	Wim Wenders	115
Renato Cavalcanti	73	Wu Zi-en.....	127
Renato Sircilli.....	94	Xacio Baño	43
Renee Zhan.....	133	Xavier Montoriol	36
Rita Basulto.....	131	Yago Neres	138
Rita M. Pestana	85	Yama Kowa	31
Rita Pauls.....	96	Yann Mounir Demange.....	103
Rodrigo Burdman	121	Yasmin Deterlina.....	106
Rodrigo Sena	135	Ysabelle Sophie da Luz Pereira	108
Rogério Borges.....	68	Yuhan Wang	111
Rolf Hellat	97	Yumi Joung.....	42
Rosana Urbes	129	Zara Dobura	73
Rubens Ramon.....	138	Zhiyi Wang	33
Ryo Orikasa.....	30	Zoe Kahana	27
Sabrina Franco	129		
Sam Manacsa	43		
Samuel Dantas Falcão de Melo	108		

ÍNDICE POR TÍTULO

index by title

2 BRASIS.....	75	CERULIA.....	130
20H/8H.....	34	CHICKENSHIT.....	37
2200 - NOVO MUNDO.....	72	CINEMA PARA OS MORTOS.....	94
5 MINUTES WITH CLÉMENTINA	101	CIRCLE.....	42
597.....	137	CLAUDIA (WORKING TITLE).....	29
@AGAROTAMASCARADA.....	73	CLAWLOLO.....	109
A BONECA.....	124	COISA DE MENINA.....	108
A MENINA E O POTE.....	82	COLÉOPTÈRE.....	38
A MENINA QUE DESENHAVA		CÓMO SER PEHUÉN PEDRE.....	55
SONHOS.....	108	COOKIE BOX.....	125
À NOITE TODOS OS GATOS SÃO		CORPO.....	137
PARDOS.....	60	CROSS MY HEART AND HOPE TO	
A PROMISE TO THE SEA.....	24	DIE.....	43
A SHORT FILM ABOUT KIDS.....	109	CUCUMBER/KNIFE.....	81
A SOMBRA DE UM LIVRO.....	106	CUERPO DE ESTA SOMBRA.....	48
A SONG FOR THE LOVERS.....	117	CULTES.....	133
A SUMMER'S END POEM.....	27	DAMMI.....	103
A ÚLTIMA POSITIVA.....	72	DE ONDE EU VIM.....	137
A ÚLTIMA VALSA.....	71	DECADENTIA.....	93
A VOZ DE UM PINCEL.....	124	DÉJÀ NU.....	97
ABRIL.....	131	DEPENDÊNCIAS.....	74
MAIO.....	132	DES RÊVES EN BATEAUX	
AGUACUARIO.....	106	PAPIERS.....	47
ALÉM DO IMPEDIMENTO.....	73	DESCONSERTO.....	82
ALGODREAMS.....	92	DETTE ER IKKE EN FEST (DET ER	
ALIENO089.....	52	EN VINKVELD).....	35
AMORI.....	121	DEVIL.....	118
ATÉ ONDE O MUNDO ALCANÇA.....	135	DIA DE VISITA.....	138
AVE.....	49	DIA ESTRELADO.....	131
AZUL PANDORA.....	46	DOLORES.....	54
BABAYAGAGOGO.....	110	DONA BEATRIZ NSIMBA VITA.....	69
BABY SOMETHING.....	125	DORIS & BETTAN - MARBELLA	
BALLERINA.....	33	MAYHEM.....	39
BASRI & SALMA DALAM KOMEDI		DOSSIÊ RÊ BORDOSA.....	121
YANG TERUS BERPUTAR.....	26	DU BIST SO WUNDERBAR.....	87
BATALHA DE FLORES.....	62	EDIFÍCIO TATUAPÉ MAHAL.....	129
BEEN THERE.....	28	EL DIA DE MI INDEPENDENCIA.....	52
BEM-VINDA DE VOLTA.....	83	EL FESTÍN DE LAS BESTIAS.....	133
BETZILO SHEL HAHAR.....	28	ELDORADO.....	34
BIG BANG HENDA.....	97	EN EL MISMÍSIMO MOMENTO.....	96
BOI DE CONCHAS.....	76	EN UNDERSØGELSE AF EMPATI28	
BOLADAS DA VIDA.....	138	ENÓQUIO: QUE NÃO TINHA	
BOLÉRO.....	39	CORAÇÃO.....	124
BONITA DE ROSTO.....	107	ESTAMOS SOZINHOS.....	65
BRAIN.....	31	ESTE CINEMA TÃO AUGUSTA.....	70
BRIGHT WHITE LIGHT.....	95	EU SOU DA VILA MARGARIDA.....	73
BUGS.....	93	EXIT THROUGH THE CUCKOO'S	
BURACO DE MINHOCA.....	65	NEST.....	32
CADIM.....	130	EXPRESSO SÃO VALENTIM.....	100
CAFUNÊ.....	107	FACES OF DEATH.....	43
CALF.....	38	FALLING FOR GRETA.....	31
CANTARÀ L'ALOSA.....	36	FAZENDA ROSA.....	130
CAPTURAR O FANTASMA.....	95	FESTA É GUERRA / FESTA É	
CARCINIZAÇÃO.....	80	GUERRA II.....	63
CARNE.....	129	FIERAS.....	55
CARNE FRESCA.....	62	FIRST LIGHT.....	117
CASULO.....	64	FLUXO - O FILME.....	79
CATFOOD.....	27	FOR HERE AM I SITTING IN A TIN	
CÁUSTICO.....	133	CAN FAR ABOVE THE WORLD.....	94
		FREESTYLE DELAS.....	107

GALEGA.....	83	MISÉRABLE MIRACLE.....	30
GILLYFISH.....	42	MISSED CALLS.....	95
GIMN CHUME.....	31	MUKUNAN APRENDIZ DE PAJÉ.....	135
GLADIATOR FOOTBALL.....	119	NA MAREI.....	101
GUIDA.....	129	NALUA.....	107
HALAHACHES.....	130	NÃO PRECISA PEDIR DESCULPA...	85
HEAR HER WITH YOUR EYES....	127	NÃO TEM MAR NESSA CIDADE..	78
HELENA DE GUARATIBA.....	71	NAVIO.....	76
HOJE EU SÓ VOLTO AMANHÃ...	88	NO HORSES ON MARS.....	96
HOMO ERECTUS.....	121	NON TE VEXO.....	43
IL COMPLEANNO DI ENRICO.....	41	NOTAS DE YAKECAN.....	67
INTELLIGENCE.....	95	O CAVALO DE PEDRO.....	74
IT'S A DATE.....	32	O COMPUTADOR BUGADO DO	
JARDIM DA IMAGEM.....	111	MAL.....	108
JAVYJU.....	77	O LADO DE FORA FICA AQUI	
JOGO DE CLASSE.....	75	DENTRO.....	64
JUPITER.....	86	O QUE FICA DE QUEM VAI.....	84
KAMINHADA.....	72	ODYSSEY.....	118
KARMA POLICE.....	118	ONDE ANDARÁ PETRUCIO	
KARMACOMA.....	117	FELKER?.....	121
KINGS.....	81	ONDE ESTÁ MYMYE	
KM 100.....	78	MASTROIAGNNE?.....	80
KUNG FU.....	119	ÒPÁRÁ DE ÒSÛN: QUANDO TUDO	
L'ENFANT DES VAGUES.....	111	NASCE.....	131
L'ENVOYÉE DE DIEU.....	40	ORAÇÃO A VÁCUO.....	68
LA ASISTENTE.....	50	PAINT.....	119
LA CASCADA.....	54	PAPILLON.....	25
LA PERRA.....	129	PARA ONDE VÃO OS ANIMAIS? .	68
LA VULVALAXIA.....	129	PARALISIA DOS SONHOS.....	106
LANGUE MATERNELLE.....	123	PÁSSARO MEMÓRIA.....	83
LAS CENIZAS ESTÁN QUEMANDO.	87	PASTRANA.....	102
LAS MEMORIAS PERDIDAS DE		PERCEBES.....	25
LOS ÁRBOLES.....	36	PISTOLERAS.....	26
LAS VIDAS POSIBLES.....	53	PLANO-SEQUÊNCIA.....	121
LAST ORDERS.....	118	POBRES-DIABOS NO PARAÍSO	121
LE PRENOM.....	123	POEIRA I POESIA.....	124
LEMON TREE.....	40	POÉTICAS DA FOTOSSÍNTESE...	77
LEPTIR.....	24	POLIANGULAR.....	131
LLUVIA EN LOS OJOS.....	131	POROROCA.....	109
LOVEBOARD.....	97	POSSO CONTAR NOS DEDOS ..	100
LOVING IN BETWEEN.....	37	PRENDS CHAIR.....	133
LÚCIA NO CÉU COM SEMÁFOROS.	124	PRIMEIRO DIA DE AULA.....	106
LULINA E A LUA.....	111	PROTECTION.....	117
LUMI SE TOMA UN RATO.....	32	QU'IMPORTE LA DISTANCE.....	34
MACALÉIA.....	70	QUANDO AQUI.....	135
MAD.....	118	QUEBRANTE.....	92
MALA FACHA.....	48	QUÉDATE QUIETO O TE AMO.....	47
MALUNGA.....	66	QUEIMA MINHA PELE.....	61
MAMA - AFRICANOS EM SÃO		QUIERO ESTRELLARME EN SECO	
PAULO.....	79	CONTRA EL PARABRISAS DEL	
MANDINGA DE GORILA.....	63	AMOR.....	100
MAREMOTO.....	73	RABBIT IN YOUR HEADLIGHTS	118
MAS, EU SOU.....	103	REBRAND FOR CHANNEL 4.....	119
MASCARADE ORIGIN STORY....	102	REKONSTRUKT.....	42
MASSACRE OF THE INNOCENTS	31	RESSACA.....	88
MĂTĂNĂG, A ENCANTADA.....	131	REVERSE ANGLE.....	115
MAURICE'S BAR.....	37	RIGHT JABS.....	127
MEMENTO MORI.....	129	RINHA.....	85
MEMORIES OF AN UNBORN SUN...	93	RIPPLES.....	24
MENINO MONSTRO.....	110	RIZOO.....	109
MENOS QUE A METADE.....	137	ROSA.....	66
MERECEMOS UN IMPERIO.....	46	RUÍDO DA PELE.....	61
MEU AMIGO PEDRO MIXTAPE....	67	SAME PLAYER SHOOTS AGAIN	115
		SAY SOMETHING.....	39

SE EU TÔ AQUI É POR MISTÉRIO	69	THE PROPHECY	125
SEMENTES DO AMANHÃ	108	THE STEAK	30
SĚR BI (LES TISSUS BLANCS)	123	THE UNIVERSAL	117
SEU GIGIO	73	THREE TREES	110
SHADOW	27	THRONEBOSIS	33
SHÉ (SNAKE)	133	TIERRA ENCIMA	50
SHEEP	38	TOC TOC, A MUDANÇA BATE A	
SILVER CITY REVISITED	115	SUA PORTA	72
SIMPLE FORMS	30	TORRE	130
SÍNDROME DO PÔR DO SOL	89	TRANSVISUAL	138
SLON'S LEGENDARY SUMMER		TREAT ME LIKE YOUR MOTHER	119
HITS	102	TRÊS	60
SOBREVIVENTES ESTELARES	137	ULIME	124
SOMEBODY COMES INTO THE		UMA MÃE VAI À PRAIA	41
LIGHT	115	UN MOVIMIENTO EXTRAÑO	53
SOUVENIR	26	UN PÁJARO VOLÓ	51
SPATZENHIRN	110	UNI-VOS	137
SPRING 23	33	URBAN DEER	119
STARLIT	78	ÜRSULA	51
STRASBOURG 1518	118	VENTO DOURADO	86
STREET SPIRIT	117	VIA DOLOROSA	35
SURFER	119	VIRTUAL INSANITY	117
TAKE ME TO THE RIVER	127	VISÃO ALÉM DA RUA	138
TALVEZ EU DEVA FALAR	96	VOLLÚPYA	89
TATO	84	WANDER TO WONDER	29
TENTE ESCUTAR	138	WIN-WIN	25
TERRA LONGE	124	XEER BU GANJARU	123
THE COLLECTOR	125	XIDZEDZE	124
THE FALL	119	YAYA	49
THE GALLERIA	117	YENA	93
THE HEAD ON HIM	31	YO VOY CONMIGO	109
THE LOVERS	43	ZAGÉRO	81
THE MAN WHO COULD NOT			
REMAIN SILENT	33		



FICHA TÉCNICA

credits

DIRETORA | *DIRECTOR*

Zita Carvalhosa

DIRETORA ADJUNTA | *DEPUTY DIRECTOR*

Beth Sá Freire

COORDENADORA EXECUTIVA | *EXECUTIVE COORDINATOR*

Vânia Silva

COORDENAÇÃO DE PROGRAMAÇÃO | *PROGRAMMING COORDINATOR*

Marcio Miranda Perez

COMITÊ DE ORGANIZAÇÃO | *ORGANIZATION COMMITTEE*

Anne Fryszman (Mostra Internacional, Mostra Limite e Programas Especiais); Christian Saghaard (Mostra Infantojuvenil, Mostra Novos Horizontes, Oficinas Kinoforum); Daniel Fagundes (Cinema na Comunidade); Denise Jancar (Curta & Mercado); Marcio Miranda Perez (Mostra Latino-americana, Mostra Limite, Programas Especiais); Maria Carolina Mesquita (Oficinas Kinoforum); Nathalya Macchia (Programas Brasileiros); Vivi Pistache (Programas Brasileiros)

CURADORES CONVIDADOS | *INVITED CURATORS*

Evan Eghan, Heitor Augusto, Maguette Betty Danfakha, Moly Kane, Tambla Almeida

MESTRE DE CERIMÔNIA | *MC*

Nayara de Deus

COORDENAÇÃO DE PRODUÇÃO | *PRODUCTION COORDINATION*

Bruno Gehring, Fabíola Andrade

COORDENADOR DE COMUNICAÇÃO | *COMMUNICATION COORDINATOR*

Bruno Dias, Nathalya Macchia

COORDENADORA DE CONTEÚDO | *CONTENT COORDINATOR*

Lizandra Magon de Almeida

COORDENADOR AUDIOVISUAL | *AUDIOVISUAL COORDINATOR*

Daniel Mantovani

COORDENADOR DE PROJEÇÃO | *PROJECTION COORDINATOR*

Hyran De Mula

TÉCNICO AUDIOVISUAL | *AUDIOVISUAL TECHNICIAN*

Vinícius Leite

COMITÊ DE VISIONAMENTO | *SELECTION PROCESS COMMITTEE*

Andrea Cals, Anne Fryszman, Beth Sá Freire, Bruno Dias, Christian Saghaard, Clarissa Kuschnir, Duda Leite, Felipe Gayotto, Fernanda Ramos, Francisco César Filho, Joana Rochadel, João Real Piovon, Karkará Tunga-Tarairiú, Leonardo Cata Preta, Lívia Leite, Luiz Fabio Torres, Marcelo Miranda, Marcio Miranda Perez, Nathalya Macchia, Sidney Santiago Kuanza, Sofia Wickerhauser, Taline Caetano, Thiago Gallego, Victoria Negreiros, Viviane Pistache e Yasmine Evaristo

COLABORARAM NO VISIONAMENTO

COLLABORATORS IN SELECTION PROCESS

Adriana Gaeta Braga, Amadeu de Carvalho Júnior, Bárbara Alves de Moura Ferreira, Bernardo Piva, Enzo Ruggeri Parede Monteiro, Helena Alves Pacheco, Isabela Sacchi Kuhar, Lourenço Nunes de Brito, Lucas Meger Cappellazzo, Luiza Paioli Matta, Nina Varela, Otávio Osaki Cruz, Thamires Uchoa e Wandryu Figuerêdo do Nascimento

ASSISTENTE EXECUTIVA | *EXECUTIVE ASSISTANT*

Bruna Medina

ASSISTENTE DE PRODUÇÃO | *PRODUCTION ASSISTANT*

Mel Almeida, Priscila Ferreira, Quebrantxy

CONTROLLER

Marina Bigardi

FINANCEIRO ADMINISTRATIVO | *FINANCIAL MANAGEMENT*

Fabiana Amorim

DESIGN

Matheus Pires | Leste

CONSULTORIA ORGANIZACIONAL | *ORGANIZATIONAL CONSULTING*

Minom Pinho

COORDENAÇÃO DE MONITORIA | *MONITORING COORDINATION*

Fabi Amorim

EQUIPE DE APOIO | SUPPORT TEAM

Gilberto Moreira Alves

ESTAGIÁRIA | INTERN

Isabela Kuhar

FOTÓGRAFOS | PHOTOGRAPHERS

Marcos Finotti, Ida Feldman, Simão Salomão, Juliano Angelin

RECEPTIVO | RECEPTIVE

Heitor Beluco, Kátia Ciccone

EQUIPE OFICINAS KINOFORUM | KINOFORUM WORKSHOP STAFF

Bruna Medina, Christian Saghaard, Maria Carolina Mesquita, Vania Silva

COLABORADORES OFICINAS KINOFORUM**KINOFORUM WORKSHOP COLLABORATORS**

Beatriz Nominato, Bianca Lordelo, Camila Silva, Cibele Appes, Daniel Fagundes, Daniele Almeida, Denise Jancar, Dennys Queiroz, Eder Augusto, Edson Spitaletti, Emily Lima, Fabi Sampaio, Fernanda Thompson, Flavia Thompson, Gabriela Maria, Giovana Tenório, Giu Nascimento, Igor Brandão, Janaina, Jefferson dos Santos, Juliano Angelin, Jus Saraiva, Lívia de Melo Souza, Lucas Silva de Oliveira, Marcelo Pimenta, Matheus Caminsk, Neta Lavor, Noel Carvalho, Pedro Antonio Caldeira, Vivi Pistache, Yuri Passarini

CINE PITCHING

Eric Belhassen e Lisi Andrade

CRÍTICA CURTA | SHORTS CRITIC

Mnemocine

CARTAZ | POSTER

Leste (Manoela Cardoso)

ANIMAÇÃO DA VINHETA | VIGNETTE ANIMATION

Leste (Mr. Muniz)

EDIÇÃO DO CATÁLOGO | CATALOGUE EDITION

Colmeia Edições (Lizandra M. Almeida, Karen Nakaoka, Pedro Menezes)

COMUNICAÇÃO DIGITAL | DIGITAL COMMUNICATION

Bruno Dias, Gabriela Laguna, Ida Feldman, Shaiene Barbosa

ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO | PR

Sofia Carvalhosa Comunicação

LEGENDAGEM | SUBTITLES

Casarini Produções

ACESSIBILIDADE | ACCESSIBILITY

Temporal, Visual Libras

BANCO DE DADOS | DATABASE

Pragmacode

WEBSITE KINOFORUM

Webcore

WEBSITE CURTA E MERCADO | SHORTS & MARKET WEBSITE

DOT BRASIL (Daniel de Almeida)

PLATAFORMAS DE EXIBIÇÃO | EXHIBITION PLATFORMS

Sesc Digital, Spcine Play, Itaú Cultural Play, Porta Curtas

CAPTAÇÃO DE RECURSOS | FUNDRAISING

Companhia da Cultura

PRODUÇÃO COMERCIAL | COMMERCIAL PRODUCTION

Neiva Silva

ASSOCIAÇÃO CULTURAL KINOFORUM**PRESIDENTE | PRESIDENT**

Patrícia Moran

VICE-PRESIDENTE | VICE-PRESIDENT

Jean-Claude Bernardet

DIRETORA EXECUTIVA | EXECUTIVE DIRECTOR

Zita Carvalhosa

CONSELHO FISCAL | FISCAL COUNCIL

Leonardo Khedi, Moira Toledo, Patrick Leblanc, Stela Grisotti, Tata Amaral, William Hinestrosa

AGRADECIMENTOS

acknowledgments

Agradecemos a todos os diretores, produtores, distribuidores, escolas de audiovisual e oficinas de realização que inscreveram seus filmes, aos integrantes dos Comitês de seleção que nos ajudaram a compor a programação, aos nossos patrocinadores, correalizadores, apoiadores e colaboradores e, em especial, aos parceiros a seguir:

We would like to thank all the directors, producers, distributors, audiovisual schools and filmmakers who submitted their films, to the members of the selection committees who helped us compose the program, to our sponsors, co-directors, supporters and collaborators, and specially to partners mentioned below:

Adhemar Oliveira, Ali Fouany, Aline Junqueira, Alini Lins, Allan Sieber, Almir Almas, Amanda Francielle, Andre Martinez, André Saddy, André Sturm, Ariadne Mazzetti, Aurora Miranda Perez, Barbara Alves Trugillo, Bárbara Correia, Beatriz Bracher, Camila Coelho dos Santos, Camila Roque, Carlos Lima, Carolina Santos, Caroline Campos Pinheiro, Cecília Ferreira Nichile, Celso Filho, Cesar Cabral, César Turin, Chiquinho, Cláudia Lima, Cláudio Marques, Clóvis Ribeiro, Cristiano Filiciano, Daniel Carvalho, Daniela Nigri, Danielle Vieira Azeredo, Debora Pill, Desiane Pereira da Silva, Dilvânia Santana, Eduardo Saron, Eli Antonio Silva, Eliseu Gabriel, Eloah Bandeira, Emiliano Zapata, Enéas Pereira, Érika Mourão Trindade Dutra, Esther Hamburger, Fábio Darcy, Fabio Pereira Lemes, Fernanda Ramos, Fernando Amodeo Tuacek, Fernando Coimbra, Francisco César Filho, Gabriela Pereira da Rocha, Gil Carvalhosa Moreira Leite, Gilberto Andrade da Silva, Graziela Marchetti, Hélvio Nicolau Moisés, Humberto Neiva, Iara Rolnik, Iris Ferreira Leite, Jenipher Queiroz, João Castelo Branco, João Cotrim, Joelzito Araújo, José Roberto Maluf, José Roberto Torero, Júlia Dávila, Juliana Zalfa, Júlio Worcman, Junior Oliveira, Katia Suzana Gonzaga de Oliveira, Kelly Teixeira, Kim Queiroz, Leandro Abreu, Leandro Finotti Pardi, Lígia Carvalhosa Xavier, Lucas Balconi, Lucas Lopez Weishaupt, Luciana Nunes Rotondi, Luiz Toledo, Lyara Oliveira, Magali Wistefelt, Malila Ohki, Marcelo Rocha dos Santos, Marcio Blanco, Margarida Cintra Gordinho, Maria Beatriz Costa Cardoso, Maria Divina da Costa Silva, Maria Dora Genis Mourão, Mariele Pinatti Cardoso Zatti, Marília Hughes, Marina Baião, Mathieu Thibaudault, Mirian Biderman, Moara Zahra Iak, Noemi Rosa da Silva, Paola Martinelli, Patricia Moran, Patrick Leblanc, Pináculo Filmes, Projeto Marieta, Rafael Cunha Padua, Rafale Poço, Regina Gambini, Renata Forato, Renate Heilmeier, Renato Coelho, Ricardo Janczur Klovza, Ricardo Prada Tsukayama, Ricardo Tayra, Ricky Mastro, Rodolfo Figueiredo, Rodrigo Burdman, Rodrigo Gerace, Sabrina Tengan, Sidênia Freire Pereira, Sílvia Cristian Garcia, Simone Yunes, Victória Gama, William Galdino, Xavier Leblanc

PARCEIROS INTERNACIONAIS

international partners

ALEMANHA

SALAUD MORISSET (François Morisset, Léa Triboulet),
WIM WENDERS STIFTUNG

ARGENTINA

UNIVERSIDAD DEL CINE (María Marta Antín, Mariangela
Martínez Restrepo)

ÁUSTRIA

SIXPACKFILM (Gerald Weber)

BÉLGICA

AGENCE BELGE DU COURT MÉTRAGE, WALLONIE BRUXELLES
IMAGE (Geneviève Kinet)

CABO VERDE

OIÁ - FESTIVAL NACIONAL DE CINEMA E AUDIOVISUAL DE
CABO VERDE (Tambla Almeida)

CANADÁ

OFFICE NATIONAL DU FILM/NATIONAL FILM BOARD (Danielle
Viau, Radina Papukchieva)

COLÔMBIA

PROIMÁGENES (Isabel Cuadros, Katalina Tobón), MIRADAS
MEDELLIN (Juan David Mejía Vásquez, Mateo Vallejo)

DINAMARCA

DANISH FILM INSTITUTE

FINLÂNDIA

FINNISH FILM FOUNDATION

FRANÇA

UNIFRANCE (Christine Gendre), SAUVE QUI PEUT LE COURT
MÉTRAGE

GANÁ

ACCRA INDIE FILMFEST (Evan Eghan)

JAPÃO

BITTERENDS (Yuji Sadai), DENTSU (Reiko Kunieda),
SHORT SHORTS (Seigo Tono), SPOON INC (Akiko Mizukami),
Takuma Takasaki

MÉXICO

CENTRO DE CAPACITACIÓN CINEMATOGRAFICA (Cesar Ortiz
Yáñez), IMCINE - INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFÍA
(Jannike Curuchet)

NORUEGA

NORWEGIAN FILM INSTITUTE (Arna Maria Bersaas, Toril Simonsen)

POLÔNIA

KRAKOW FILM FOUNDATION, POLISH FILM INSTITUTE

PORTUGAL

AGÊNCIA DA CURTA METRAGEM (Emanuel Oliveira)

REINO UNIDO

Jonathan Glazer, ACADEMY FILMS (George Floyd, Medb Riordan),
THE BRITISH COUNCIL (Joanna Duncombe, Bryony Hanson)

SENEGAL

FESTIVAL DAKAR COURT (Maguette Betty Danfakha, Moly Kane)

SUÉCIA

SWEDISH FILM INSTITUTE (Jing Haase)

TAIWAN

KAOHSIUNG FILM ARCHIVE (Yi-Wen Wang)

PARCEIROS BRASILEIROS

brazilian partners

CENTRO CULTURAL SÃO PAULO
CENTRO DE AUDIOVISUAL SÃO BERNARDO DO CAMPO
CENTRO UNIVERSITÁRIO FAM
CENTRO UNIVERSITÁRIO FUNDAÇÃO ARMANDO ÁLVARES
PENTEADO (FAAP)
CINEMATECA BRASILEIRA
EMBAIXADA DA FRANÇA NO BRASIL
ESCOLA DE COMUNICAÇÃO E ARTES - USP
ESCOLA LIVRE DE CINEMA E VÍDEO (ELCV) DE SANTO ANDRÉ
ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA AUGUSTA
ETEC Roberto Marinho
GOETHE INSTITUT-SÃO PAULO
MUSEU DA IMAGEM E DO SOM (MIS)
PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO (PUC-SP)
SENAC SANTO AMARO
UNIVERSIDADE ANHEMBI MORUMBI
UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS (UNICAMP)
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO CARLOS (UFSCAR)
UNIVERSIDADE SÃO JUDAS

PARCEIROS INSTITUCIONAIS

MINISTÉRIO DA CULTURA

Ministra Margareth Menezes da Purificação

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES

Embaixador Mauro Vieira

SECRETARIA DO AUDIOVISUAL

Joelma Oliveira Gonzaga

CINEMATECA BRASILEIRA

Carlos Augusto Calil

Maria Dora Genis Mourão

SECRETARIA DA CULTURA, ECONOMIA E INDÚSTRIA

CRATIVAS DO ESTADO DE SÃO PAULO

Secretária Marília Marton

MUSEU DA IMAGEM E DO SOM

André Sturm

ANCINE

Diretor Presidente: Alex Braga Muniz

Diretor: Paulo Xavier Alcoforado

Diretor: Vinicius Clay Araujo Gomes

Diretora: Tiago Mafra dos Santos

SESC

Presidente do Conselho Regional: Abram Szajman

Diretor do Departamento Regional: Luiz Deoclecio Massaro Galina

ONDE ENCONTRAR NOSSOS CONVIDADOS

where to find our guests



BAR BALCÃO
Rua Dr. Melo Alves, 150
@barbalcao



LA TARTINE
Rua Fernando de Albuquerque, 267
@latartinebistrot



LAZIZA
Rua Gandavo 523
@lazizafastoficial



LE JAZZ
Rua Dr. Melo Alves, 734
@lejazzbrasserie



MESTIÇO
Rua Fernando de Albuquerque, 277
@restaurante_mestico



QUINTAL PARAENSE
Rua Horácio Vergueiro Rudge, 535
@quintalparaense



RANCHO NORDESTINO
Rua Manuel Dutra 498
@ranchonordestino

HAPPY HOUR



CERVEJA BLUE MOON
@bluemoon.br



CERVEJA CANAL BRASIL
@canalbrasil



CERVEJARIA CAXIRI
@caxirichopp



CERVEJA LAGUNITAS
@lagunitasbeerbr



BEBIDA LAMBE LAMBE
@bebalambelambe



CERVEJARIA SANTAREZ
@cervejariasantarez



BEBIDA STONE LIGHT
@stonelightdrinks